叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 普利茅斯港早期探险家，(early Explorers Of Plymouth Harbor,) 000001

2. 普利茅斯港早期探险家，(early Explorers Of Plymouth Harbor,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

普利茅斯港早期探险家，(Early explorers of Plymouth Harbor,)

[-]	[noʊt]
Transcriber's	**Note**
转录员的	笔记

转录者注

['lɑːrdʒər]	['vɜːrʒ(ə)nz]	[ʌv; əv]	[ðə; ðɪ]	[ˌɪlə'streɪʃəns]	[meɪ]	[biː; bi]	[siːn]	[baɪ]	[raɪt]	-	['klɪkɪŋ]	[ðem; ðəm]	[ænd; ənd]
Larger	**versions**	**of**	**the**	**illustrations**	**may**	**be**	**seen**	**by**	**right**	**-**	**clicking**	**them**	**and**
更大的	版本	的	这	插图	可能	是	已见	经过	正确的	-	点击	他们	和

[səˈlɛktɪŋ]	[æn; ən]	['ɑːpʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[vjuː]	[ðem; ðəm]	['seprətli]	,
selecting	**an**	**option**	**to**	**view**	**them**	**separately**	**,**
选择	一个	选项	到	看法	他们	分别地	,

右键单击插图并选择单独查看选项，即可查看插图的放大版本。

[ɔːr]	[baɪ]	['dʌb(ə)l]	-	['tæpɪŋ]	[ænd; ənd]	/	[ɔːr]	['stretʃɪŋ]	[ðem; ðəm]	.
or	**by**	**double**	**-**	**tapping**	**and**	**/**	**or**	**stretching**	**them**	**.**
或者	经过	双倍的	-	窃听	和	/	或者	伸展	他们	.

或者通过双击和/或拉伸它们。

[fʊl]	-	[saɪz]	,	['haɪər]	-	[ˌrezə'luːʃ(ə)n]	['vɜːrʒ(ə)nz]	[ʌv; əv]	[ðə; ðɪ]	[ˌɪlə'streɪʃəns]	[meɪ]	[biː; bi]	[siːn]	[baɪ]	['klɪkɪŋ]	(
Full	**-**	**size**	**,**	**higher**	**-**	**resolution**	**versions**	**of**	**the**	**illustrations**	**may**	**be**	**seen**	**by**	**clicking**	**(**
满的	-	尺寸	,	更高	-	解决	版本	的	这	插图	可能	是	已见	经过	点击	(

['lɑːrdʒər]	)	[bɪ'loʊ]	[ðem; ðəm]	.
Larger	**)**	**below**	**them**	**.**
更大的	)	以下	他们	.

点击插图下方的（放大）按钮，即可查看全尺寸、更高分辨率的插图版本。

[əˈdɪʃən(ə)l]	[noʊts]	[wɪl]	[biː; bi]	[faʊnd]	[nɪr]	[ðə; ðɪ]	[end]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	['iːbʊk]	.
Additional	**notes**	**will**	**be**	**found**	**near**	**the**	**end**	**of**	**this**	**ebook**	**.**
额外的	笔记	将要	是	成立	靠近	这	结尾	的	这	电子书	.

本书末尾附近附有补充说明。

(	['lɑːrdʒər]	)
(	**Larger**	**)**
(	更大的	)

（较大）

['ɜːrli]
Early
早期的

早期的

[ɪkˈsplɔrɚz]	[ʌv; əv]
Explorers	**of**
探险家	的

探险家

['plɪməθ]	Harbor1525	–	-
Plymouth	**Harbor1525**	**–**	**1619**
普利茅斯	Harbor1525	–	-

普利茅斯港 1525–1619

[baɪ]
by
经过

经过

['henri] [ef] . [haʊ]
Henry F . Howe
亨利 F . 豪

亨利·F·豪

['pʌblɪʃt] ['dʒɔɪntli][baɪ]
Published jointly by
已发布 共同 经过

由以下机构联合出版

['plɪməθ] [plæn'teɪʃ(ə)n] , [ɪŋk] .
Plimoth Plantation , Inc .
普利茅斯 种植园 , 公司 .

普利茅斯种植园有限公司

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɪlgrɪm][sə'saɪəti]
and the Pilgrim Society
和 这 朝圣 社会

以及朝圣者协会

['plɪməθ] , -
Plymouth , 1953
普利茅斯 , -

普利茅斯，1953年

['kɑ:piraɪt] [baɪ] ['plɪməθ] [plæn'teɪʃ(ə)n] , [ɪŋk] . , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɪlgrɪm][sə'saɪəti] , -
Copyright by Plimoth Plantation , Inc . , and the Pilgrim Society , 1953
版权 经过 普利茅斯 种植园 , 公司 . , 和 这 朝圣 社会 , -

版权所有：普利茅斯种植园有限公司和朝圣者协会，1953年

['henri] [ef] . [haʊ] [ɪz] ['ɔ:θər] [ʌv; əv] ['proʊlɔ:g] [tu:; tə] [nu:] ['ɪŋglənd] , [nu:] [jɔ:k] , - ,
Henry F . Howe is author of Prologue to New England , New York , 1943 ,
亨利 F . 豪 是 作者 的 序幕 到 新的 英格兰 , 新的 约克 , - ,

亨利·F·豪是《新英格兰序言》（纽约，1943年）的作者。

[ænd; ənd][sɔ:lt] ['rɪvəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [ʃɔ:r] , [nu:] [jɔ:k] , - , [bəuθ] ['pʌblɪʃt] [baɪ]
and Salt Rivers of the Massachusetts Shore , New York , 1951 , both published by
和 盐 河流 的 这 马萨诸塞州 支撑 , 新的 约克 , - , 两个都 已发布 经过
['raɪnˌhɑ:rt] & [ˌsi: 'oʊ] . , [ɪŋk] .
Rinehart & Co . , Inc .
莱因哈特 & 合作 . , 公司 .

以及《马萨诸塞州海岸的盐河》，纽约，1951 年，均由 Rinehart & Co., Inc. 出版。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [hɪr] [prɪ'zentɪd] [ɪz] [kən'denst] [frʌm; frəm] [ði:z] ['vɑ:ljəmz] .
Much of the material here presented is condensed from these volumes .
很多 的 这 材料 这里 呈现 是 浓缩版 从 这些 卷 .

本文所呈现的大部分内容均摘自这些卷册。

[ðə; ði]['kʌvər] [ˌdekə'reɪʃn] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˌri:prə'dju:st] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lʌndən] - [trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
The cover decoration , which is reproduced from the London 1614 translation of
这 覆盖 装饰 , 哪个 是 复制品 从 这 伦敦 - 翻译 的
[bɑ:rˌθɑ:ləmju:] [pɪ'tɪskəs] ,
Bartholomew Pitiscus ,
巴塞洛缪 皮蒂斯库斯 ,

封面装饰图案取材自巴塞洛缪·皮蒂斯库斯1614年伦敦译本。

[ˌtrɪgə'nɑ:mətri] : [ɔ:r][ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv][t'raɪæŋglz] ,
Trigonometry : or the doctrine of triangles ,
三角学 : 或者 这 教义 的 三角形 ,

三角学：或称三角形学说

[ʃoʊz] [nɑːt]['oʊnli] ['ɜːrli] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [ʃɪps] [bʌt; bət] ['siːmən] ['juːzɪŋ][ə; eɪ] [krɔːs] - [stɑːf]
shows not only early seventeenth century ships but seamen using a cross - staff
演出 不是 仅有的 早期的 第十七 世纪 船舶 但 海员 使用 一个 叉 - 职员
[ænd; ənd] ['kæstɪŋ] [ə; eɪ] [liːd] .
and casting a lead .
和 铸件 一个 带领 .

不仅展示了十七世纪早期的船只，还展示了水手们使用横杆和投掷铅块的场景。

['prɪntɪd] [ɪn] ['ɔːfset] [baɪ][ðə; ði] ['meridən] [grə'vjʊr] ['kʌmpəni] , ['meridən] , [kə'netɪkət]
Printed in offset by The Meriden Gravure Company , Meriden , Connecticut
打印 在 抵消 经过 这 梅里登 凹版印刷 公司 , 梅里登 , 康涅狄格州

由康涅狄格州梅里登市的梅里登凹版印刷公司采用胶印工艺印刷。

[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] - [pres] , ['pɔːrtlənd] , Maine3
Composition by The Anthoensen Press , Portland , Maine3
作品 经过 这 - 按 , 波特兰 , Maine3

由缅因州波特兰市的安索恩森出版社出版3

['ɜːrli] [ɪk'splɔrɚz] [ʌv; əv] ['plɪməθ] ['hɑːrbər] , - – -
Early Explorers of Plymouth Harbor , 1525 – 1619
早期的 探险家 的 普利茅斯 港口 , - – -

普利茅斯港早期探险家，1525–1619 年

['vɪzɪtər] [tuː; tə] ['plɪməθ] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [ə'meɪzd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [ðə; ði] ['meɪˌflaʊər] [wʌz; wəz][nɑːt]
VISITORS to Plymouth are often amazed to learn that the Mayflower was not
访客 到 普利茅斯 是 经常 惊叹 到 学习 那 这 五月花号 曾是 不是
[ðə; ði][fɜːrst]['ves(ə)l][tuː; tə][drɑːp] ['æŋkər] [ɪn] ['plɪməθ] ['hɑːrbər] .
the first vessel to drop anchor in Plymouth Harbor .
这 第一的 血管 到 降低 锚 在 普利茅斯 港口 .

到访普利茅斯的游客常常惊讶地发现，“五月花号”并不是第一艘在普利茅斯港抛锚的船只。

[ðə; ði] “ [stɜːrn][ænd; ənd] [rɑːk] - [baʊnd] [koʊst] ” [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [wʌz; wəz][ɪn][fækt] [iks'plɔːd] [baɪ]
The “ stern and rock - bound coast ” of Massachusetts was in fact explored by
这 “ 船尾 和 岩石 - 边界 海岸 ” 的 马萨诸塞州 曾是 在 事实 探索 经过
[mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [rɪ'kɔːrdɪd] [ekspɪ'dɪʃnz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] .
more than twenty recorded expeditions before the arrival of the Pilgrims .
更多的 比 二十 记录 探险 前 这 到达 的 这 朝圣者 .

事实上，在清教徒到来之前，已有超过二十支探险队探索过马萨诸塞州“崎岖多岩的海岸”。

[æt; ət] [liːst] [sɪks][ʌv; əv] [ðiːz] [seɪld] ['ɪntuː] ['plɪməθ] ['hɑːrbər] .
At least six of these sailed into Plymouth Harbor .
在 至少 六 的 这些 航行 进入 普利茅斯 港口 .

其中至少有六艘驶入了普利茅斯港。

['plɪməθ] [ə'pɪrd] [ɑːn][faɪv] [gʊd] [mæps][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [koʊst][baɪ] - ,
Plymouth appeared on five good maps of the Massachusetts coast by 1616 ,
普利茅斯 出现 在 五 好的 地图 的 这 马萨诸塞州 海岸 经过 - ,

到1616年，普利茅斯已经出现在五张较为详细的马萨诸塞州海岸地图上。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld][mæp][ʌv; əv] ['plɪməθ] ['hɑːrbər][ɪt'self] , [meɪd] [baɪ]['sæmjuəl]
one of them a detailed map of Plymouth Harbor itself , made by Samuel
一 的 他们 一个 详细的 地图 的 普利茅斯 港口 本身 , 制成 经过 塞缪尔
[diː] [ʃæm'plein] [ɪn] - .
de Champlain in 1605 .
德 尚普兰 在 - .

其中一幅是塞缪尔·德·尚普兰于 1605 年绘制的普利茅斯港详细地图。

[ðə; ði]['hɑːrbər][hæd; həd] [bɪn] [sək'sesɪvli] [kɔːld] ['wɪtsən, 'hwɪtsən] [beɪ] , [ðə; ði][pɔːrt][diː'ju][kæp][ˌes 'tiː]

The	Harbor	had	been	successively	called	Whitson	Bay	,	the	Port	du	Cap	St
这	港口	有	到过	依次	称为	惠特森	湾	,	这	港口	杜	帽	英石

. ['luːɪs] ,

.	Louis	,
.	路易斯	,

该港口曾先后被称为惠特森湾、圣路易斯角港、

[ænd; ənd] [kreinz] [beɪ] [baɪ] ['ɪŋglɪʃ] , [frentʃ] [ænd; ənd] [dʌtʃ] [ɪk'splɔrɚz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [neɪm]

and	Cranes	Bay	by	English	,	French	and	Dutch	explorers	,	but	the	name
和	起重机	湾	经过	英语	,	法语	和	荷兰语	探险家	,	但	这	姓名

[plɪməθ] ,

Plimouth	,
普利茅斯	,

克兰斯湾是由英国、法国和荷兰探险家发现的，但普利茅斯这个名字

[bi'stəu] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['kæptɪn] [dʒɑːn] [smɪθ] [ɪn] - , [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn][ðə; ði]['pɪlgrɪmz]

bestowed	on	it	by	Captain	John	Smith	in	1614	,	was	the	one	the	Pilgrims
授予	在	它	经过	队长	约翰	史密斯	在	-	,	曾是	这	一	这	朝圣者

[pɚ'pɛtʃəˌweɪtɪd] .

perpetuated	.
延续	.

1614 年，约翰·史密斯船长将这座山峰赐予了它，而清教徒们则一直沿用着这个名字。

[ðə; ði]['pɪlgrɪm] ['vɔɪɪdʒ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [ˌkʌlmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ʌv; əv]['mærɪtaɪm]

The	Pilgrim	voyage	was	the	successful	culmination	of	a	century	of	maritime
这	朝圣	航程	曾是	这	成功的	高潮	的	一个	世纪	的	海上

['efərts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [nuː] ['ɪŋglənd] [koʊst][baɪ] ['spænɪʃ] [ɪk'splɔrɚz] ,

efforts	along	the	New	England	coast	by	Spanish	explorers	,
努力	沿着	这	新的	英格兰	海岸	经过	西班牙语	探险家	,

清教徒的航行是西班牙探险家一个世纪以来在新英格兰海岸进行海上探险努力的最终成果。

[ˌpɔːrtʃʊ'giːz] ['fɪʃərmən] , [frentʃ] [ænd; ənd] [dʌtʃ] [fɜːr]['treɪdərz] , [ænd; ənd] [ɪˌlɪzə'biːθn] ['ɪŋglɪʃ] “ [siː]

Portuguese	fishermen	,	French	and	Dutch	fur	traders	,	and	Elizabethan	English	“	sea
葡萄牙语	渔民	,	法语	和	荷兰语	毛皮	交易员	,	和	伊丽莎白时代	英语	“	海

[dɔːgz] .

dogs	.
狗	.

葡萄牙渔民、法国和荷兰皮毛商人，以及伊丽莎白时代的英国“海狗”。

” [ɔːl][ðə; ði] ['westərn] [pɔːrts][ʌv; əv] ['jʊrəp] [siːðd] [wɪð; wɪθ] [æm'bɪʃəs] ['ʃɪpˌmæstər] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]

”	All	the	western	ports	of	Europe	seethed	with	ambitious	shipmasters	in	search	of
”	全部	这	西	端口	的	欧洲	沸腾	和	雄心勃勃	船长	在	搜索	的

[ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər]['prɑːfɪt][ɪn] ['kɑːmɜːrs] [ɔːr] ['fɪʃɪŋ] ,

opportunities	for	profit	in	commerce	or	fishing	,
机会	为了	利润	在	商业	或者	钓鱼	,

“欧洲西部所有港口都挤满了雄心勃勃的船长，他们都在寻找在商业或渔业中牟利的机会。”

[friː] - ['buːtɪŋ] , [ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] , ['wɔːrfer] [ɔːr]['paɪrəsi] .

free	-	booting	,	the	slave	trade	,	warfare	or	piracy	.
自由的	-	启动	,	这	奴隶	贸易	,	战争	或者	海盗行为	.

海盗行为、奴隶贸易、战争或海盗行为。

[sʌm; səm] , [laɪk] ['henri] ['hʌdsn] ,

Some	,	like	Henry	Hudson	,
一些	,	喜欢	亨利	哈德逊	,

有些人，比如亨利·哈德逊

['vɪzɪtɪd] [nuː] ['ɪŋglənd] [praɪ'merəli][æz; əz] [dʒi'ɑːgrəfər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌnɔːrθ'west] ['pæsɪdʒ]

visited	New	England	primarily	as	geographers	looking	for	a	Northwest	Passage
到访	新的	英格兰	主要	作为	地理学家	寻找	为了	一个	西北	通道

[θruː] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] .

through	North	America	.
通过	北	美国	.

他们到访新英格兰主要是出于地理学家的身份，目的是寻找贯穿北美洲的西北航道。

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːr; wər] ['proʊbɪŋ] [aʊt] [ˌpɔsə'bilitiz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kə'loʊniəl] ['biːtʃhed] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld]

A	few	were	probing	out	possibilities	for	a	colonial	beachhead	in	the	New	World
一个	很少	是	探测	出去	可能性	为了	一个	殖民	滩头阵地	在	这	新的	世界

.

:

·

一些人正在探索在新大陆建立殖民滩头阵地的可能性。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] , [led][baɪ] [frentʃ] ['dʒɛʒuːɪts] , [hæd; həd] , [laɪk][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] , [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs]

One	of	these	,	led	by	French	Jesuits	,	had	,	like	the	Pilgrims	,	a	religious
一	的	这些	,	引领	经过	法语	耶稣会士	,	有	,	喜欢	这	朝圣者	,	一个	宗教

['moʊtɪv] .

motive	.
动机	.

其中一支队伍由法国耶稣会士领导，和清教徒一样，有着宗教动机。

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['ʌðər] [ə'temptɪd] [nuː] ['ɪŋglənd] ['kɑːləniz] , [bʌt; bət] [feɪld] .

Three	or	four	others	attempted	New	England	colonies	,	but	failed	.
三	或者	四	其他的	尝试过	新的	英格兰	殖民地	,	但	失败的	.

另有三四个人试图在新英格兰建立殖民地，但都失败了。

['oʊnli][ðə; ði]['pɪlgrɪmz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['hæŋɪŋ] [ɑːn] ,

Only	the	Pilgrims	succeeded	in	hanging	on	,
仅有的	这	朝圣者	成功了	在	绞刑	在	,

只有清教徒坚持了下来。

[θruː] [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [prɪ'lɪmɪneri] [dɪ'zæstər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ɔːr] [tuː] , [tuː; tə] [faʊnd] [ə; eɪ]

through	the	inevitable	preliminary	disasters	of	the	first	year	or	two	,	to	found	a
通过	这	不可避免的	初步的	灾难	的	这	第一的	年	或者	二	,	到	成立	一个

['pɜːrmənənt] ['kɑːləni] . [fɔːr]

permanent	colony	.	4
永恒的	殖民地	.	4

克服最初一两年不可避免的种种困难，建立一个永久殖民地。4

['indiəns][ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['prɑːbəbli] [fɜːrst] [sɔː] [ˌjʊərə'piːənz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] ['vɪn.lænd] ['vɔiidʒz]

Indians	of	Massachusetts	probably	first	saw	Europeans	during	the	four	Vinland	voyages
印度人	的	马萨诸塞州	大概	第一的	锯	欧洲人	期间	这	四	文兰	航程

[ʌv; əv] [liːf] ['erɪksən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sək'sesəz] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] . [diː] .

of	Leif	Ericsson	and	his	successors	between	1003	and	1015	a	.	d	.
的	莱夫	爱立信	和	他的	继承人	之间	-	和	-	一个	.	d	.

马萨诸塞州的印第安人很可能是在公元1003年至1015年间，莱夫·埃里克森及其继任者四次远征文兰半岛期间，首次见到欧洲人。

[ðer; ðər][ɪz] [gʊd] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [ðiːz] ['vɔiidʒz] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [keɪp]

There	is	good	reason	to	suppose	that	these	voyages	touched	the	shores	of	Cape
那里	是	好的	原因	到	认为	那	这些	航程	感动	这	海岸	的	岬

[ˌsiː oʊ 'diː][ænd; ənd][ðə; ði]['aɪləndz][ə'baʊt] ['mɑːrθəz] ['vɪnjərd] ,

Cod	and	the	islands	about	Martha's	Vineyard	,
鳕鱼	和	这	岛屿	关于	玛莎的	葡萄园	,

有充分理由推测，这些航行曾抵达科德角海岸和玛莎葡萄园岛附近的岛屿。

[bʌt; bət][noʊ][də'rekt] ['evɪdəns] [kə'nekts] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['plɪməθ] ['hɑ:rbər] .

but	no	direct	evidence	connects	them	with	Plymouth	Harbor	.
但	不	直接的	证据	连接	他们	和	普利茅斯	港口	.

但没有直接证据表明它们与普利茅斯港有关。

[kən'tɪnjuəs] ['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ˌjʊərə'pi:ənz][dɪd][nɑ:t][bɪ'gɪn] [ʌn'tɪl] ['nɪrli] [faɪv] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ['leɪtər]

Continuous	contact	with	Europeans	did	not	begin	until	nearly	five	hundred	years	later
连续的	接触	和	欧洲人	做过	不是	开始	直到	几乎	五	百	年	之后

[wen] [dʒɑ:n] ['kæbəts] ['sekənd] [njʊ'faʊndlənd] ['vɔɪɪdʒ] ['koʊstɪd] [nɔ:rθ] [ə'merɪkə] ['saʊθwərd] [tu:; tə]

when	John	Cabot's	second	Newfoundland	voyage	coasted	North	America	southward	to
什么时候	约翰	卡博特的	第二	纽芬兰	航程	沿岸	北	美国	向南	到

[ðə; ði][ˌkɛrə'laɪnəz][ɪn] - .

the	Carolinas	in	1498	.
这	卡罗莱纳州	在	-	.

与欧洲人的持续接触直到近五百年后才开始，1498 年约翰·卡伯特第二次纽芬兰航行沿北美海岸向南到达卡罗来纳州。

[ðə; ði] [ˌpɔ:rtʃʊ'gi:z] ['noʊblmən] , [mi'gel] - , [ə; eɪ]['kæstəweɪ][ɑ:n][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv]

The	Portuguese	nobleman	,	Miguel	Cortereal	,	a	castaway	on	a	voyage	of
这	葡萄牙语	贵族	,	米格尔	-	,	一个	荒岛求生者	在	一个	航程	的

[ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] ,

exploration	,
勘探	,

葡萄牙贵族米格尔·科尔特雷亚尔，在一次探险航行中不幸遇难。

[meɪ] [hæv; həv] [lɪvd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['indiəns][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ˌnærə'^ænsit] [beɪ] [frʌm; frəm]

may	have	lived	among	the	Indians	at	the	head	of	Narragansett	Bay	from
可能	有	居住地	之中	这	印度人	在	这	头	的	纳拉甘西特	湾	从

- [ʌn'tɪl] - .

1502	until	1511	.
-	直到	-	.

可能从 1502 年到 1511 年一直居住在纳拉甘西特湾上游的印第安人中间。

['sɜ:rt(ə)nli] [ði:z] ['indiəns] , [ðə; ði]['ænsestərz][ʌv; əv]['mæsəsɔit] , [wɜ:r; wər] ['vɪzɪtɪd] [ɪn] - [baɪ]

Certainly	these	Indians	,	the	ancestors	of	Massasoit	,	were	visited	in	1524	by
当然	这些	印度人	,	这	祖先	的	马萨索伊特	,	是	到访	在	-	经过

[dʒo'vanni][ˌdi: 'eɪ]['vera:'za:nɔ:] ,

Giovanni	da	Verrazano	,
乔瓦尼	达	韦拉扎诺	,

可以肯定的是，这些印第安人，也就是马萨索伊特的祖先，在1524年曾受到乔瓦尼·达·韦拉扎诺的拜访。

[hu:z] [frentʃ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [spent] [tu:] [wi:ks] [ɪn] [ˌnærə'^ænsit] [beɪ] [ɪn] [ðæt] [jɪr] .

whose	French	expedition	spent	two	weeks	in	Narragansett	Bay	in	that	year	.
谁	法语	远征	花费	二	周	在	纳拉甘西特	湾	在	那	年	.

当年，他的法国探险队在纳拉甘西特湾停留了两周。

['vera:'za:nɔ:] [roʊt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][met][baɪ][ə'baʊt] ['twenti] ['dʌgaʊt] [kə'nu:z] [fɪld] [wɪð; wɪθ]

Verrazano	wrote	that	he	was	met	by	about	twenty	dugout	canoes	filled	with
韦拉扎诺	写道	那	他	曾是	遇见	经过	关于	二十	独木舟	独木舟	已填	和

['i:gər] ['pi:p(ə)l] ,

eager	people	,
渴望的	人们	,

韦拉扎诺写道，他遇到了大约二十艘独木舟，船上满载着热情的人们。

[drest] [ɪn] [im'brɔidəd] ['dɪə(r).skɪn][ænd; ənd] ['neklisiz] .

dressed	in	embroidered	deerskins	and	necklaces	.
穿着	在	绣花	鹿皮	和	项链	.

身着绣花鹿皮服饰，佩戴项链。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɔ:r] ['ɔrnəmənts] [ʌv; əv] ['kɑ:pər] [ɑ:n][ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] [ɪrz] ,

The	women	wore	ornaments	of	copper	on	their	heads	and	in	their	ears	,
这	女性	穿着	装饰品	的	铜	在	他们的	头部	和	在	他们的	耳朵	,

[ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ðer; ðər]['feɪsɪz] .

and	painted	their	faces	.
和	绘	他们的	面孔	.

妇女们头上和耳朵上戴着铜饰，脸上涂着彩绘。

[ði:z] ['indiəns][wɜ:r; wər] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] [treɪd] [fə:z][fɔ:r; fər] [braɪt] ['bɪts][ʌv; əv] ['kʌlərd] [glæs] .

These	Indians	were	delighted	to	trade	furs	for	bright	bits	of	colored	glass	.
这些	印度人	是	高兴极了	到	贸易	毛皮	为了	明亮的	比特	的	有色	玻璃	.

这些印第安人很高兴能用毛皮换取色彩鲜艳的玻璃碎片。

[ðeɪ] [lɪvd] [ɪn]['sɜ:rkjələr] ['haʊzɪz] “ [ten][ɔ:r] [twelv] ['peɪsɪz][ɪn] [sər'kʌmfərəns] , [meɪd] [ʌv; əv][lɔ:gz][splɪt]

They	lived	in	circular	houses	“	ten	or	twelve	paces	in	circumference	,	made	of	logs	split
他们	居住地	在	圆	房屋	“	十	或者	十二	步幅	在	圆周	,	制成	的	日志	分裂

[ɪn] [hævz] ,

in	halves	,
在	一半	,

他们住在圆形房屋里，“周长十步或十二步，用劈成两半的圆木建造而成，

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ru:fs] [ʌv; əv] [strɔ:] , ['naɪsli] [pʊt][ɑ:n] .

covered	with	roofs	of	straw	,	nicely	put	on	.
涵盖	和	屋顶	的	稻草	,	很好	放	在	.

屋顶覆盖着稻草，铺设得很好。

” [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] , [ði:z] ['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər][noʊ] [daʊt] [ðə; ði][,wɔmpə'nəuæg] ,

”	From	the	description	,	these	people	were	no	doubt	the	Wampanoags	,
”	从	这	描述	,	这些	人们	是	不	怀疑	这	万帕诺亚格人	,

“根据描述，这些人无疑是万帕诺亚格人。”

[hu:] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ['leɪtər][wɜ:r; wər] [sʌtʃ] ['frendli] ['ælaɪz][tu:; tə][ðə; ði]['pɪlgrɪmz][æt; ət] ['plɪməθ]

who	a	hundred	years	later	were	such	friendly	allies	to	the	Pilgrims	at	Plymouth
WHO	一个	百	年	之后	是	这样的	友好的	盟国	到	这	朝圣者	在	普利茅斯

,

,

,

一百年后，他们却成为了普利茅斯清教徒的友好盟友。

['oʊnli] ['θɜ:rti] [maɪlz] [ə'weɪ] .

only	thirty	miles	away	.
仅有的	三十	英里	离开	.

仅三十英里之遥。

['vera:'za:nɔ:][dɪd][nɑ:t]['entər] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [beɪ] .

Verrazano	did	not	enter	Massachusetts	Bay	.
韦拉扎诺	做过	不是	进入	马萨诸塞州	湾	.

韦拉扎诺没有进入马萨诸塞湾。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - [ə; eɪ]['spænjərd] , [ɛ'stɛvən] ['goʊmɛz] ,

But	in	the	spring	of	1525	a	Spaniard	,	Estevan	Gomez	,
但	在	这	春天	的	-	一个	西班牙人	,	埃斯特万	戈麦斯	,

但在1525年春天，一位名叫埃斯特万·戈麦斯的西班牙人，

[kru:zd] [fɔ:r; fər] [tu:] [mʌnθs] [ɑ:n][ðə; ði] [nu:] ['ɪŋgləɪnd] [koʊst] .

cruised	for	two	months	on	the	New	England	coast	.
巡航	为了	二	几个月	在	这	新的	英格兰	海岸	.

在新英格兰海岸进行了两个月的巡游。

[waɪl] [hiː; hi] [left] [noʊ] ['nærətɪv] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] , “ [tiˈerə] [diː] [ɛˈstɛvən] ['goʊmɛz] ” [əˈpɪrd]

While	he	left	no	narrative	of	his	voyage	,	“	Tierra	de	Estevan	Gomez	”	appeared
尽管	他	左边	不	叙述	的	他的	航程	,	“	蒂埃拉	德	埃斯特万	戈麦斯	”	出现

immediately5

immediately5

immediately5

虽然他没有留下关于此次航行的叙述，《埃斯特万·戈麦斯的土地》一书却立即出版了[5]。

[ɑːn] ['spænɪʃ] [mæps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪriəd] , ['noʊtəbli] [ðæt] [ʌv; əv] [riˈbɛroʊ] , - .

on	Spanish	maps	of	the	period	,	notably	that	of	Ribero	,	1529	.
在	西班牙语	地图	的	这	时期	,	尤其	那	的	里贝罗	,	-	.

在当时的西班牙地图上，特别是里贝罗于 1529 年绘制的地图上。

[æn; ən] [ˌɪndenˈteɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [beɪ] [ʃɔːr] [bɪˈhaɪnd] [hɪz; ɪz] “ ['kɑːbəu] [diː] [ɜˈiːnəz] ” [səˈfɪʃntli]

An	indentation	of	the	bay	shore	behind	his	“	Cabo	de	Arenas	”	sufficiently
一个	缩进	的	这	湾	支撑	在后面	他的	“	卡波圣卢卡斯	德	竞技场	”	足够

[səˈdʒests; səgˈdʒests] ['plɪməθ] ['hɑːrbər] [ænd; ənd] [keɪp] [ˌsiː oʊ ˈdiː] [beɪ] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] ['spekjuleɪt]

suggests	Plymouth	Harbor	and	Cape	Cod	Bay	to	make	one	speculate
建议	普利茅斯	港口	和	岬	鳕鱼	湾	到	制作	一	推测

['weðər] [ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [ɪn] [fækt] [ðə; ði] [fɜːrst] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['plɪməθ] ,

whether	this	is	not	in	fact	the	first	record	of	a	visit	to	Plymouth	,
无论	这	是	不是	在	事实	这	第一的	记录	的	一个	访问	到	普利茅斯	,

在他所绘的“卡波德阿雷纳斯”背后的海湾海岸凹陷处，足以让人联想到普利茅斯港和科德角湾，这不禁让人猜测这是否实际上是首次记录到访普利茅斯。

['naɪnti] - [faɪv] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] .

ninety	-	five	years	before	the	landing	of	the	Pilgrims	.
九十	-	五	年	前	这	降落	的	这	朝圣者	.

比清教徒登陆早95年。

[wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'tɜːrprətɪd] [æz; əz] ['bɔːstən; 'bɑːstən] ['hɑːrbər] [ɑːn] [ðɪs] [riˈbɛroʊ] [mæp] [berz] [ðə; ði]

What	has	been	interpreted	as	Boston	Harbor	on	this	Ribero	map	bears	the
什么	有	到过	翻译	作为	波士顿	港口	在	这	里贝罗	地图	熊	这

[neɪm] “ [beɪ] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] . ['krɪstəˌvæl] ,

name	“	Bay	of	St	.	Christoval	,
姓名	“	湾	的	英石	.	克里斯托瓦尔	,

在这张里贝罗地图上，被认为是波士顿港的地方，实际上叫做“圣克里斯托瓦尔湾”。

” [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌɪndenˈteɪʃn] [ðæt] [səˈdʒests; səgˈdʒests] ['plɪməθ] [rɪˈmeɪnz] ['neɪmləs] .

”	but	the	indentation	that	suggests	Plymouth	remains	nameless	.
”	但	这	缩进	那	建议	普利茅斯	遗迹	无名	.

但暗示普利茅斯的凹痕仍然没有名字。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['laɪkli] [ðæt] [ɛˈstɛvən] ['goʊmɛz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [dɪ'skʌvərər] [ʌv; əv] ['plɪməθ] [ɪn] - .

It	seems	likely	that	Estevan	Gomez	was	the	discoverer	of	Plymouth	in	1525	.
它	似乎	可能	那	埃斯特万	戈麦斯	曾是	这	发现者	的	普利茅斯	在	-	.

埃斯特万·戈麦斯很可能就是 1525 年普利茅斯的发现者。

['æftər] [ðiːz] [fɜːrst] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [dis'kʌvəriz] ,

After	these	first	Massachusetts	discoveries	,
后	这些	第一的	马萨诸塞州	发现	,

在马萨诸塞州的这些最初发现之后，

[ðer; ðər] ['fɑːloʊz] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['sev(ə)nti] - [faɪv] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ˌdɑːkju'ment(ə)ri] [əb'skjʊrəti] [soʊ] [fɑːr]

there	follows	a	period	of	seventy	-	five	years	of	documentary	obscurity	so	far
那里	跟随	一个	时期	的	七十	-	五	年	的	记录	朦胧	所以	远的

[æz; əz] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [ɪz] [kən'sɜːrnd] .

as	Massachusetts	is	concerned	.
作为	马萨诸塞州	是	担心的	.

此后，马萨诸塞州经历了长达七十五年的文献空白期。

['mærɪtaɪm] [æk'tɪvətiz] [ə'baʊt] [njʊ'faʊndlənd] , [ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] ['rɪvər] , [ænd; ənd]['noʊvə]['skoʊʃə]

Maritime	**activities**	**about**	**Newfoundland**	**,**	**the**	**St**	**.**	**Lawrence**	**River**	**,**	**and**	**Nova**	**Scotia**
海上	活动	关于	纽芬兰	,	这	英石	.	劳伦斯	河	,	和	新星	斯科舍省

['stedəli] [gruː] .

steadily	**grew**	**.**
稳步	生长	.

纽芬兰、圣劳伦斯河和新斯科舍省附近的海上活动稳步增长。

[kɑː'tiːə] ['faʊndɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd][tuː; tə][ə'bændən] , [hɪz; ɪz] [frentʃ] ['kɑːləni][æt; ət] [kə'bek] .

Cartier	**founded**	**,**	**and**	**then**	**had**	**to**	**abandon**	**,**	**his**	**French**	**colony**	**at**	**Quebec**	**.**
卡地亚	创立	,	和	然后	有	到	放弃	,	他的	法语	殖民地	在	魁北克	.

卡地亚在魁北克建立了他的法国殖民地，但后来不得不放弃它。

[dʒə'hɑːn] - , [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃɪpˌmæstər] , [wʌz; wəz] [bloʊn] ['saʊθwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Jehan	**Allefonsce**	**,**	**one**	**of**	**his**	**shipmasters**	**,**	**was**	**blown**	**southward**	**from**	**the**
杰汉	-	,	一	的	他的	船长	,	曾是	吹	向南	从	这

[njʊ'faʊndlənd] [bæŋks][ɪn] - ,

Newfoundland	**banks**	**in**	**1542**	**,**
纽芬兰	银行	在	-	,

1542年，他的船长之一杰汉·阿勒丰斯被大风从纽芬兰浅滩吹向南方。

['ɪntuː] “ [ə; eɪ] [greɪt] [beɪ] [ɪn] ['lætɪtuːd] 42° ,

into	**“**	**a**	**great**	**bay**	**in**	**latitude**	**42°**	**,**
进入	“	一个	伟大的	湾	在	纬度	42°	,

进入“纬度42°的一个大海湾，

” [bʌt; bət] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [beɪ] [ɪz][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] .

”	**but**	**Massachusetts**	**Bay**	**is**	**not**	**mentioned**	**during**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**century**	**.**
”	但	马萨诸塞州	湾	是	不是	提及	期间	这	休息	的	这	世纪	.

但在接下来的一个世纪里，马萨诸塞湾再也没有被提及。

[bəuθ] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [bɪlt] [ʌp][æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋ] [fɜːr] [treɪd] [ɑːn][ðə; ði] [meɪn] [koʊst] ,

Both	**French**	**and**	**English**	**built**	**up**	**an**	**increasing**	**fur**	**trade**	**on**	**the**	**Maine**	**coast**	**,**
两个都	法语	和	英语	建造	向上	一个	增加	毛皮	贸易	在	这	缅因州	海岸	,

法国人和英国人都在缅因州沿海地区发展壮大了毛皮贸易。

[ɪ'speʃəli] [ə'baʊt][ðə; ði][pə'nɔbskɔt][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] ['fʌndi] .

especially	**about**	**the**	**Penobscot**	**and**	**in**	**the**	**Bay**	**of**	**Fundy**	**.**
尤其	关于	这	佩诺布斯科特	和	在	这	湾	的	芬迪	.

特别是关于佩诺布斯科特人和芬迪湾地区。

['fɪʃərmən] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði]['mærɪtaɪm][neiʃəns][ʌv; əv] ['jʊrəp] ['kraʊdɪd] [ɪn] [ɪn'kriːsɪŋ] ['nʌmbərz]

Fishermen	**from**	**all**	**the**	**maritime**	**nations**	**of**	**Europe**	**crowded**	**in**	**increasing**	**numbers**
渔民	从	全部	这	海上	国家	的	欧洲	挤	在	增加	数字

[tuː; tə][ðə; ði] [njʊ'faʊndlənd] [bæŋks] ,

to	**the**	**Newfoundland**	**banks**	**,**
到	这	纽芬兰	银行	,

来自欧洲所有沿海国家的渔民越来越多地涌向纽芬兰浅滩。

['kæriɪŋ] [bæk] [ə'pærəntli] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] [sə'plaɪz] [ʌv; əv] ['kɑːdfɪʃ] [tuː; tə] [fiːd] ['kæθlɪk] ['jʊrəp] [ɪn]

carrying	**back**	**apparently**	**inexhaustible**	**supplies**	**of**	**codfish**	**to**	**feed**	**Catholic**	**Europe**	**in**
携带	后退	显然	取之不尽的	补给品	的	鳕鱼	到	喂养	天主教	欧洲	在

[ðə; ði]['siːz(ə)n][ʌv; əv] [lent] .

the	**season**	**of**	**Lent**	**.**
这	季节	的	大斋期	.

在四旬斋期间，向天主教欧洲运送似乎取之不尽的鳕鱼。

[baɪ] - [æz; əz] ['meni] [æz; əz] - ['fɪʃɪŋ] ['ves(ə)lz] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˌtrænzət'læntɪk] ['vɔɪɪdʒ] ,

By	1578	as	many	as	350	fishing	vessels	were	making	the	transatlantic	voyage	,
经过	-	作为	许多	作为	-	钓鱼	船只	是	制作	这	跨大西洋	航程	,

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [twaɪs] [iːtʃ] [jɪr] .

usually	twice	each	year	.
通常	两次	每个	年	.

到 1578 年，多达 350 艘渔船进行跨大西洋航行，通常每年两次。

[sɪns] ['fɪʃərmən] [ænd; ənd] [fɜːr] ['treɪdərz] ['rerli] [left] ['rɪt(ə)n] ['rekərdz] ,

Since	fishermen	and	fur	traders	rarely	left	written	records	,
自从	渔民	和	毛皮	交易员	很少	左边	书面	记录	,

由于渔民和皮毛商人很少留下文字记录，

[wiː; wi] [kæn; kən] ['oʊnli] [ə'suːm] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪn'kriːst] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] ['ʃɪpɪŋ] ,

we	can	only	assume	that	with	the	increased	volume	of	shipping	,
我们	能	仅有的	认为	那	和	这	增加	体积	的	船运	,

我们只能假设，随着货运量的增加，

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ves(ə)lz] [faʊnd] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ʃɔːz] .

some	of	these	vessels	found	their	way	to	Massachusetts	shores	.
一些	的	这些	船只	成立	他们的	方式	到	马萨诸塞州	海岸	.

其中一些船只最终抵达了马萨诸塞州海岸。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] [noʊ] [ˌdɑːkju'ment(ə)ri] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['vɪzɪts] .

But	we	have	no	documentary	evidence	of	their	visits	.
但	我们	有	不	记录	证据	的	他们的	访问	.

但我们没有他们到访的书面证据。

(['lɑːrdʒər])

(	Larger	)
(	更大的	)

（较大）

[ti'ɛrə] [diː] [aɪ'lɒn]

TIERA	DE	AYLLON
蒂埃拉	德语	艾纶

蒂埃拉·德·阿伊隆

[ti'ɛrə] [diː] [ɛ'steɪvə] ['goʊmɛz]

TIERA	DE	ESTEVA	GOMEZ
蒂埃拉	德语	埃斯特瓦	戈麦斯

埃斯特瓦·戈麦斯的土地

[ti'ɛrə] ['noʊvə] : [diː] -

TIERA	NOVA	:	DE	CORTEREAI
蒂埃拉	新星	:	德语	-

新地：来自 CORTEREAI

[mæp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] [koʊst] ,

Map	of	the	North	American	Coast	,
地图	的	这	北	美国人	海岸	,

北美海岸线地图

[ə; eɪ] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [mæp] [meɪd] [baɪ] [diː'eɪgoʊ] [ri'bɛroʊ] [ɪn] - ,

a	portion	of	the	World	Map	made	by	Diego	Ribero	in	1529	,
一个	部分	的	这	世界	地图	制成	经过	迭戈	里贝罗	在	-	,

这是迭戈·里贝罗于1529年绘制的世界地图的一部分。

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ekspla'reɪʃnz] [ʌv; əv] [ɛ'stɛvən] ['goʊmɛz] [ɪn] -

showing	the	results	of	the	explorations	of	Estevan	Gomez	in	1525
显示	这	结果	的	这	探索	的	埃斯特万	戈麦斯	在	-

展示了埃斯特万·戈麦斯于1525年进行的探险成果

[ˌriːprəˈdjuːst] [frʌm; frəm][ðə; ði][mæp] [kəˈlekʃ(ə)n] , [jeɪl] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ˈlaɪbreri]
Reproduced **from** **the** **Map** **Collection** **,** **Yale** **University** **Library**
复制品 从 这 地图 收藏 , 耶鲁大学 大学 图书馆

摘自耶鲁大学图书馆地图收藏

[ɪnˈevɪtəbli] [ðə; ði] [trəˈmendəs] [groʊθ] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] [friː] - [læns] [kəˈmɜːrʃ(ə)l] [ˈʃɪpɪŋ] , [ɪn][ðə; ði]
Inevitably **the** **tremendous** **growth** **of** **all** **this** **free** **-** **lance** **commercial** **shipping** **,** **in** **the**
不可避免地 这 巨大的 生长 的 全部 这 自由的 - 槊 商业的 船运 , 在 这
[fɜːr] [treɪd] [ænd; ənd] [ˈfɪʃəriːz] ,
fur **trade** **and** **fisheries** **,**
毛皮 贸易 和 渔业 ,

不可避免地，所有这些自由职业商业航运，包括毛皮贸易和渔业，都出现了巨大的增长。

[mʌst; məst] [liːd] [tuː; tə] [əˈtempts] [tuː; tə][ˈɔːrgənaɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈiːðər] [ˈɪntuː][kəˈloʊniəl] [ədmɪnɪstˈreɪʃnz] [ˈʌndər]
must **lead** **to** **attempts** **to** **organize** **it** **either** **into** **colonial** **administrations** **under**
必须 带领 到 尝试 到 组织 它 任何一个 进入 殖民 行政部门 在下面
[ˈgʌvərnmənt] [kənˈtroʊl] ,
government **control** **,**
政府 控制 ,

必然会导致人们尝试将其组织成受政府控制的殖民地行政机构，

[ɔːr] [ˈbɪznəs] [ˈkʌmpəniz] [ˈpraɪvətli] [fɪˈnænst, ˈfaɪˌnænst] .
or **business** **companies** **privately** **financed** **.**
或者 商业 公司 私下 融资 .

或私人融资的商业公司。

[ˈevriwʌn] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ˈpɜːrmənənt][ˈbeɪsiːz][wɜːr; wər] [ˈniːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] .
Everyone **could** **see** **that** **permanent** **bases** **were** **needed** **in** **the** **New** **World** **.**
每个人 可以 看 那 永恒的 基地 是 需要 在 这 新的 世界 .

所有人都看得出来，在新大陆需要建立永久基地。

[ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [ˈkwɔrəlz] [ænd; ənd][ˈæktʃuəl][ˈpaɪrəsi][wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [əˈpiəriŋ] [ɪn][ðə; ði]
International **quarrels** **and** **actual** **piracy** **were** **already** **appearing** **in** **the**
国际的 争吵 和 实际的 海盗行为 是 已经 出现 在 这
[njʊˈfaʊndlənd] [ˈfɪʃəriːz] .
Newfoundland **fisheries** **.**
纽芬兰 渔业 .

纽芬兰渔业中已经出现了国际争端和实际的海盗行为。

[sɜːr] [ˈhʌmfri] [ˈgɪlbərt] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [njʊˈfaʊndlənd] [æn; ən] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈkɑːləni] .
Sir **Humphrey** **Gilbert** **determined** **to** **make** **Newfoundland** **an** **English** **colony** **.**
先生 汉弗莱 吉尔伯特 决定 到 制作 纽芬兰 一个 英语 殖民地 .

汉弗莱·吉尔伯特爵士决心将纽芬兰变成英国殖民地。

[bʌt; bət][ɪn] - [hɪz; ɪz] [wel] - [ˈɔːrgənaɪzd][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] [griːf] [baɪ] [ˈʃɪprek] .
But **in** **1583** **his** **well** **-** **organized** **expedition** **came** **to** **grief** **by** **shipwreck** **.**
但 在 - 他的 出色地 - 组织 远征 来了 到 悲伤 经过 海难 .

但在 1583 年，他精心组织的探险队遭遇海难而告终。

[hɪz; ɪz][hæf] [ˈbrʌðər] , [sɜːr][ˈwɔːltər] [ˈrɔːli] , [rɪˈnuːd] [ðə; ði] [əˈtempt] , [ðɪs] [taɪm][æt; ət][ˈroʊəˌnoʊk][ɪn]
His **half** **brother** **,** **Sir** **Walter** **Raleigh** **,** **renewed** **the** **attempt** **,** **this** **time** **at** **Roanoke** **in**
他的 一半 兄弟 , 先生 沃尔特 罗利 , 更新 这 试图 , 这 时间 在 罗阿诺克 在
[ðə; ði][ˌkɛrəˈlaɪnəz] ,
the **Carolinas** **,**
这 卡罗莱纳州 ,

他的同父异母兄弟沃尔特·雷利爵士再次尝试攻占罗阿诺克，这次是在卡罗来纳州的罗阿诺克。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][meɪn'teɪn][ðə; ði]['kɑ:ləni:z][sə'plaɪ] , [wʌns][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt]

but	**was**	**unable**	**to**	**maintain**	**the**	**colony's**	**supply**	**,**	**once**	**it**	**was**	**established**
但	曾是	无法	到	维持	这	殖民地的	供应	,	一次	它	曾是	已确立的

.

:

.

但殖民地建立后，他却无法维持殖民地的物资供应。

[ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] [feɪld] .

The	**project**	**failed**	**.**
这	项目	失败的	.

项目失败了。

[bʌt; bət][ðə; ði][aɪ'di:ə][wʌz; wəz] [raɪt] , [ænd; ənd][men][ɪn] ['ɪŋglənd] [laɪk] ['rɔ:li] [ænd; ənd] ['ritʃəd]

But	**the**	**idea**	**was**	**right**	**,**	**and**	**men**	**in**	**England**	**like**	**Raleigh**	**and**	**Richard**
但	这	主意	曾是	正确的	,	和	男人	在	英格兰	喜欢	罗利	和	理查德

['hæk,lu:t] ,

Hakluyt	**,**
哈克卢伊特	,

但这个想法是正确的，英国的雷利和理查德·哈克卢伊特等人也持相同观点。

[ðə; ði][hɪ'stɔ:riən][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['vɔiidʒz] , [kept] ['pri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][ˌoʊvər'si:z] ['kɑ:ləniz]

the	**historian**	**of**	**English**	**voyages**	**,**	**kept**	**preaching**	**the**	**necessity**	**of**	**overseas**	**colonies**
这	历史学家	的	英语	航程	,	保留	布道	这	必要性	的	海外	殖民地

.

:

.

英国航海史学家不断宣扬建立海外殖民地的必要性。

['sɪmələr][aɪ'di:əz][wɜ:r; wər] ['groʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] [pɔ:rts][ʌv; əv] [fræns] .

Similar	**ideas**	**were**	**growing**	**in**	**the**	**western**	**ports**	**of**	**France**	**.**
相似的	想法	是	生长	在	这	西	端口	的	法国	.

类似的想法也在法国西部港口城市兴起。

[ðə; ði][tɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] [mɑ:rkt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'sɜ:rtɪd] [kæm'peɪn] [ɑ:n]

The	**turn**	**of**	**the**	**century**	**marked**	**the**	**beginning**	**of**	**a**	**concerted**	**campaign**	**on**
这	转动	的	这	世纪	标记	这	开始	的	一个	协同	活动	在

[ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][bəuθ] [fræns] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [plæn'teɪʃnz] [ɪn] [nu:] ['ɪŋglənd] .

the	**part**	**of**	**both**	**France**	**and**	**England**	**to**	**establish**	**plantations**	**in**	**New**	**England**	**.**
这	部分	的	两个都	法国	和	英格兰	到	建立	种植园	在	新的	英格兰	.

世纪之交标志着法国和英国开始联合起来，在新英格兰建立种植园。

[ðə; ði][fɜ:rst] [mu:v] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [fri:] - [læns] ['ɪŋglɪʃ] ['mɜ:tʃənts] [hu:] [ɪn]

The	**first**	**move**	**was**	**made**	**by**	**a**	**group**	**of**	**free**	**-**	**lance**	**English**	**merchants**	**who**	**in**
这	第一的	移动	曾是	制成	经过	一个	团体	的	自由的	-	槊	英语	商人	WHO	在

- [sent] [aʊt] [bɑ:r,θɑ:ləmju:] ['gɑ:znəʊld][ɑ:n][ə; eɪ] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['vɔɪɪdʒ] [wɪð; wɪθ] ['θɜ:rti] - [tu:] [men][ɪn]

1602	**sent**	**out**	**Bartholomew**	**Gosnold**	**on**	**a**	**commercial**	**voyage**	**with**	**thirty**	**-**	**two**	**men**	**in**
-	发送	出去	巴塞洛缪	戈斯诺尔德	在	一个	商业的	航程	和	三十	-	二	男人	在

[ðə; ði][bɑ:rk]['kɑ:nkɔ:rd] .

the	**bark**	**Concord**	**.**
这	吠	和睦	.

第一个行动是由一群英国自由职业商人发起的，他们在 1602 年派出巴塞洛缪·戈斯诺尔德，带着 32 名船员乘坐康科德号帆船进行商业航行。

[ɪts][əb'dʒektɪv][wʌz; wəz]['tu:foʊld] ,

Its	**objective**	**was**	**twofold**	**,**
它是	客观的	曾是	双重	,

它的目标有两个：

[tuː; tə][get] ['sæsəfræs] ([ə; eɪ][ˌmedɪ'keɪʃ(ə)n] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] “ [ʌv; əv] - ['vɜːrtʃuː][fɔːr; fər]

to	get	sassafras	(	a	medication	thought	to	be	“	of	sovereigne	vertue	for
到	得到	黄樟	(	一个	药物	想法	到	是	“	的	-	美德	为了

[ðə; ði] [frentʃ] - ”) [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [æn; ən]['aʊtpoʊst] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði]['eriə]

the	French	poxe	”	)	and	to	establish	an	outpost	somewhere	in	the	area
这	法语	-	”	)	和	到	建立	一个	前哨	某处	在	这	区域

[dɪ'skraɪbd] [baɪ]['veraː'zaːnɔː]['sev(ə)nti] - [faɪv] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] .

described	by	Verrazano	seventy	-	five	years	before	.
描述	经过	韦拉扎诺	七十	-	五	年	前	.

去获取黄樟（一种被认为“对法国天花有极佳疗效”的药物），并在韦拉扎诺七十五年前描述的地区建立前哨站。

[sɜːr] ['hʌmfri] ['gɪlbɝts] [sʌn] [baːr,θɑːləmjuː] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] .

Sir	Humphrey	Gilbert's	son	Bartholomew	was	among	the	company	.
先生	汉弗莱	吉尔伯特的	儿子	巴塞洛缪	曾是	之中	这	公司	.

汉弗莱·吉尔伯特爵士的儿子巴塞洛缪也在场。

['æftər] [briːf] ['lændɪŋz] [ɑːn] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː][ænd; ənd] ['mɑːrθəz] ['vɪnjərd] ,

After	brief	landings	on	Cape	Cod	and	Martha's	Vineyard	,
后	简短的	着陆	在	岬	鳕鱼	和	玛莎的	葡萄园	,

在科德角和玛莎葡萄园岛短暂登陆后，

[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [bɪlt] [ə; eɪ] [hʌt] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlət][ɪn][ðə; ði][pɑːnd][ɑːn] [kʌtɪ'hʌŋk] ['aɪlənd][ɪn] ['bʌzədz]

the	expedition	built	a	hut	on	the	islet	in	the	pond	on	Cuttyhunk	Island	in	Buzzards
这	远征	建造	一个	小屋	在	这	小岛	在	这	池塘	在	卡蒂汉克	岛	在	秃鹰

[beɪ] ,

Bay	,
湾	,

探险队在巴扎德湾卡蒂汉克岛池塘中的小岛上建造了一间小屋。

[ðer; ðər]['treɪdɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns] , [kʌt][ə; eɪ]['kɑːrgoʊ][ʌv; əv]['sæsəfræs] [ruːt] [ænd; ənd]

there	traded	with	the	Indians	,	cut	a	cargo	of	sassafras	root	and
那里	交易	和	这	印度人	,	切	一个	货物	的	黄樟	根	和

['siːdəwud] , [eɪt]

cedarwood	,	8
雪松木	,	8

他们在那里与印第安人进行贸易，砍伐了一批黄樟根和雪松木。8

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]['maɪnər][ˌɔːltər'keɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [pʊld] [ʌp] [steɪks] [ænd; ənd] [seɪld]

and	after	a	minor	altercation	with	the	natives	pulled	up	stakes	and	sailed
和	后	一个	次要的	争吵	和	这	本地人	拉	向上	赌注	和	航行

[bæk] [tuː; tə] ['ɪŋgləɪnd] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['nærətɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɪts]

back	to	England	with	two	enthusiastic	narratives	of	the	country	and	its
后退	到	英格兰	和	二	热情的	叙事	的	这	国家	和	它是

[kə'mɑːdətiz] .

commodities	.
商品	.

与当地居民发生小冲突后，他们收拾行囊，带着对该国及其商品的两份热情洋溢的叙述，乘船返回了英国。

[les] [ðæn; ðən][naɪn] [mʌnθs] ['leɪtər] , [ænd; ənd] ['ɑːbviəsli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv]

Less	than	nine	months	later	,	and	obviously	because	of	the	success	of
较少的	比	九	几个月	之后	,	和	明显地	因为	的	这	成功	的

[ðə; ði]['gɑːznəʊld] ['vɔɪɪdʒ] ,

the	Gosnold	voyage	,
这	戈斯诺尔德	航程	,

不到九个月后，显然是因为戈斯诺尔德航行的成功，

[ə; eɪ] [nuː] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [tuː] ['ves(ə)lz] , ['spiːdwel] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvərər] , [wɪð; wɪθ]['fɔːrti] - [fɔːr]

a	new	expedition	of	two	vessels	,	Speedwell	and	Discoverer	,	with	forty	-	four
一个	新的	远征	的	二	船只	,	速生草	和	发现者	,	和	四十	-	四

[men][ænd; ənd] [bɔɪz] ,

men	and	boys	,
男人	和	男孩们	,

一支由两艘船"速达号"和"发现者号"组成的新探险队，载有44名男子和男孩。

[seɪld] [tuː; tə] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [frʌm; frəm] ['brɪstl] ['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv]['mɑːrtn] ['prɪŋ] , [ə; eɪ]

sailed	to	Massachusetts	from	Bristol	under	command	of	Martin	Pring	,	a
航行	到	马萨诸塞州	从	布里斯托尔	在下面	命令	的	马丁	普林	,	一个

['devənʃə] ['skɪpər] .

Devonshire	skipper	.
德文郡	船长	.

由德文郡船长马丁·普林指挥，从布里斯托尔驶往马萨诸塞州。

[ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] [wʌz; wəz]['ɪnstɪˌgeɪtɪd][baɪ] ['rɪtʃəd] ['hækˌluːt] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['mɜːtʃənts]

This	voyage	was	instigated	by	Richard	Hakluyt	,	together	with	some	merchants
这	航程	曾是	煽动	经过	理查德	哈克卢伊特	,	一起	和	一些	商人

[ʌv; əv] ['brɪstl] .

of	Bristol	.
的	布里斯托尔	.

这次航行是由理查德·哈克卢伊特和布里斯托尔的一些商人发起的。

['rɑːbərt] - , ['paɪlət][ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːznəʊld] ['vɔɪɪdʒ] , [wʌz; wəz] [ə'sɪstənt] [tuː; tə] ['prɪŋ] .

Robert	Salterne	,	pilot	of	the	Gosnold	voyage	,	was	assistant	to	Pring	.
罗伯特	-	,	飞行员	的	这	戈斯诺尔德	航程	,	曾是	助手	到	普林	.

戈斯诺尔德号的领航员罗伯特·萨尔特恩是普林格的助手。

[dɪ'lɪbərətli] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [seɪl] [ə'raʊnd] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] , ['prɪŋ] ['entərd] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [beɪ]

Deliberately	avoiding	the	long	sail	around	Cape	Cod	,	Pring	entered	Massachusetts	Bay
故意地	避免	这	长的	帆	大约	岬	鳕鱼	,	普林	进入	马萨诸塞州	湾

,

,

,

普林格特意避开了绕过科德角的漫长航程，直接驶入了马萨诸塞湾。

['koʊstɪd] [ɪts] [nɔːrθ] [ʃɔːr] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['sæsəfræs] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [nʌn] , [seɪld] [ə'krɔːs] [tuː; tə]

coasted	its	North	Shore	looking	for	sassafras	,	and	finding	none	,	sailed	across	to
沿岸	它是	北	支撑	寻找	为了	黄樟	,	和	寻找	没有任何	,	航行	穿过	到

“ [ə; eɪ] [sɜːr'teɪn] [beɪ] ,

“	a	certaine	Bay	,
“	一个	某些	湾	,

他沿着北岸航行寻找北美黄樟，但一无所获，于是航行到"某个海湾"。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːld] ['wɪtsən, 'hwɪtsən] [beɪ] .

which	we	called	Whitson	Bay	.
哪个	我们	称为	惠特森	湾	.

我们称之为惠特森湾。

” [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] “ ['plez(ə)nt] [hɪl] [ˌðerʌn'tuː] [ədʒɔɪnɪŋ] ,

”	It	had	a	“	pleasant	Hill	thereunto	adjoyning	,
”	它	有	一个	“	令人愉快的	爬坡道	至于	相邻	,

旁边有一座"宜人的小山"，

” [ænd; ənd][ə; eɪ] “ ['heɪv(ə)n]['waɪndɪŋ][ɪn] [kʌmpæs] [laɪk][ðə; ði] [ʃel] [ʌv; əv][ə; eɪ] - ,

”	and	a	“	Haven	winding	in	compasse	like	the	Shell	of	a	Snaile	,
”	和	一个	“	避风港	绕线	在	指南针	喜欢	这	壳	的	一个	-	,

"以及"像蜗牛壳一样蜿蜒曲折的避风港"，

” [wɪð; wɪθ] ['twenti] ['fæðəmz] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] , [ænd; ənd]['sev(ə)n] ['fæðəmz] [æt; ət][ðə; ði][lænd] -
” with twenty fathoms at the entrance , and seven fathoms at the land -
” 和 二十 英寻 在 这 入口 , 和 七 英寻 在 这 土地 -
[lɔkt] ['æŋkərɪdʒ] .
locked anchorage .
已锁定 安克雷奇 .

入口处水深二十英寻，内陆锚地水深七英寻。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] “ [sə'fɪʃ(ə)nt] [kwɑ:ntəti] [ʌv; əv]['sæsəfræs] .
Here was a “ sufficient quantitie of Sassafras .
这里 曾是 一个 “ 充足的 数量 的 黄樟 .

这里有“足够数量的黄樟树”。

” [ðɪs] [wʌz; wəz] ['plɪməθ] ['hɑ:rbər][ɪn] - .
” This was Plymouth Harbor in 1603 .
” 这 曾是 普利茅斯 港口 在 - .

“这是1603年的普利茅斯港。”

[ə'ʃɔ:r] ,
Ashore ,
岸上 ,

岸上，

- [men] [bɪlt] [ə; eɪ] “ [smɔ:l] - ” [ɔ:r] ['wɑ:tʃtaʊər] [ænd; ənd] [kept] [ˌaɪ 'ti:] [mænd] [wɪð; wɪθ]
Pring's men built a “ small baricado ” or watchtower and kept it manned with
- 男人 建造 一个 “ 小的 - ” 或者 岗楼 和 保留 它 有人值守 和
['sentənəlz] [waɪl] [ðə; ði] [kru:] [wɜ:rkt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
sentinels while the crew worked in the woods .
哨兵 尽管 这 全体人员 工作 在 这 树林 .

普林的手下建造了一座“小型瞭望塔”，并派哨兵把守，而船员们则在树林里工作。

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [tʊk] [ə'ʃɔ:r] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [tu:] [greɪt] ['mæstɪf] [dɔ:gz] , [ʌv; əv] [hu:m] [ðə; ði]['indiəns]
They also took ashore with them two great mastiff dogs , of whom the Indians
他们 还 采取 岸上 和 他们 二 伟大的 獒 狗 , 的 谁 这 印度人
[wɜ:r; wər] ['mɔ:rtəli] [ə'freɪd] .
were mortally afraid .
是 致命的 害怕的 .

他们还带上了两条体型巨大的獒犬，印第安人对它们非常害怕。

['indiəns] [ə'pɪrd] [ɪn][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbərz] , “ [æt; ət][wʌn][taɪm][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [twɛnti]
Indians appeared in considerable numbers , “ at one time one hundred and twentie
印度人 出现 在 大量 数字 , “ 在 一 时间 一 百 和 二十
[æt; ət][wʌns] .
at once .
在 一次 .

印第安人大量出现，“一次就有120人。”

” [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] [dɪ'laɪtɪd] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [baɪ] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [gɪ'tɑ:r] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sæŋ]
” One of the crew delighted the natives by playing a guitar and they sang
” 一 的 这 全体人员 高兴极了 这 本地人 经过 玩耍 一个 吉他 和 他们 唱
[ænd; ənd] “ [dɑ:nst] [twɛnti] [ɪn][ə; eɪ] [rɪŋ] ” [ə'baʊt][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][gɪfts][ʌv; əv]
and “ danced twentie in a ring ” about him and gave him gifts of
和 “ 跳舞 二十 在 一个 戒指 ” 关于 他 和 给予 他 礼物 的
[tə'bækoʊ] ,
tobacco ,
烟草 ,

“船员中的一人弹奏吉他，逗乐了当地居民，他们为他唱歌、跳‘二十人围成一圈的舞蹈’，还送给他烟草作为礼物。”

[tə'bækoʊ][paɪps] , ['sneɪkskɪn] ['gɜ:dlz] [ænd; ənd] “ - .
tobacco pipes , snakeskin girdles and “ Fawnes skinnes .
烟草 管道 , 蛇皮 腰带 和 “ - 斯金尼斯 .

烟斗、蛇皮腰带和“小鹿皮”。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [blæk] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ['baʊz, 'boʊz] , [ænd; ənd] ['prɪtɪli] ['dekəreɪtɪd] ['kwivəz] [ʌv; əv]
" They had black and yellow bows , and prettily decorated quivers of
" 他们 有 黑色的 和 黄色的 弓 , 和 漂亮 装饰 箭筒 的
['rʌʃɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ['feðərd] ['ærəus] .
rushes filled with long feathered arrows .
冲刺 已填 和 长的 羽毛 箭头 .

"他们有黑黄相间的弓，还有装饰精美的灯芯草箭筒，里面装满了长长的羽毛箭。"

[ðeɪ] [juːst] [bɜːrtʃ] - [bɑːrk] [kə'nuːz] " [wer] [ʌv; əv][wiː; wi] [brɔːt] [wʌn][tuː; tə] [brɪstəl] .
They used birch - bark canoes " where of we brought one to Bristoll .
他们 用过的 桦木 - 吠 独木舟 " 在哪里 的 我们 带来 一 到 布里斯托尔 .

他们使用桦树皮独木舟，"我们带了一艘到布里斯托尔。

" [ðer; ðər] ['gaːdnz] were9
" Their gardens were9
" 他们的 花园 were9

他们的花园是9

[plaːntid][wɪð; wɪθ][tə'bækoʊ] , ['pʌmpkənz, 'pʌmkənz] , ['kjuːkʌmbərz][ænd; ənd][kɔːrn] .
planted with tobacco , pumpkins , cucumbers and corn .
已种植 和 烟草 , 南瓜 , 黄瓜 和 玉米 .

种植了烟草、南瓜、黄瓜和玉米。

[ðə; ði][men] [wɔːr] [briːtʃ] [klaʊts] , [ænd; ənd] ['fɛðɚz] [ɪn][ðer; ðər] ['nɑːtɪd] [her] ;
The men wore breech clouts , and feathers in their knotted hair ;
这 男人 穿着 臀 影响力 , 和 羽毛 在 他们的 打结的 头发 ;

男人们穿着遮羞布，头发扎成发髻，上面插着羽毛;

[ðə; ði] ['wɪmɪn] " ['eiprənz][ʌv; əv] ['leðər] [skɪnz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [niːz] ,
the women " Aprons of Leather skins before them down to the knees ,
这 女性 " 围裙 的 皮革 皮肤 前 他们 向下 到 这 膝盖 ,

妇女们身前穿着"皮围裙，一直垂到膝盖",

[ænd; ənd][ə; eɪ] [berz] [laɪk][æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['mænt(ə)l]['oʊvər][wʌn] ['ʃoʊldər] .
and a Bears skinne like an Irish Mantle over one shoulder .
和 一个 熊 皮肤 喜欢 一个 爱尔兰 地幔 超过 一 肩膀 .

一只熊形皮衣像爱尔兰斗篷一样搭在肩上。

" (['lɑːrdʒər])
" (Larger)
" (更大的)

（更大）

['mɑːrtn] - [men] [ə'ʃɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mæstɪf] , ['plɪməθ] ['hɑːrbər] , -
Martin Pring's men ashore with a mastiff , Plymouth Harbor , 1603
马丁 - 男人 岸上 和 一个 獒 , 普利茅斯 港口 , -

1603年，马丁·普林的手下带着一只獒犬在普利茅斯港登陆。

[ˌriːprə'djuːst] [frʌm; frəm][dʒeɪ] . [piː] . [æbɪlɪn] , [diː] - - ['dɜ˞ː] [ɛŋgɪlsən] (['laɪdən] ,
Reproduced from J . P . Abelin , De Wytheroemde Voyagien der Engelsen (Leiden ,
复制品 从 J . P . 阿贝林 , 德 - - 德尔 恩格尔森 (莱顿 ,
-) [ɪn][ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən] [ˌæθɪ'niːəm]
1727) in the Boston Athenæum
-) 在 这 波士顿 雅典娜神庙

转载自 JP Abelin，De Wytheroemde Voyagien der Engelsen（莱顿，1727 年），波士顿雅典娜博物馆

[fɔːr; fər][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði]['lætər] [deɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['sev(ə)n] [wiːks] - [steɪ] [æt; ət] ['plɪməθ] ,
For the story of the latter days of their seven weeks ' stay at Plymouth ,
为了 这 故事 的 这 后者 天 的 他们的 七 周 - 停留 在 普利茅斯 ,

至于他们在普利茅斯七周逗留的后几天的故事，

[wi:; wi][kæn; kən] ['skersli] [du:] ['betər] [ðæn; ðən] [ri:d] - ['nærətɪv] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] :

we	can	scarcely	do	better	than	read	Pring's	narrative	in	the	original	:
我们	能	几乎	做	更好的	比	读	-	叙述	在	这	原来的	:

我们很难找到比阅读普林格的原文叙述更好的方法了:

“ [baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][wi:; wi][hæd; həd][leɪd.ɪd]['aʊər; ɑ:r][smɔ:l] ['bɑ:rk] [kɔ:ld] [ðə; ði] [dɪ'skʌvərər]

“ By	the	end	of	July	we	had	laded	our	small	Barke	called	the	Discoverer
“ 经过	这	结尾	的	七月	我们	有	已装载	我们的	小的	巴克	称为	这	发现者

[wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] ['sæsəfræs] [æz; əz][wi:; wi] [θɔ:t] [sə'fɪʃ(ə)nt] ,

with	as	much	Sassafras	as	we	thought	sufficient	,
和	作为	很多	黄樟	作为	我们	想法	充足的	,

“到七月底，我们已经把我们认为足够多的黄樟木装满了我们那艘名为“发现者号”的小船。”

[ænd; ənd][sent][hɜ:r; hər][hoʊm]['ɪntu:]['ɪŋgləndˌ] [bɪ'fɔ:r] , [tu:; tə] [gɪv] [sʌm; səm] ['spi:di] [kən'tentmənt]

and	sent	her	home	into	England	before	,	to	give	some	speedie	contentment
和	发送	她	家	进入	英格兰	前	,	到	给	一些	速速	满意

[tu:; tə][ðə; ði] [æd'ventʃəəz] ;

to	the	Adventurers	;
到	这	冒险者	;

并提前将她送回英国，以便让冒险者们尽快得到满足;

[hu:] [ə'raɪvd] ['seɪfli] [ɪn] - [ə'baʊt][ə; eɪ] ['fɔ:rtnaɪt] [bɪ'fɔ:r] [ˌju: 'es] .

who	arrived	safely	in	Kingrode	about	a	fortnight	before	us	.
WHO	到达的	安全	在	-	关于	一个	两星期	前	我们	.

他们比我们早两周左右安全抵达金罗德。

After10

After10

After10

After10

[ðer; ðər] [dɪ'pɑ:rtʃər] [wi:; wi][soʊ] [bi'stə:d] [ɑ:r'selvz] , [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [ʃɪp] ['ɔ:lsoʊ][hæd; həd] ['gɑ:tn]

their	departure	we	so	bestirred	ourselves	,	that	our	shippe	also	had	gotten
他们的	离开	我们	所以	搅拌	我们自己	,	那	我们的	船	还	有	获得

[ɪn][hɜ:r; hər] ['leɪdɪŋ] ,

in	her	lading	,
在	她	装载	,

他们离开后，我们便忙得不可开交，以至于我们的船也装载了货物。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm][ðer; ðər] [fel] [aʊt] [ðɪs] ['æksɪdənt] .

during	which	time	there	fell	out	this	accident	.
期间	哪个	时间	那里	跌倒	出去	这	事故	.

在此期间发生了这起事故。

[ɑ:n][ə; eɪ] [deɪ] [ə'baʊt] ['nu:n] [taɪd] [waɪl] ['aʊər; ɑ:r][men] [wɪtʃ] [ju:st] [tu:; tə] [kʌt] [daʊn] ['sæsəfræs] [ɪn]

On	a	day	about	noone	tide	while	our	men	which	used	to	cut	down	Sassafras	in
在	一个	天	关于	没有人	潮	尽管	我们的	男人	哪个	用过的	到	切	向下	黄樟	在

[ðə; ði] [wʊdz] [wɜ:r; wər] [ə'sli:p] ,

the	woods	were	asleep	,
这	树林	是	睡着了	,

在一个大约零度潮汐的日子里，当我们那些平时在树林里砍伐黄樟树的工人们都睡着了的时候，

[æz; əz] [ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə][du:][fɔ:r; fər] [tu:] ['aʊərz] [ɪn][ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

as	they	used	to	do	for	two	houres	in	the	heat	of	the	day	,
作为	他们	用过的	到	做	为了	二	小时	在	这	热	的	这	天	,

就像他们过去常常在一天中最热的时候这样做两个小时一样，

[ðer; ðər] [keɪm] [daʊn] [ə'baʊt]['sev(ə)n] [skɔ:r] ['sævidʒiz] [ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['boʊz] [ænd; ənd]

there	came	down	about	seven	score	Savages	armed	with	their	Bowes	and
那里	来了	向下	关于	七	分数	野蛮人	武装	和	他们的	鲍斯	和

,

Arrowes	,
箭头	,

大约有八十个野蛮人带着弓箭下来了，

[ænd; ənd][in'vaiərənd]['aʊər; ɑ:r] [haʊs] [ɔ:r][,bærə'keidəu] ,

and	environed	our	House	or	Barricado	,
和	环境	我们的	房子	或者	路障	,

并包围了我们的房屋或路障，

[wer'ɪn] [wɜ:r; wər] [fɔ:r] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][men][ə'loʊn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['mʌskɪt] [tu:; tə] [ki:p]

wherein	were	foure	of	our	men	alone	with	their	Muskets	to	keepe
其中	是	四	的	我们的	男人	独自的	和	他们的	滑膛枪	到	保持

,

Centinell	,
森特内尔	,

其中有我们四个人单独带着火枪守卫哨兵。

[hu:m] [ðeɪ] [sɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [kʌm] [daʊn] ['ʌntə,ʌntu][ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ʌtərli]

whom	they	sought	to	have	come	down	unto	them	,	which	they	utterly
谁	他们	寻求	到	有	来	向下	到	他们	,	哪个	他们	完全地

[rɪ'fju:zd; 'refju:s] ,

refused	,
拒绝	,

他们曾试图让某位神明降临到他们那里，但那位神明断然拒绝了。

[ænd; ənd] [stʊd] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] [gɑ:rd] .

and	stood	upon	their	guard	.
和	站立	之上	他们的	警卫	.

他们严阵以待。

['aʊər; ɑ:r]['mæstər][laɪk] - [waɪz] ['bi:ɪŋ] ['veri] ['kerf(ə)l][ænd; ənd]['sɜ:rkəmspekt] , ['hævɪŋ] [nɑ:t][pæst] [tu:]

Our	Master	like	-	wise	being	very	careful	and	circumspect	,	having	not	past	two
我们的	掌握	喜欢	-	明智的	存在	非常	小心	和	谨慎	,	拥有	不是	过去的	二

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] ,

with	him	in	the	shippe	,
和	他	在	这	船	,

我们的主人也同样非常谨慎小心，在船上与他相处的时间不超过两天。

[pʊt][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ðə; ði][best] [dɪ'fens] [hi:; hi][kʊd; kəd] , [lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ɪn'veɪdɪd][ðə; ði]

put	the	same	in	the	best	defence	he	could	,	lest	they	should	have	invaded	the
放	这	相同的	在	这	最好的	防御	他	可以	,	免得	他们	应该	有	入侵	这

[seɪm] ,

same	,
相同的	,

他尽其所能地采取了最好的防御措施，以免他们入侵同样的地区。

[ænd; ənd] [kɔ:zd] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [greɪt] ['ɔ:rdnəns] [tu:; tə] [bi:] [ʃɑ:t] [ɔ:f][tu:; tə] [gɪv] [tɛər] [tu:; tə]

and	caused	a	piece	of	great	Ordnance	to	bee	shot	off	to	give	terrour	to
和	导致	一个	片	的	伟大的	军械	到	蜜蜂	射击	离开	到	给	恐怖	到

[ðə; ði]['indiəns] ,

the	Indians	,
这	印度人	,

并下令发射一门威力巨大的火炮，以恐吓印第安人。

[ænd; ənd] ['wɔ:rnɪŋ] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][men] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][fæst] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] :

and	warning	to	our	men	which	were	fast	asleepe	in	the	woods	:
和	警告	到	我们的	男人	哪个	是	快速地	睡着了	在	这	树林	:

并警告那些在树林里熟睡的弟兄们:

[æt; ət][ðə; ði] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [piːs] [ðeɪ] . . . - [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] ['wɛpənz] ,

at	the	noyse	of	which	peece	they	.	.	.	betooke	them	to	their	weapons	,
在	这	噪音	的	哪个	和平	他们	.	.	.	-	他们	到	他们的	武器	,

听到那声音，他们……拿起了武器。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [mæstɪvz] , [greɪt] [fuːl] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['hælf] [paɪk][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

and	with	their	Mastives	,	great	Foole	with	an	halfe	Pike	in	his	mouth	,
和	和	他们的	巨石	,	伟大的	傻瓜	和	一个	半	梭鱼	在	他的	嘴	,

还有他们的马斯蒂夫，那个嘴里叼着半截长矛的大傻瓜，

[druː] [daʊn] [tuː; tə][ðer; ðər] [ʃɪp] ;

drew	down	to	their	ship	;
画	向下	到	他们的	船	;

下到他们的船上；

[huːm] [wen] [ðə; ði]['indiəns] [bɪ'held] - [ɔːf][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [wɪtʃ] [ðeɪ] [moʊst] [fɪrd] ,

whom	when	the	Indians	beheld	afarre	off	with	the	Mastive	which	they	most	feared	,
谁	什么时候	这	印度人	观看	-	离开	和	这	-	哪个	他们	最多	害怕	,

当印第安人远远地望见他们最恐惧的马斯蒂夫时，

[ɪn] [dɪ'sembəlɪŋ] ['mænər] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ɔːl][tuː; tə][ə; eɪ][dʒest][ænd; ənd][spɔːrt][ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] [ə'weɪ]

in	dissembling	manner	they	turned	all	to	a	jest	and	sport	and	departed	away
在	拆弹	方式	他们	转向	全部	到	一个	笑话	和	运动	和	已离开	离开

[ɪn] ['frendli] ['mænər] ,

in	friendly	manner	,
在	友好的	方式	,

他们故作镇定地把一切都变成了玩笑和嬉闹，然后友好地离开了。

[jet] [nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'pɑːrtʃər] ,

yet	not	long	after	,	even	the	day	before	our	departure	,
然而	不是	长的	后	,	甚至	这	天	前	我们的	离开	,

然而不久之后，甚至就在我们出发的前一天，

[ðeɪ] [set]['faɪər][ɑːn][ðə; ði] [wʊdz] [wer] [wiː] [rɔːt] ,

they	set	fire	on	the	woods	where	wee	wrought	,
他们	放	火	在	这	树林	在哪里	哇	锻	,

他们放火烧了我们劳作的树林，

[wɪtʃ] [wiː] [dɪd][bɪ'hoʊld][tuː; tə] ['bɜ˞ːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][maɪl] [speɪs] ,

which	wee	did	behold	to	burne	for	a	mile	space	,
哪个	哇	做过	看哪	到	伯恩	为了	一个	英里	空间	,

我们亲眼目睹了大火在一英里范围内燃烧。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [deɪ] [ðæt] [wiː] [weid] ['æŋkər] ,

and	the	very	same	day	that	wee	weighed	Anchor	,
和	这	非常	相同的	天	那	哇	称重	锚	,

就在我们起锚的那天，

[ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [ɪn] ['greɪtər] ['nʌmbər] , [tuː; tə][wɪt] ,

they	came	down	to	the	shore	in	greater	number	,	to	wit	,
他们	来了	向下	到	这	支撑	在	更大的	数字	,	到	有	,

他们成群结队地来到岸边，具体来说，

['veri] - [tuː] ['hʌndrəd] [baɪ]['aʊər; ɑːr] [ˌestɪ'meɪʃn] ,

very	neere	two	hundred	by	our	estimation	,
非常	-	二	百	经过	我们的	估算	,

据我们估计，非常接近两百。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [ɪn] [ðɛər] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] ,

and	some	of	them	came	in	theire	Boates	to	our	ship	,
和	一些	的	他们	来了	在	那里	船	到	我们的	船	,

他们中有些人乘着小船来到我们的船上，

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ˌjuː 'es] [kʌm] [ɪn] [ə'gɛn] , [bʌt; bət][wiː; wi][sent][ðem; ðəm] [bæk] ,

and	would	have	had	us	come	in	againe	,	but	we	sent	them	back	,
和	会	有	有	我们	来	在	再次	,	但	我们	发送	他们	后退	,

他们本来想让我们再次进去，但我们把他们送回去了。

[ænd; ənd] [wʊd] [nʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌentər'teɪnmənt] .

and	would	none	of	their	entertainment	.
和	会	没有任何	的	他们的	娱乐	.

而且不会给他们带来任何娱乐。

" [wʌn] [wʊd] [lʌv] [tuː; tə] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪz][prə'vaɪdɪd][ɪn]['mɑːrtn] - [briːf] ['nærətɪv] [ɪn]

"	One	would	love	to	know	more	than	is	provided	in	Martin	Pring's	brief	narrative	in
"	一	会	爱	到	知道	更多的	比	是	假如	在	马丁	-	简短的	叙述	在

['ɔːrdər][tuː; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt] ['ferli] ['weðər] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hæd; həd] given11

order	to	estimate	fairly	whether	the	English	had	given11
命令	到	估计	相当	无论	这	英语	有	given11

"人们很想了解更多信息，而不仅仅是马丁·普林格简短叙述中所提供的，以便公正地评估英国人是否给予了11

[ˌprɑːvə'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['indiəns][fɔːr; fər] [ðɪs] ['θretnd] [ə'tæk] [æt; ət] ['plɪməθ] .

provocation	to	the	Indians	for	this	threatened	attack	at	Plymouth	.
挑衅	到	这	印度人	为了	这	威胁	攻击	在	普利茅斯	.

这是对印第安人的挑衅，因为他们威胁要袭击普利茅斯。

[ðə; ði]['oʊnli][hɪnt][ʌv; əv][ˌprɑːvə'keɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'nuː] [bæk] [tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ] .

The	only	hint	of	provocation	is	the	taking	of	a	canoe	back	to	England	.
这	仅有的	暗示	的	挑衅	是	这	采取	的	一个	独木舟	后退	到	英格兰	.

唯一带有挑衅意味的是，他们乘独木舟返回了英国。

[hæd; həd] ['plɪməθ] [bɪn] ['pɑːpjuleɪtid][baɪ] [tuː] ['hʌndrəd] ['indiəns][ɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ʌn'laɪkli]

Had	Plymouth	been	populated	by	two	hundred	Indians	in	1620	it	seems	unlikely
有	普利茅斯	到过	人口稠密	经过	二	百	印度人	在	-	它	似乎	不太可能

[ðæt] [ðə; ði]['pɪlgrɪmz][kʊd; kəd][hæv; həv] [sə'vaɪvd] .

that	the	Pilgrims	could	have	survived	.
那	这	朝圣者	可以	有	幸存下来	.

如果 1620 年普利茅斯有 200 名印第安人居住，那么清教徒们似乎不太可能生存下来。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [æd'ventʃəəz] [træns'fəːd] [ðer; ðər] [eksplə'reɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv] [meɪn] ,

The	English	adventurers	transferred	their	explorations	to	the	coast	of	Maine	,
这	英语	冒险者	转移	他们的	探索	到	这	海岸	的	缅因州	,

[wer] [ɪn] - [dʒɔːrdʒ] ['weɪˌmaʊθ] ,

where	in	1605	George	Waymouth	,
在哪里	在	-	乔治	韦茅斯	,

英国探险家们将他们的探险活动转移到了缅因州海岸，1605年，乔治·韦茅斯（George Waymouth）

[ænd; ənd][ɪn] - ['mɑːrtn] ['prɪŋ] ,

and	in	1606	Martin	Pring	,
和	在	-	马丁	普林	,

1606年，马丁·普林格

[meɪd] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə][ðə; ði]['meɪdʒər][ˌkɑːlənə'zeɪʃ(ə)n] [ə'tempt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

made	investigations	preparatory	to	the	major	colonization	attempt	of	the	English
制成	调查	预备	到	这	主要的	殖民化	试图	的	这	英语

['plɪməθ] ['kʌmpəni] [æt; ət][ˌsægə'dɑːhɑːk] ,

Plymouth	Company	at	Sagadahoc	,
普利茅斯	公司	在	萨加达霍克	,

为英国普利茅斯公司在萨加达霍克的大规模殖民尝试进行了准备调查，

[ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kenəˌbek] ['rɪvər] .

the	mouth	of	the	Kennebec	River	.
这	嘴	的	这	肯纳贝克	河	.

肯纳贝克河河口。

[ðɪs] ['kɑːləni] [feɪld] ['æftər][ə; eɪ] [jɪr] [θruː] [ə; eɪ] ['breɪkdaʊn] [ɪn] ['liːdərʃɪp] .

This	colony	failed	after	a	year	through	a	breakdown	in	leadership	.
这	殖民地	失败的	后	一个	年	通过	一个	分解	在	领导	.

这个殖民地一年后因领导层崩溃而失败。

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sɪg'nɪfɪkənt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [sent] [noʊ] ['fɜːrðər]

For	our	purposes	it	is	significant	that	the	English	sent	no	further
为了	我们的	目的	它	是	重要的	那	这	英语	发送	不	更远

[eksplə'reɪʃnz] ['ɪntuː] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['wɔːtərz][fɔːr; fər] [eɪt] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði] ['vɔiidʒz] [ʌv; əv]

explorations	into	Massachusetts	waters	for	eight	years	after	the	voyages	of
探索	进入	马萨诸塞州	水	为了	八	年	后	这	航程	的

['gɑːznəʊld][ænd; ənd]['mɑːrtn] ['prɪŋ] .

Gosnold	and	Martin	Pring	.
戈斯诺尔德	和	马丁	普林	.

就我们的目的而言，值得注意的是，在戈斯诺尔德和马丁·普林航行之后的八年里，英国人没有再向马萨诸塞州水域派遣探险队。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði]['enməti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['indiəns] [dɪ'sweɪdid] ['ɪŋglɪʃ]

It	looks	as	though	the	enmity	of	the	Massachusetts	Indians	dissuaded	English
它	看起来	作为	尽管	这	敌意	的	这	马萨诸塞州	印度人	劝阻	英语

['mɜːtʃənts] [frʌm; frəm] ['fɜːrðər] [plænz][tuː; tə][set][ʌp][ə; eɪ]['kɑːləni][ɪn] [ðæt] ['riːdʒən] .

merchants	from	further	plans	to	set	up	a	colony	in	that	region	.
商人	从	更远	计划	到	放	向上	一个	殖民地	在	那	地区	.

看来马萨诸塞印第安人的敌意阻止了英国商人进一步在该地区建立殖民地的计划。

['plɪməθs] [nekst]['vɪzɪtər][wʌz; wəz][ðæt] [greɪt] [frentʃ] [ɪk'splɔːrər][ænd; ənd]['empaɪər] ['bɪldər] , [ðə; ði]

Plymouth's	next	visitor	was	that	great	French	explorer	and	empire	builder	,	the
普利茅斯的	下一个	游客	曾是	那	伟大的	法语	探险家	和	帝国	建筑商	,	这

['faʊndər] [ʌv; əv]['kænədə] ,

founder	of	Canada	,
创始人	的	加拿大	,

普利茅斯的下一位访客是那位伟大的法国探险家和帝国缔造者，加拿大的创始人。

['sæmjuəl][diː] [ʃæm'plein] .

Samuel	de	Champlain	.
塞缪尔	德	尚普兰	.

塞缪尔·德·尚普兰。

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [frentʃ] ['mɜːtʃənts] ['ɔːrgənaɪzd][baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [diː'ep] ,

A	group	of	French	merchants	organized	by	the	governor	of	Dieppe	,
一个	团体	的	法语	商人	组织	经过	这	州长	的	迪耶普	,

由迪耶普总督组织的一群法国商人，

[ðæt] [oʊld] [frentʃ] [pɔːrt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['sendɪŋ] ['fɪʃərmən] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [fɔːr; fər] [mɔːr]

that	old	French	port	which	had	been	sending	fishermen	to	America	for	more
那	老的	法语	港口	哪个	有	到过	发送	渔民	到	美国	为了	更多的

[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sentʃəri] ,

than	a	century	,
比	一个	世纪	,

那个古老的法国港口，一个多世纪以来一直向美国输送渔民。

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] - [ɪn] ['getɪŋ] [frʌm; frəm]['hɛnri, ˌɔ'riː, ˌɑːn'riː][ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

succeeded	in	1603	in	getting	from	Henri	IV	a	commission	to
成功了	在	-	在	获得	从	亨利	第四	一个	委员会	到

[faʊnd] [ə; eɪ]['kɑːləni] .

found	a	colony	.
成立	一个	殖民地	.

1603年，他成功从亨利四世那里获得了建立殖民地的委任状。

['æftər] ['spendɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - [ɪk'splɔ:rɪŋ] [ðə; ði][ˌes 'ti:] . ['lɔ:rəns] ,
After **spending** **the** **summer** **of** **1603** **exploring** **the** **St** **.** **Lawrence** **,**
后 开支 这 夏天 的 - 探索 这 英石 . 劳伦斯 ,

在1603年夏天探索了圣劳伦斯河之后，

[ðə; ði] ['lidər] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['sʌðərn] ['klaɪmət] [wʌz; wəz][dɪ'zaɪərəb(ə)l] .
the **leaders** **decided** **that** **a** **more** **southern** **climate** **was** **desirable** **.**
这 领导人 决定 那 一个 更多的 南部 气候 曾是 理想 .

领导人们认为南方气候更为宜人。

[ə'kɔ:rdɪŋli] [ɪn] - , [di:]['mɑ:nts][ænd; ənd][pɑ:nt] - [greɪv] ,
Accordingly **in** **1604** **,** **De** **Monts** **and** **Pont** **-** **Grave** **,**
因此 在 - , 德 蒙特斯 和 庞特 - 严重 ,

因此，在1604年，德蒙和蓬格拉夫，

[wɪð; wɪθ]['sæmjuəl][di:] [ʃæm'plein] [æz; əz] [dʒi'ɑ:grəfər] [ænd; ənd] ['krɑ:nɪklər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
with **Samuel** **de** **Champlain** **as** **geographer** **and** **chronicler** **of** **the** **expedition** **,**
和 塞缪尔 德 尚普兰 作为 地理学家 和 编年史家 的 这 远征 ,

塞缪尔·德·尚普兰担任此次探险的地理学家和编年史家。

[iks'plɔ:d] [ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] ['fʌndi] [ænd; ənd] ['faʊndɪd] [ə; eɪ]['kɑ:ləni][ɑ:n] - ['aɪlənd][ɪn]
explored **the** **Bay** **of** **Fundy** **and** **founded** **a** **colony** **on** **Dochet** **Island** **in**
探索 这 湾 的 芬迪 和 创立 一个 殖民地 在 - 岛 在
[ˌpæsəmə'kwɒdi] [beɪ] .
Passamaquoddy **Bay** **.**
帕萨马科迪 湾 .

他们探索了芬迪湾，并在帕萨马科迪湾的杜切特岛上建立了一个殖民地。

[hæf] [ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [daɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst]['wɪntər] ,
Half **the** **colonists** **died** **during** **the** **first** **winter** **,**
一半 这 殖民者 死亡 期间 这 第一的 冬天 ,

一半的殖民者在第一个冬天死去。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɑ:ləni][wʌz; wəz] [mu:vd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [beɪ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['betər] [saɪt][æt; ət] [wʌt] [ɪz]
and **the** **colony** **was** **moved** **across** **the** **Bay** **to** **a** **better** **site** **at** **what** **is**
和 这 殖民地 曾是 已搬 穿过 这 湾 到 一个 更好的 地点 在 什么 是
[naʊ] [ə'næpəlɪs] ,
now **Annapolis** **,**
现在 安纳波利斯 ,

于是，殖民地被迁到了海湾对岸更好的地方，也就是现在的安纳波利斯。

['noʊvə]['skoʊʃə] .
Nova **Scotia** **.**
新星 斯科舍省 .

新斯科舍省。

['mi:ntaɪm] [ʃæm'plein] [spent] [ðə; ði] ['sʌmərz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - [ɪk'splɔ:rɪŋ] [ðə; ði] [nu:]
Meantime **Champlain** **spent** **the** **summers** **of** **1605** **and** **1606** **exploring** **the** **New**
与此同时 尚普兰 花费 这 夏天 的 - 和 - 探索 这 新的
['ɪŋglənd] [koʊst] ,
England **coast** **,**
英格兰 海岸 ,

与此同时，尚普兰在1605年和1606年的夏天探索了新英格兰海岸。

[fə'mɪljəˌraɪzɪŋ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðə; ði] [ʃɔ:z] [æz; əz] [fɑ:r] [saʊθ] [æz; əz] [wʊdz] [hoʊl] [ɪn]
familiarizing **himself** **with** **all** **the** **shores** **as** **far** **south** **as** **Woods** **Hole** **in**
熟悉 他自己 和 全部 这 海岸 作为 远的 南 作为 伍兹 洞 在
[ˌmæsə'tʃu:sɪts] .
Massachusetts **.**
马萨诸塞州 .

他熟悉了南至马萨诸塞州伍兹霍尔的所有海岸线。

[hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ]['splendɪd] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðiːz] [ekspɪ'dɪʃnz] , [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [gʊd] ['riːdɪŋ] ;

He	wrote	a	splendid	account	of	these	expeditions	,	which	is	still	good	reading	;
他	写道	一个	灿烂	帐户	的	这些	探险	,	哪个	是	仍然	好的	阅读	;

他撰写了一部精彩的探险记述，至今仍值得一读；

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][fɜːrst][taɪm] [prə'duːst] [ə; eɪ] [gʊd] [mæp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [koʊst] ,

and	for	the	first	time	produced	a	good	map	of	the	Massachusetts	coast	,
和	为了	这	第一的	时间	生产	一个	好的	地图	的	这	马萨诸塞州	海岸	,

并首次绘制出一幅不错的马萨诸塞州海岸线地图。

[wɪð; wɪθ]['diːteɪl][mæps][ʌv; əv] ['glɑːstər] , ['plɪməθ] , ['iːstəm] [ænd; ənd] ['tʃætəm] ['hɑːbəz] . -

with	detail	maps	of	Gloucester	,	Plymouth	,	Eastham	and	Chatham	harbors	.	12
和	细节	地图	的	格洛斯特	,	普利茅斯	,	伊斯特姆	和	查塔姆	港口	.	-

附有格洛斯特、普利茅斯、伊斯特姆和查塔姆港口的详细地图。12

(['lɑːrdʒər])

(	Larger	)
(	更大的	)

（较大）

[ʃæmpleɪnz] [mæp][ʌv; əv] ['plɪməθ] ['hɑːrbər] , -

Champlain's	Map	of	Plymouth	Harbor	,	1605
尚普兰的	地图	的	普利茅斯	港口	,	-

尚普兰绘制的普利茅斯港地图，1605年

['ledʒəndz][ɑːn] [ʃæmpleɪnz] [mæp][ʌv; əv][pɔːrt][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [wɪð; wɪθ] ['kɑːments]

Legends	on	Champlain's	Map	of	Port	St	.	Louis	with	comments
传说	在	尚普兰的	地图	的	港口	英石	.	路易斯	和	评论

尚普兰绘制的圣路易斯港地图上的图例及注释

[ə; eɪ] . [ʃoʊz] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] ['ves(ə)lz] ['æŋkər]

A	.	SHOWS	THE	PLACE	WHERE	VESSELS	ANCHOR
一个	.	演出	这	地方	在哪里	船只	锚

A. 显示船舶停泊的地方

[ðə; ðɪ] ['fɪgjərz] [ʃoʊ] [ðə; ðɪ] ['fæðəmz] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

The	figures	show	the	fathoms	of	water	.
这	数据	展示	这	英寻	的	水	.

这些数字表示水深（以英寻为单位）。

[ðə; ðɪ] [depθs] [ɑːr; ər] [naʊ] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən] [ðoʊz] ['ɪndɪkeɪtɪd][ɑːn][ðə; ðɪ][mæp] ,

The	depths	are	now	much	less	than	those	indicated	on	the	map	,
这	深度	是	现在	很多	较少的	比	那些	表明的	在	这	地图	,

现在的水深比地图上标示的要浅得多。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['dɪfrəns] [meɪ] [ˌreprɪ'zent] [æn; ən]['æktʃuəl] [tʃeɪndʒ] .

and	the	difference	may	represent	an	actual	change	.
和	这	不同之处	可能	代表	一个	实际的	改变	.

这种差异可能代表着实际的变化。

[biː] . [ðə; ðɪ] ['tʃæn(ə)l]

B	.	THE	CHANNEL
B	.	这	渠道

B. 频道

[siː] . [tuː] ['aɪləndz]

C	.	TWO	ISLANDS
C	.	二	岛屿

C. 两座岛屿

['klɑːrks]['aɪlənd] , [ə; eɪ] [loʊ] [swel] [ʌv; əv] ['ʌplənd] ['ɑːkjupaɪd][baɪ]['fɑːrmz] , [ænd; ənd] - [hed] ,

Clarks	Island	,	a	low	swell	of	upland	occupied	by	farms	,	and	Saquish	Head	,
克拉克	岛	,	一个	低的	膨胀	的	高地	占领	经过	农场	,	和	-	头	,

克拉克斯岛，一片地势低洼的高地，上面遍布农场；还有萨奎什角。

['laɪkwaɪz] [loʊ] ['ʌplənd] ['ɑ:kjupaɪd][baɪ][ə; eɪ] [fju:] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [bʊʃɪz] .

likewise	**low**	**upland**	**occupied**	**by**	**a**	**few**	**buildings**	**and**	**some**	**bushes**	**.**
同样地	低的	高地	占领	经过	一个	很少	建筑物	和	一些	灌木丛	.

同样，低洼的高地上也有一些建筑物和灌木丛。

[di:] . [sænd] [djʊn]

D	**.**	**SAND**	**DUNES**
D	.	沙	沙丘

D. 沙丘

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] [laɪn][ʌv; əv] [du:n] ['bi:tʃəz, 'bi:tʃɪz] , [kə'lektɪvli] [kɔ:ld] ['dʌks,bəri] [bi:tʃ] , [kə'nektɪŋ] [brænt]

The	**long**	**line**	**of**	**dune**	**beaches**	**,**	**collectively**	**called**	**Duxbury**	**Beach**	**,**	**connecting**	**Brant**
这	长的	线	的	沙丘	海滩	,	集体	称为	杜克斯伯里	海滩	,	连接	布兰特

[ænd; ənd] ['^\\:nit] [pɔɪnts] .

and	**Gurnet**	**points**	**.**
和	鲔鱼	积分	.

连接布兰特角和格内特角的绵延沙丘海滩，统称为杜克斯伯里海滩。

[i:] . [ʃoʊlz]

E	**.**	**SHOALS**
E	.	浅滩

东浅滩

[ə; eɪ]['prɑ:mɪnənt] ['fi:tʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv] ['plɪməθ] ['hɑ:rbər][ænd; ənd][ʌv; əv]['dʌks,bəri] [beɪ] .

A	**prominent**	**feature**	**of**	**this**	**part**	**of**	**Plymouth**	**Harbor**	**and**	**of**	**Duxbury**	**Bay**	**.**
一个	著名的	特征	的	这	部分	的	普利茅斯	港口	和	的	杜克斯伯里	湾	.

这是普利茅斯港和杜克斯伯里湾这一区域的显著特征。

[æz; əz] [ʃæm'plein] [steɪts] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['lɑ:rdʒli] [ber] [æt; ət] [loʊ] [taɪd] .

As	**Champlain**	**states**	**,**	**they**	**are**	**largely**	**bare**	**at**	**low**	**tide**	**.**
作为	尚普兰	各州	,	他们	是	很大程度上	裸	在	低的	潮	.

正如尚普兰所说，退潮时它们大多裸露在外。

[ef] . ['wigwæmz] [wer] [ðə; ði] ['indiəns] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] [lænd]

F	**.**	**WIGWAMS**	**WHERE**	**THE**	**INDIANS**	**CULTIVATE**	**THE**	**LAND**
F	.	印第安圆锥形帐篷	在哪里	这	印度人	培育	这	土地

F. 印第安人耕种土地的圆锥形帐篷

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ɑ:r; ər]['sɪtʃueɪtɪd][ɑ:n][ðə; ði][sloʊp] [wer] [naʊ] [stændz][ðə; ði][hɪ'stɔ:rɪk]['sɪti] [ʌv; əv]

A	**number**	**are**	**situated**	**on**	**the**	**slope**	**where**	**now**	**stands**	**the**	**historic**	**city**	**of**
一个	数字	是	位于	在	这	坡	在哪里	现在	站立	这	历史性	城市	的

['plɪməθ] ['faʊndɪd] [baɪ][ðə; ði]['pɪlgrɪm] ['fɑ:ðəz] [ˌfɪf'ti:n] ['jɪrz] ['æftər] [ðɪs] ['vɪzɪt][ʌv; əv] [ʃæm'plein] .

Plymouth	**founded**	**by**	**the**	**Pilgrim**	**Fathers**	**fifteen**	**years**	**after**	**this**	**visit**	**of**	**Champlain**	**.**
普利茅斯	创立	经过	这	朝圣	父亲们	十五	年	后	这	访问	的	尚普兰	.

许多遗址位于山坡上，如今这里是历史名城普利茅斯的所在地，该城由清教徒先贤在尚普兰到访十五年后建立。

[dʒi:] . [ðə; ði][spɑ:t] [wer] [wi:; wi] [ræn] ['aʊər; ɑ:r] ['pɪnɪs] [ə'graʊnd]

G	**.**	**THE**	**SPOT**	**WHERE**	**WE**	**RAN**	**OUR**	**PINNACE**	**AGROUND**
G	.	这	点	在哪里	我们	RAN	我们的	小艇	搁浅

G. 我们把小艇搁浅的地方

['braʊnz] [bæŋk] , [stɪl] [æn; ən] [ɪm'pedɪmənt] [tu:; tə][ðə; ði][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑ:rbər] .

Browns	**Bank**	**,**	**still**	**an**	**impediment**	**to**	**the**	**navigation**	**of**	**the**	**harbor**	**.**
布朗队	银行	,	仍然	一个	障碍	到	这	导航	的	这	港口	.

布朗斯浅滩仍然是港口航行的障碍。

[ə'pærəntli] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [waɪl] [ðer; ðər] ['pɪnɪs] [wʌz; wəz] [ə'graʊnd] [ðæt] [ʃæm'plein] ['lændɪd][ɑ:n]

Apparently	**it**	**was**	**while**	**their**	**pinnace**	**was**	**aground**	**that**	**Champlain**	**landed**	**on**
显然	它	曾是	尽管	他们的	小艇	曾是	搁浅	那	尚普兰	登陆	在

[ðə; ði] [nɔ:rθ] [end][ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [bi:tʃ] ,

the	**north**	**end**	**of**	**Long**	**Beach**	**,**
这	北	结尾	的	长的	海滩	,

显然，尚普兰正是在他们的小艇搁浅期间，在长滩北端登陆的。

[wer] [hiː; hi] ['skɛtʃt] [ðɪs] [mæp] .

where	he	sketched	this	map	.
在哪里	他	草图	这	地图	.

他在那里绘制了这幅地图。

[eɪtʃ] . [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['aɪlənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [triːz] , [ænd; ənd]

H	.	A	KIND	OF	ISLAND	COVERED	WITH	TREES	,	AND
H	.	一个	种类	的	岛	涵盖	和	树木	,	和

H. 一种覆盖着树木的岛屿，以及

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sænd] [djʊn]

CONNECTED	WITH	THE	SAND	DUNES
连接	和	这	沙	沙丘

与沙丘相连

[ðə; ði] ['^\\ːnit] , [ə; eɪ] [loʊ] - ['swelɪŋ] ['ʌpləɪnd] ['aɪləɪnd] , ['endɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [blʌf] ;

The	Gurnet	,	a	low	-	swelling	upland	island	,	ending	in	a	low	bluff	;
这	鲔鱼	,	一个	低的	-	肿胀	高地	岛	,	结束	在	一个	低的	虚张声势	;

格内特岛，一座地势低洼的高地岛屿，尽头是一片低矮的悬崖；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lɑːrdʒli] [ber] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd]['ɑːkjupaɪd][baɪ][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] [bɪ'lɔːŋɪŋ]

it	is	largely	bare	of	trees	and	occupied	by	a	group	of	buildings	belonging
它	是	很大程度上	裸	的	树木	和	占领	经过	一个	团体	的	建筑物	属于

[tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] ['steɪʃ(ə)n] .

to	the	light	station	.
到	这	光	车站	.

这里几乎没有树木，只有灯塔的一组建筑物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['θɪkli] ['wʊdɪd] [wen] [ðə; ði]['pɪlgrɪm] ['fɑːðəz] ['setld] [hɪr] [ɪn] - .

It	was	thickly	wooded	when	the	Pilgrim	Fathers	settled	here	in	1620	.
它	曾是	浓密	树木繁茂的	什么时候	这	朝圣	父亲们	定居	这里	在	-	.

1620年，清教徒先驱们定居于此时，这里树木茂密。

- [kən'tenʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] - [hed] [hiː; hi]['leɪtər] [ə'bændənd] .

Slafter's	contention	that	this	was	Saquish	Head	he	later	abandoned	.
-	争论	那	这	曾是	-	头	他	之后	弃	.

斯拉夫特曾声称这是萨奎什角，但他后来放弃了这一说法。

[aɪ] . [ə; eɪ] ['ferli] [haɪ] ['prɑːməntɔːri] , [wɪtʃ] [ɪz]['vɪzəb(ə)l][frʌm; frəm] [fɔːr] [tuː; tə] [faɪv] [liːgz]

I	.	A	FAIRLY	HIGH	PROMONTORY	,	WHICH	IS	VISIBLE	FROM	FOUR	TO	FIVE	LEAGUES
我	.	一个	相当	高的	海角	,	哪个	是	可见的	从	四	到	五	联赛

[aʊt] [tuː; tə] [siː]

OUT	TO	SEA
出去	到	海

一、一处相当高的海岬，从离岸四五里格（约1.2至1.6公里）的海面上即可看到

['mænəˌmɛt] [hɪl] , - [fiːt] [ɪn] [haɪt] ,

Manomet	Hill	,	360	feet	in	height	,
马诺梅特	爬坡道	,	-	脚	在	高度	,

马诺梅特山，高360英尺，

[ə; eɪ] [plæ'toʊ] [rɪdʒ] [kʌt][tuː; tə][æn; ən] [ə'brʌpt] [blʌf] [wer] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [siː] ,

a	plateau	ridge	cut	to	an	abrupt	bluff	where	it	reaches	the	sea	,
一个	高原	岭	切	到	一个	突然	虚张声势	在哪里	它	到达	这	海	,

高原山脊在与大海相接处被切割成陡峭的悬崖。

[ðʌs] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] ['lændmɑːrk] . -

thus	forming	a	conspicuous	landmark	.	14
因此	成型	一个	显眼的	地标	.	-

因此形成了一个显眼的标志性建筑。[14]

(['lɑ:rdʒər])
(Larger)
(更大的)

（较大）

[mæp][ʌv; əv] ['plɪməθ] ['hɑ:rbər] , [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ,
Map of Plymouth Harbor , Massachusetts ,
地图 的 普利茅斯 港口 , 马萨诸塞州 ,

马萨诸塞州普利茅斯港地图

[ə'dæptɪd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['mɑ:dərn] [tʃɑ:rt] [fɔ:r; fər] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] [ʃæmpleɪnz] [mæp][ʌv; əv][pɔ:rt]
adapted from a modern chart for comparison with Champlain's map of Port
改编 从 一个 现代的 图表 为了 比较 和 尚普兰的 地图 的 港口
[ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] ,
St . Louis ,
英石 . 路易斯 ,

根据现代海图改编，以便与尚普兰绘制的圣路易斯港地图进行比较。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'dʒʌstɪd] [æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][ɪn] [skeɪl] , [ɪk'stent] , [ænd; ənd]
to which it is adjusted as nearly as possible in scale , extent , and
到 哪个 它 是 调整 作为 几乎 作为 可能的 在 规模 , 程度 , 和
[mə'rɪdiən]
meridian
子午线

它在规模、范围和子午线上都尽可能地进行了调整。

[ˌri:prə'dju:st] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃæm'plein] [sə'saɪəti] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rks] [ʌv; əv]['sæmjuəl][di:]
Reproduced from the Champlain Society edition of The Works of Samuel de
复制品 从 这 尚普兰 社会 版 的 这 作品 的 塞缪尔 德
[ʃæm'plein] , [pleɪt] [sevntɪ'fɔ:] .
Champlain , plate LXXIV .
尚普兰 , 盘子 七十四 .

摘自尚普兰学会版《塞缪尔·德·尚普兰作品集》第 LXXIV 版。

[ðə; ði] ['kʌmpəs] [ɪz] [ʃæmpleɪnz] , [wɪtʃ] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][set][tu:; tə][ðə; ði][mæg'netɪk]
The compass is Champlain's , which is supposed to be set to the magnetic
这 罗盘 是 尚普兰的 , 哪个 是 据称 到 是 放 到 这 磁的
[mə'rɪdiən] ,
meridian ,
子午线 ,

这枚指南针是尚普兰式的，应该对准磁子午线。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tru:] [nɔ:rθ] [ɪz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] ['æroʊ] .
but the true north is shown by the arrow .
但 这 真的 北 是 所示 经过 这 箭 .

但箭头指示的是正北方向。

[ʃæmpleɪnz] ['plɪməθ] ['vɪzɪt] [ə'kɜ:rd] [ɪn] - , [tu:] ['jɪrz] ['æftər] - [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
Champlain's Plymouth visit occurred in 1605 , two years after Pring's expedition .
尚普兰的 普利茅斯 访问 发生 在 - , 二 年 后 - 远征 .

尚普兰于 1605 年访问普利茅斯，比普林探险晚了两年。

[hi:; hi][hæd; həd] [spent] ['sevrəl] [deɪz] [ɪn] ['glɑ:stər] ['hɑ:rbər][ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪt] [ɪn]['bɔ:stən; 'bɑ:stən]
He had spent several days in Gloucester Harbor and a night in Boston
他 有 花费 一些 天 在 格洛斯特 港口 和 一个 夜晚 在 波士顿
['hɑ:rbər] ,
Harbor ,
港口 ,

他在格洛斯特港待了几天，在波士顿港待了一晚。

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʌgaʊt] [kə'nuː] [baɪ][ðə; ði]['indiəns] .

where	he	had	watched	the	building	of	a	dugout	canoe	by	the	Indians	.
在哪里	他	有	观看	这	建筑	的	一个	独木舟	独木舟	经过	这	印度人	.

他曾在那里观看印第安人建造独木舟。

['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [saʊθ] [ʃɔːr] ,

Coming	down	the	South	Shore	,
未来	向下	这	南	支撑	,

沿着南岸而来，

[hɪz; ɪz][bɑːrk] ['graʊndɪd] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːmərəs] [ledʒ] [ðæt] [dɑːt] [ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]

his	bark	grounded	on	one	of	the	numerous	ledges	that	dot	that	portion	of
他的	吠	接地	在	一	的	这	很多的	壁架	那	点	那	部分	的

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] [beɪ] .

Massachusetts	Bay	.
马萨诸塞州	湾	.

他的树皮搁浅在马萨诸塞湾那一段众多岩架中的一处。

“ [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] ['spiːdəli] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː][ɔːf] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][ˌoʊvər'tɜːrnd][ɪn][ðə; ði] [siː] ,

“ If	we	had	not	speedily	got	it	off	,	it	would	have	overturned	in	the	sea	,
“ 如果	我们	有	不是	迅速地	得到	它	离开	,	它	会	有	翻覆	在	这	海	,

“如果我们没有迅速把它卸下来，它就会在海里翻覆。”

[sɪns] [ðə; ði][taɪd][wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][faɪv][ɔːr][sɪks] ['fæðəmz]

since	the	tide	was	falling	all	around	,	and	there	were	five	or	six	fathoms
自从	这	潮	曾是	坠落	全部	大约	,	和	那里	是	五	或者	六	英寻

[ʌv; əv]['wɔːtər] .

of	water	.
的	水	.

因为周围都在退潮，水深有五六英寻。

[bʌt; bət][gɑːd] [prɪ'zɜːrv] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][wiː; wi] ['æŋkər] ” [nɪr] [ə; eɪ] [keɪp] , [wɪtʃ] [pər'hæps]

But	God	preserved	us	and	we	anchored	”	near	a	cape	,	which	perhaps
但	上帝	保存完好	我们	和	我们	锚定	”	靠近	一个	岬	,	哪个	也许

[wʌz; wəz][brænt] [rɑːk] .

was	Brant	Rock	.
曾是	布兰特	岩石	.

但上帝保佑了我们，我们在海岬附近抛锚停泊，那海岬或许就是布兰特岩。

“ [ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr][ˌsɪks'tiːn] [kə'nuːz] [ʌv; əv]['sævidʒiz] .

“	There	came	to	us	fifteen	or	sixteen	canoes	of	savages	.
“	那里	来了	到	我们	十五	或者	十六	独木舟	的	野蛮人	.

“有十五六艘野蛮人的独木舟来到我们这里。”

[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr][ˌsɪks'tiːn] , [huː] [bɪ'gæn][tuː; tə]['mænɪfest]

In	some	of	them	there	were	fifteen	or	sixteen	,	who	began	to	manifest
在	一些	的	他们	那里	是	十五	或者	十六	,	WHO	开始	到	显现

[greɪt] [saɪnz] [ʌv; əv][dʒɔɪ] ,

great	signs	of	joy	,
伟大的	标志	的	喜悦	,

其中有些孩子有十五六个，开始表现出极大的喜悦之情。

[ænd; ənd] [meɪd] ['veriəs] [hə'ræŋ] , [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ˌʌndər'stænd] .

and	made	various	harangues	,	which	we	could	not	in	the	least	understand	.
和	制成	各种各样的	长篇大论	,	哪个	我们	可以	不是	在	这	至少	理解	.

他发表了各种长篇大论，我们完全听不懂。

[sjəː] [diː]['mɑːnts][sent] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ɪn]['aʊər; ɑːr][kə'nuː] ,

Sieur	de	Monts	sent	three	or	four	in	our	canoe	,
先生	德	蒙特斯	发送	三	或者	四	在	我们的	独木舟	,

德蒙先生派了三四个人乘坐我们的独木舟，

[nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][get]['wɔːtər][bʌt; bət][tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] [tʃiːf] ,

not	only	to	get	water	but	to	see	their	chief	,
不是	仅有的	到	得到	水	但	到	看	他们的	首席	,

不仅是为了取水，也是为了见他们的酋长。

[huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] - . — [ðoʊz] [huːm] [wiː; wi][hæd; həd][sent][tuː; tə][ðem; ðəm]

whose	name	was	Honabetha	.	—	Those	whom	we	had	sent	to	them
谁	姓名	曾是	-	.	—	那些	谁	我们	有	发送	到	他们

[brɔːt] [juː 'es][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [skwɔʃiz] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði][fɪst] [wɪtʃ] [wiː; wi] [eɪt] [æz; əz][ə; eɪ]

brought	us	some	little	squashes	as	big	as	the	fist	which	we	ate	as	a
带来	我们	一些	小的	南瓜	作为	大的	作为	这	拳头	哪个	我们	吃	作为	一个

['sæləd][laɪk]['kjuːkʌmbərz] ,

salad	like	cucumbers	,
沙拉	喜欢	黄瓜	,

她的名字叫霍纳贝莎。——我们派去的人给我们带了一些拳头大小的小南瓜，我们像吃黄瓜一样把它当沙拉吃。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [faʊnd] ['veri] [gʊd] — [wiː; wi] [sɔː] [hɪr] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['lɪt(ə)l] ['haʊzɪz]

and	which	we	found	very	good	—	We	saw	here	a	great	many	little	houses
和	哪个	我们	成立	非常	好的	—	我们	锯	这里	一个	伟大的	许多	小的	房屋

['skætərd] ['oʊvər][ðə; ði] [fiːldz] [wer] [ðeɪ] [plænt][ðer; ðər]['ɪndiən][kɔːrn] .

scattered	over	the	fields	where	they	plant	their	Indian	corn	.
疏散	超过	这	字段	在哪里	他们	植物	他们的	印度	玉米	.

我们发现这里非常好——我们看到这里有很多小房子散落在种植玉米的田野里。

” [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [naʊ] [seɪld] ['saʊθwərd] ['ɪntuː] ['plɪməθ] ['hɑːrbər] .

”	The	expedition	now	sailed	southward	into	Plymouth	Harbor	.
”	这	远征	现在	航行	向南	进入	普利茅斯	港口	.

“探险队随后向南驶入普利茅斯港。”

“ [ðə; ði][nekst] [deɪ] [[dʒʊ'laɪ] -] [wiː; wi] ['dʌbld] [kæp][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [soʊ] [neɪmd] [baɪ] [sjəː] [diː]

“	The	next	day	[	July	18	]	we	doubled	Cap	St	.	Louis	,	so	named	by	Sieur	de
“	这	下一个	天	[	七月	-	]	我们	双倍	帽	英石	.	路易斯	,	所以	命名	经过	先生	德

['mɑːnts] ,

Monts	,
蒙特斯	,

“第二天（7月18日），我们加倍攀登了圣路易角，这个名字是由德蒙先生起的。”

[ə; eɪ][lænd]['ræðər] [loʊ] , [ænd; ənd][ɪn]['lætɪtuːd] 42° - - .

a	land	rather	low	,	and	in	latitude	42°	45	'	.
一个	土地	相当	低的	,	和	在	纬度	42°	-	-	.

地势较低，位于北纬 42° 45'。

[ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [wiː; wi] [seɪld] [tuː] [liːgz] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] sandy15

The	same	day	we	sailed	two	leagues	along	a	sandy15
这	相同的	天	我们	航行	二	联赛	沿着	一个	sandy15

当天我们沿着沙质水道航行了两里格。

[koʊst][æz; əz][wiː; wi] [pæst] [ə'lɔːŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['kæbinz][ænd; ənd] ['gaːdnz] .

coast	as	we	passed	along	which	we	saw	a	great	many	cabins	and	gardens	.
海岸	作为	我们	通过了	沿着	哪个	我们	锯	一个	伟大的	许多	小木屋	和	花园	.

我们沿海岸线行进，看到了许多小木屋和花园。

[ðə; ði][wɪnd] ['biːɪŋ] ['kɑːntreri] , [wiː; wi] ['entərd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][beɪ] [['plɪməθ]] [tuː; tə][ə'weɪt][ə; eɪ][taɪm]

The	wind	being	contrary	,	we	entered	a	little	bay	[	Plymouth	]	to	await	a	time
这	风	存在	相反	,	我们	进入	一个	小的	湾	[	普利茅斯	]	到	等待	一个	时间

['feɪvərəbl] [fɔːr; fər] [prə'siːdɪŋ] .

favorable	for	proceeding	.
有利	为了	进行中	.

由于风向不利，我们驶入一个小海湾（普利茅斯），等待合适的时机继续前进。

[ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] [tuː] [ɔːr] [θriː] [kəˈnuːz] ,

There	came	to	us	two	or	three	canoes	,
那里	来了	到	我们	二	或者	三	独木舟	，

我们这里来了两三艘独木舟，

[wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [ˈfɪʃɪŋ] [fɔːr; fər][ˌsiː oʊ ˈdiː][ænd; ənd] [ˈʌðər] [fɪʃ] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [faʊnd]

which	had	just	been	fishing	for	cod	and	other	fish	,	which	are	found
哪个	有	只是	到过	钓鱼	为了	鳕鱼	和	其他	鱼	，	哪个	是	成立

[ðer; ðər][ɪn][lɑːrdʒ] [ˈnʌmbərz] .

there	in	large	numbers	.
那里	在	大的	数字	.

他们之前一直在捕捞鳕鱼和其他鱼类，这些鱼类在那里数量众多。

[ðiːz] [ðeɪ] [kætʃ] [wɪð; wɪθ] [hʊks] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] ,

These	they	catch	with	hooks	made	of	a	piece	of	wood	,
这些	他们	抓住	和	钩子	制成	的	一个	片	的	木头	，

他们用木头做的钩子来捕捉这些动物。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [əˈtætʃ] [ə; eɪ][boʊn][ɪn][ðə; ðiˌ] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [spɪr] , [ænd; ənd] [ˈfæsn] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri]

to	which	they	attach	a	bone	in	the	shape	of	a	spear	,	and	fasten	it	very
到	哪个	他们	附	一个	骨	在	这	形状	的	一个	矛	，	和	系	它	非常

[sɪˈkjʊrli] .

securely	.
安全地	.

他们将一根矛状的骨头固定在上面，并牢牢地固定住。

[ðə; ðiˌ] [hoʊl] [θɪŋ] [hæz; həz][ə; eɪ] [fæŋ] - [ʃeɪp] ,

The	whole	thing	has	a	fang	-	shape	,
这	所有的	事物	有	一个	方	-	形状	，

整个物体呈獠牙状。

[ænd; ənd][ðə; ðiˌ][laɪn] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [meɪd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðiˌ][bɑːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] .

and	the	line	attached	to	it	is	made	out	of	the	bark	of	a	tree	.
和	这	线	随附的	到	它	是	制成	出去	的	这	吠	的	一个	树	.

而连接它的绳子是用树皮制成的。

[ðeɪ] [geɪv] [ˌem ˈiː][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [hʊks] , [wɪtʃ] [aɪ] [tʊk] [æz; əz][ə; eɪ][ˌkjʊriˈɑːsəti] .

They	gave	me	one	of	their	hooks	,	which	I	took	as	a	curiosity	.
他们	给予	我	一	的	他们的	钩子	，	哪个	我	采取	作为	一个	好奇心	.

他们给了我一个鱼钩，我出于好奇收下了。

[ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ðiˌ][boʊn][wʌz; wəz] [ˈfɑːsənd] [ɑːn][baɪ][hemp] , [laɪk] [ðæt] [ɪn] [fræns] ,

In	it	the	bone	was	fastened	on	by	hemp	,	like	that	in	France	,
在	它	这	骨	曾是	系紧	在	经过	麻	，	喜欢	那	在	法国	，

里面的骨头是用麻绳固定的，就像法国的那种。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

as	it	seemed	to	me	.
作为	它	似乎	到	我	.

在我看来是这样。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [toʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [ðeɪ] [ˈgæðərd] [ðɪs] [plænt] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [ˈkʌltɪveɪt]

And	they	told	me	that	they	gathered	this	plant	without	being	obliged	to	cultivate
和	他们	讲述	我	那	他们	聚集	这	植物	没有	存在	有义务	到	培育

[ˌaɪ ˈtiː] ;

it	;
它	;

他们告诉我，他们采集这种植物并非出于种植的义务；

[ænd; ənd] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [gruː] [tuː; tə][ðə; ðiˌ] [haɪt] [ʌv; əv] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [fiːt] .

and	indicated	that	it	grew	to	the	height	of	four	or	five	feet	.
和	表明的	那	它	生长	到	这	高度	的	四	或者	五	脚	.

并指出它能长到四五英尺高。

[ðɪs] [kə'nuː] [went] [bæk] [ɑːn] [ʃɔːr] [tuː; tə] [gɪv] ['noʊtɪs][tuː; tə][ðer; ðər] ['feloʊ] [ɪn'hæbɪtənts] ,

This	canoe	went	back	on	shore	to	give	notice	to	their	fellow	inhabitants	,
这	独木舟	去	后退	在	支撑	到	给	注意	到	他们的	同伴	居民	,

这艘独木舟返回岸边，是为了通知其他居民。

[huː] [kɔːzd] ['kɑːləmz] [ʌv; əv] [smoʊk] [tuː; tə] [raɪz] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [ə'kaʊnt] .

who	caused	columns	of	smoke	to	rise	on	our	account	.
WHO	导致	列	的	抽烟	到	上升	在	我们的	帐户	.

是谁害得我们冒出了滚滚浓烟?

[wiː; wi] [sɔː] [ˌeɪ'tiːn] [ɔːr] ['twenti] ['sævidʒiz] , [huː] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə]

We	saw	eighteen	or	twenty	savages	,	who	came	to	the	shore	and	began	to
我们	锯	十八	或者	二十	野蛮人	,	WHO	来了	到	这	支撑	和	开始	到

[dæns] .

dance	.
舞蹈	.

我们看到十八到二十个野蛮人来到岸边，开始跳舞。

" [wʌz; wəz] [ðɪs] [ə; eɪ] [ˌremɪ'nɪsns] [ʌv; əv] ['dænsɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɪ'tɑːr] [fɔːr; fər] - ['seɪlər] ,

"	Was	this	a	reminiscence	of	dancing	to	the	guitar	for	Pring's	sailor	,
"	曾是	这	一个	怀旧	的	跳舞	到	这	吉他	为了	-	水手	,

[pər'hæps] ?

perhaps	?
也许	?

"这难道是普林笔下的水手回忆起伴着吉他跳舞的情景吗？"

" ['aʊər; ɑːr] [kə'nuː] ['lændɪd] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] [ˌbægə'tɛlz] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ]

"	Our	canoe	landed	in	order	to	give	them	some	bagatelles	,	at	which	they
"	我们的	独木舟	登陆	在	命令	到	给	他们	一些	小品	,	在	哪个	他们

[wɜːr; wər] ['greɪtli] [pliːzd] .

were	greatly	pleased	.
是	非常	高兴	.

"我们的独木舟靠岸是为了给他们带来一些小品，他们对此非常高兴。"

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [keɪm] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] ['bɛgd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['rɪvər]

Some	of	them	came	to	us	and	begged	us	to	go	to	their	river
一些	的	他们	来了	到	我们	和	乞求	我们	到	去	到	他们的	河

.

:

.

他们中的一些人来到我们面前，恳求我们去他们的河边。

[wiː; wi] [weid] ['æŋkər] [tuː; tə] [duː] [soʊ] ,

We	weighed	anchor	to	do	so	,
我们	称重	锚	到	做	所以	,

我们起锚前往目的地。

[bʌt; bət] [wɜːr; wər] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['entər] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ,

but	were	unable	to	enter	on	account	of	the	small	amount	of	water	,
但	是	无法	到	进入	在	帐户	的	这	小的	数量	的	水	,

但由于水量太少，他们无法进入。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [loʊ] [taɪd] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ə'kɔːrdɪŋli] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] ['æŋkər] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] .

it	being	low	tide	,	and	were	accordingly	obliged	to	anchor	at	the	mouth	.
它	存在	低的	潮	,	和	是	因此	有义务	到	锚	在	这	嘴	.

当时正值退潮期，因此他们不得不在河口抛锚。

[aɪ] [went] [ə'ʃɔːr] [wer] [aɪ] [sɔː] ['meni] ['ʌðər] [huː] [rɪ'siːvd] [ˌjuː 'es] ['veri] ['kɔːrdʒəli] .

I	went	ashore	where	I	saw	many	others	who	received	us	very	cordially	.
我	去	岸上	在哪里	我	锯	许多	其他的	WHO	已收到	我们	非常	诚挚地	.

我上岸后，看到许多其他人热情地接待了我们。

[aɪ] [meɪd] ['ɔːlsoʊ][æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

I	made	also	an	examination	of	the	river	,
我	制成	还	一个	考试	的	这	河	,

我还考察了这条河。

[bʌt; bət] [sɔː] ['oʊnli][æn; ən][ɑːrm][ʌv; əv]['wɔːtər] [ɪk'stendɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] ['ɪnlənd] ,

but	saw	only	an	arm	of	water	extending	a	short	distance	inland	,
但	锯	仅有的	一个	手臂	的	水	扩展	一个	短的	距离	内陆	,

但只看到一小片水域向内陆延伸了一小段距离。

[wer] [ðə; ði][lænd][ɪz]['oʊnli][ɪn][pɑːrt] [klɪrd] [ʌp] .

where	the	land	is	only	in	part	cleared	up	.
在哪里	这	土地	是	仅有的	在	部分	已清除	向上	.

那里的土地只有部分被清理出来。

['rʌnɪŋ] ['ɪntuː] [ðɪs] [ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ] [brʊk] [nɑːt] [diːp] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]['boʊts] [ɪk'sept] [æt; ət] [fʊl] [taɪd] .

Running	into	this	is	merely	a	brook	not	deep	enough	for	boats	except	at	full	tide	.
跑步	进入	这	是	仅仅	一个	溪	不是	深的	足够的	为了	船	除了	在	满的	潮	.

遇到的只是一条小溪，除了涨潮时，水深不足以让船只通行。

[ðə; ði]['sɜːrkɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [ɪz] [ə'baʊt][ə; eɪ] [liːg] .

The	circuit	of	the	Bay	is	about	a	league	.
这	电路	的	这	湾	是	关于	一个	联盟	.

海湾地区的赛道大约是一个联盟。

[ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ðɪs] [beɪ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlmoʊst][æn; ən]

On	one	side	of	the	entrance	to	this	Bay	there	is	a	point	which	is	almost	an
在	一	边	的	这	入口	到	这	湾	那里	是	一个	观点	哪个	是	几乎	一个

['aɪlənd] ,

island	,
岛	,

海湾入口的一侧有一个几乎像岛屿一样的地方，

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [wʊd] , principally18

covered	with	wood	,	principally18
涵盖	和	木头	,	principally18

主要由木材覆盖18

[paɪnz] , [ænd; ənd][ə'dʒɔinz][sænd][bæŋks] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['veri] [ɪk'stensɪv] .

pines	,	and	adjoins	sand	banks	which	are	very	extensive	.
松树	,	和	相邻	沙	银行	哪个	是	非常	广泛的	.

松树林，毗邻广阔的沙洲。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ðə; ði][lænd][ɪz] [haɪ] .

On	the	other	side	the	land	is	high	.
在	这	其他	边	这	土地	是	高的	.

另一边地势较高。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['ailits] [ɪn] [ðɪs] [beɪ] ,

There	are	two	islets	in	this	bay	,
那里	是	二	岛屿	在	这	湾	,

这个海湾里有两个小岛，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] [siːn] [ʌn'tɪl][wʌn][hæz; həz] ['entərd] [ænd; ənd][ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst][draɪ]

which	are	not	seen	until	one	has	entered	and	around	which	it	is	almost	dry
哪个	是	不是	已见	直到	一	有	进入	和	大约	哪个	它	是	几乎	干燥

[æt; ət] [loʊ] [taɪd] .

at	low	tide	.
在	低的	潮	.

只有进入其中才能看到，而且在退潮时周围几乎都是干涸的。

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] ['veri] [kən'spɪkjuəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] ,
This place is very conspicuous from the sea ,
这 地方 是 非常 显眼的 从 这 海 ,

从海上看，这个地方非常显眼。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][koʊst][ɪz]['veri] [loʊ] [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði][keɪp][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði][beɪ] .
for the coast is very low excepting the cape at the entrance to the bay .
为了 这 海岸 是 非常 低的 除外 这 岬 在 这 入口 到 这 湾 .

除了海湾入口处的海岬外，海岸线地势非常低洼。

[wi:; wi] [neɪmd] [ˌaɪ 'ti:][pɔ:rt][di:'ju][kæp][ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] ,
We named it Port du Cap St . Louis ,
我们 命名 它 港口 杜 帽 英石 . 路易斯 ,

我们把它命名为圣路易角港，

['dɪstənt] [tu:] [li:gz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'bʌv] [keɪp] [ænd; ənd][ten][frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] [keɪp] [
distant two leagues from the above cape and ten from the Island Cape [
遥远 二 联赛 从 这 多于 岬 和 十 从 这 岛 岬 [
['glɑ:stər]] .
Gloucester] .
格洛斯特] .

距上述海角两里格，距岛屿海角（格洛斯特）十里格。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] ['lætɪtu:d][æz; əz][kæp][ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] .
It is in about the same latitude as Cap St . Louis .
它 是 在 关于 这 相同的 纬度 作为 帽 英石 . 路易斯 .

它与圣路易斯角大致处于同一纬度。

” (['lɑ:rdʒər])
” (Larger)
” (更大的)

（更大）

[nu:] ['ɪŋgləɪnd]
New England
新的 英格兰

新英格兰

['kæptɪn] [dʒɑ:n] ['smɪθs] [mæp][ʌv; əv] [nu:] ['ɪŋgləɪnd] , -
CAPTAIN JOHN SMITH'S MAP OF NEW ENGLAND , 1614
队长 约翰 史密斯 地图 的 新的 英格兰 , -

约翰·史密斯船长绘制的新英格兰地图，1614年

[ˌri:prə'dju:st] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pi:kwɔt] [kə'lekʃ(ə)n] , [jeɪl] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti]['laɪbreri]
Reproduced from the Pequot Collection , Yale University Library
复制品 从 这 佩科特 收藏 , 耶鲁大学 大学 图书馆

摘自耶鲁大学图书馆佩科特藏品

[ʃæmpleɪnz] [mæp][ʌv; əv] ['plɪməθ] ['hɑ:rbər] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˌri:prə'dju:st] [ˌhɪr'wɪð; ˌhɪr'wɪθ] ,
Champlain's map of Plymouth Harbor , which is reproduced herewith ,
尚普兰的 地图 的 普利茅斯 港口 , 哪个 是 复制品 此附 ,

随附的尚普兰绘制的普利茅斯港地图

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪk] [sketʃ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dru:] [frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [bi:tʃ] ['æftər][hɪz; ɪz]
was a quick sketch which he drew from the end of Long Beach after his
曾是 一个 快的 草图 哪个 他 画 从 这 结尾 的 长的 海滩 后 他的
['ves(ə)l] [went] [ə'graʊnd] [ðer; ðər] ,
vessel went aground there ,
血管 去 搁浅 那里 ,

这是他的船在长滩尽头搁浅后，他在那儿画的一幅速写。

['prɑːbəbli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l] .

probably	**during**	**the**	**afternoon**	**of**	**their**	**arrival**	**.**
大概	期间	这	下午	的	他们的	到达	.

可能是在他们抵达当天下午。

[sɪns] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [steɪd] [ɪn] ['plɪməθ] ['hɑːrbər]['oʊnli]['oʊvər][wʌn] [naɪt] ,

Since	**the**	**expedition**	**stayed**	**in**	**Plymouth**	**Harbor**	**only**	**over**	**one**	**night**	**,**
自从	这	远征	入住	在	普利茅斯	港口	仅有的	超过	一	夜晚	,

由于探险队只在普利茅斯港停留了一晚，

[tuː] [mʌtʃ] ['ækjərəsi] [ʌv; əv]['diːteɪl][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

too	**much**	**accuracy**	**of**	**detail**	**must**	**not**	**be**	**expected**	**of**	**it**	**.**
也	很多	准确性	的	细节	必须	不是	是	预期的	的	它	.

不应期望它在细节上过于精确。

- [hed] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz][æn; ən]['aɪlənd] ,

Saquish	**Head**	**is**	**represented**	**as**	**an**	**island**	**,**
-	头	是	代表	作为	一个	岛	,

萨奎什角被描绘成一座岛屿，

[ænd; ənd][noʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪz] [meɪd] [bɪ'twiːn] [iːl] ['rɪvər] [ænd; ənd] [taʊn] [brʊk] .

and	**no**	**distinction**	**is**	**made**	**between**	**Eel**	**River**	**and**	**Town**	**Brook**	**.**
和	不	区别	是	制成	之间	鳗鱼	河	和	镇	溪	.

鳗鱼河和城镇溪之间没有区别。

['plɪməθ] ['hɑːrbər][hæz; həz] ['prɑːbəbli] [ʃoʊld] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [sɪns] [ðə; ði] ['ɜːrli] [ˌsev(ə)n'tiːnθ]

Plymouth	**Harbor**	**has**	**probably**	**shoaled**	**a**	**good**	**deal**	**since**	**the**	**early**	**seventeenth**
普利茅斯	港口	有	大概	浅滩	一个	好的	交易	自从	这	早期的	第十七

['sentʃəri] ,

century	**,**
世纪	,

自十七世纪初以来，普利茅斯港的水域可能已经淤塞了很多。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [naʊ] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['sev(ə)n] - ['fæðəm] ['æŋkərɪdʒ] ['eniwer]

since	**it**	**would**	**now**	**be**	**impossible**	**to**	**find**	**a**	**seven**	**-**	**fathom**	**anchorage**	**anywhere**
自从	它	会	现在	是	不可能的	到	寻找	一个	七	-	捉摸	安克雷奇	任何地方

[ɪk'sept] [ɪ'miːdiətli] [ə'raʊnd] ['dʌks,bəri] [pɪr] [laɪt] ;

except	**immediately**	**around**	**Duxbury**	**Pier**	**Light**	**;**
除了	立即地	大约	杜克斯伯里	码头	光	;

因为现在除了杜克斯伯里码头灯塔附近以外，任何地方都不可能找到七英寻深的锚地了；

[jet] [ʃæmpleɪnz] ['æŋkərɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv] ['plɪməθ] [beɪ] [ɪz][soʊ] ['dezɪgneɪtɪd] .

yet	**Champlain's**	**anchorage**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**Plymouth**	**Bay**	**is**	**so**	**designated**	**.**
然而	尚普兰的	安克雷奇	在	这	中间	的	普利茅斯	湾	是	所以	指定的	.

然而，尚普兰在普利茅斯湾中央的锚地却被如此命名。

['mɑːrtn] ['prɪŋ] [hæd; həd]['iːv(ə)n] [dɪ'skraɪbd] [ə; eɪ] ['lændlɑːkt] ['æŋkərɪdʒ] [ɪn]['sev(ə)n] ['fæðəmz] .

Martin	**Pring**	**had**	**even**	**described**	**a**	**landlocked**	**anchorage**	**in**	**seven**	**fathoms**	**.**
马丁	普林	有	甚至	描述	一个	内陆	安克雷奇	在	七	英寻	.

马丁·普林甚至描述过一个位于七英寻深处的内陆锚地。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['vælјuː][ʌv; əv] [ʃæmpleɪnz] ['lɪt(ə)l][mæp] , [ə'saɪd][frʌm; frəm] [kən'fɜːmɪŋ] [ðə; ði][loʊ'kæləti] ,

The	**chief**	**value**	**of**	**Champlain's**	**little**	**map**	**,**	**aside**	**from**	**confirming**	**the**	**locality**	**,**
这	首席	价值	的	尚普兰的	小的	地图	,	旁边	从	确认	这	地点	,

除了确认地点之外，尚普兰的小地图的主要价值在于：

[ɪz][ɪts] ['evidənsiz] [ʌv; əv] ['veri] [ɪk'stensɪv] ['ɪndiən] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['kɔ:rnfi:ld] ['ɔkjupaiŋ] [mʌtʃ] [ʌv; əv]

is	its	evidences	of	very	extensive	Indian	houses	and	cornfields	occupying	much	of
是	它是	证据	的	非常	广泛的	印度	房屋	和	玉米地	占领	很多	的

[ðə; ði] [sloʊps] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [ə'raʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [i:l] ['rɪvər] ['eriə] [θru:]

the	slopes	above	the	shore	all	the	way	around	from	the	Eel	River	area	through
这	连续下坡	多于	这	支撑	全部	这	方式	大约	从	这	鳗鱼	河	区域	通过

['plɪməθ] [ænd; ənd] ['kɪŋstən] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv]['dʌks,bəri] [beɪ] .

Plymouth	and	Kingston	to	the	shores	of	Duxbury	Bay	.
普利茅斯	和	金斯顿	到	这	海岸	的	杜克斯伯里	湾	.

从伊尔河地区经普利茅斯和金斯顿一直到杜克斯伯里湾沿岸，沿岸的大部分山坡上都遍布着印第安人的房屋和玉米地。

[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [left] ['plɪməθ] [ɑ:n][dʒʊ'laɪ] - [ænd; ənd] [seɪld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv] [keɪp]

The	expedition	left	Plymouth	on	July	19	and	sailed	around	the	shores	of	Cape
这	远征	左边	普利茅斯	在	七月	-	和	航行	大约	这	海岸	的	岬

[ˌsi: oʊ 'di:] [beɪ] [bɪ'fɔ:r] ['raʊndɪŋ] [ðə; ði] [keɪp] [ænd; ənd] [ə'raɪvɪŋ] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət] ['nɔ:zɪt]

Cod	Bay	before	rounding	the	Cape	and	arriving	the	next	day	at	Nauset
鳕鱼	湾	前	四舍五入	这	岬	和	抵达	这	下一个	天	在	瑙塞特

['hɑ:rbər][ɪn] ['i:stəm] .

Harbor	in	Eastham	.
港口	在	伊斯特姆	.

探险队于 7 月 19 日离开普利茅斯，沿着科德角湾的海岸线航行，然后绕过科德角，于第二天抵达伊斯特姆的瑙塞特港。

During19

During19

During19

19

['sevrəl] [deɪz] - [steɪ] [ðer; ðər] ,

several	days	'	stay	there	,
一些	天	-	停留	那里	,

在那里待了几天，

[ə; eɪ] [frentʃ] ['seɪlər] [wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][ðə; ði]['indiəns][ɪn][ə; eɪ]['skʌf(ə)l]['oʊvər][ə; eɪ]['ket(ə)l] .

a	French	sailor	was	killed	by	the	Indians	in	a	scuffle	over	a	kettle	.
一个	法语	水手	曾是	被杀	经过	这	印度人	在	一个	扭打	超过	一个	壶	.

一名法国水手在与印第安人争夺水壶的冲突中被杀害。

[ðə; ði] ['fa:loʊɪŋ] [jɪr] , [wen] [ʃæm'plein] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [keɪp] [ˌsi: oʊ 'di:] , [ə; eɪ] [mɔ:r] ['sɪriəs]

The	following	year	,	when	Champlain	returned	to	Cape	Cod	,	a	more	serious
这	下列的	年	,	什么时候	尚普兰	返回	到	岬	鳕鱼	,	一个	更多的	严肃的

[dɪ'zæstər] [ə'kɜ:rd] .

disaster	occurred	.
灾难	发生	.

第二年，当尚普兰返回科德角时，发生了一场更严重的灾难。

[fɔ:r] ['hʌndrəd] ['indiəns][æt; ət] ['tʃætəm] ['æmbʊʃt] [ænd; ənd] ['mæsəkə] [faɪv] ['frentʃmən] [ɪn][ə; eɪ]

Four	hundred	Indians	at	Chatham	ambushed	and	massacred	five	Frenchmen	in	a
四	百	印度人	在	查塔姆	遭到伏击	和	大屠杀	五	法国人	在	一个

[dɑ:n] [reɪd] ,

dawn	raid	,
黎明	袭击	,

查塔姆的四百名印第安人在黎明时分伏击并屠杀了五名法国人。

[ðen] [rɪ'tɜ:rnd] [ænd; ənd] [dɪsɪn'tɜ:d] [ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] ['æftər] ['beriəl] .

then	returned	and	disinterred	their	bodies	after	burial	.
然后	返回	和	已挖掘	他们的	身体	后	葬礼	.

然后返回并将他们的遗体从坟墓中挖了出来。

[ðə; ði] [frentʃ] [tʊk] ['vendʒəns] [baɪ] ['kuːlli] ['slɔːtərɪŋ] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['indiəns][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz]

The	French	took	vengeance	by	coolly	slaughtering	half	a	dozen	Indians	a	few	days
这	法语	采取	复仇	经过	冷静地	屠宰	一半	一个	打	印度人	一个	很少	天

['leɪtər] .

later	.
之后	.

几天后，法国人冷酷地屠杀了六名印第安人，以示报复。

[bʌt; bət] , [laɪk][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [æd'ventʃəəz] , [ðə; ði] [frentʃ] [ðen] [ə'bændənd] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ænd; ənd]

But	,	like	the	English	adventurers	,	the	French	then	abandoned	Massachusetts	and
但	,	喜欢	这	英语	冒险者	,	这	法语	然后	弃	马萨诸塞州	和

['nevər] [rɪ'tɜːrnd] .

never	returned	.
绝不	返回	.

但是，就像英国冒险家一样，法国人随后放弃了马萨诸塞州，再也没有回来。

[ʃæm'plein] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] ['trævlz] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [noʊ] [pleɪs] ['betər] [fɔːr; fər]

Champlain	reported	that	in	all	his	travels	he	had	found	no	place	better	for
尚普兰	据报道	那	在	全部	他的	旅行	他	有	成立	不	地方	更好的	为了

['set(ə)lmənt] [ðæn; ðən]['noʊvə]['skoʊʃə] .

settlement	than	Nova	Scotia	.
沉降	比	新星	斯科舍省	.

尚普兰报告说，在他所有的旅行中，他没有发现比新斯科舍更适合定居的地方。

[tuː] ['jɪrz] ['leɪtər] , ['tʃeɪndʒɪz][ʌv; əv][plænz][ɪn] [fræns] [træns'fəːd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kə'bek] ,

Two	years	later	,	changes	of	plans	in	France	transferred	him	to	Quebec	,
二	年	之后	,	变化	的	计划	在	法国	转移	他	到	魁北克	,

两年后，由于法国方面的计划变动，他被调往魁北克。

[wer] [hiː; hi] [spent] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv] [frentʃ]

where	he	spent	the	remainder	of	his	career	laying	the	foundations	of	French
在哪里	他	花费	这	余	的	他的	职业	躺下	这	基础	的	法语

['kænədə] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] .

Canada	along	the	St	.	Lawrence	.
加拿大	沿着	这	英石	.	劳伦斯	.

他余下的职业生涯都在圣劳伦斯河沿岸奠定法属加拿大的基础。

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['indiəns][hæd; həd] [ə'gen] [rɪ'bʌft] [ðə; ði] [θret] [ʌv; əv] [ˌjʊrə'piːən] [ˌpenə'treɪʃ(ə)n] .

Massachusetts	Indians	had	again	rebuffed	the	threat	of	European	penetration	.
马萨诸塞州	印度人	有	再次	拒绝	这	威胁	的	欧洲的	渗透	.

马萨诸塞印第安人再次击退了欧洲人入侵的威胁。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['noʊtɪd] [ðæt] [waɪl] [ʃæm'plein] [wʌz; wəz][ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,

We	have	already	noted	that	while	Champlain	was	in	Massachusetts	,
我们	有	已经	著名的	那	尽管	尚普兰	曾是	在	马萨诸塞州	,

我们已经注意到，当尚普兰在马萨诸塞州时，

[dʒɔːrdʒ] ['weɪˌmaʊθ] [ænd; ənd]['mɑːrtn] ['prɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'splɔːrɪŋ] [meɪn] .

George	Waymouth	and	Martin	Pring	had	been	exploring	Maine	.
乔治	韦茅斯	和	马丁	普林	有	到过	探索	缅因州	.

乔治·韦茅斯和马丁·普林格一直在缅因州探险。

[ðə; ði] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪk'splɔːrətɔːri] ['vɔiidʒz] [wʌz; wəz] ['lɑːrdʒli] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][sɜːr]

The	coördination	of	these	exploratory	voyages	was	largely	the	work	of	Sir
这	协调	的	这些	探索性的	航程	曾是	很大程度上	这	工作	的	先生

[ˌfɜːrdɪ'nændoʊ] [gɔːdʒz] ,

Ferdinando	Gorges	,
费迪南多	峡谷	,

这些探险航行的协调工作主要由费迪南多·戈尔格斯爵士负责。

[ə; eɪ]['dɪlɪdʒənt]['ɔ:rgənaɪzər][ʌv; əv] [nu:] ['ɪŋglənd] [kə'loʊniəl] [ˌprepə'reɪʃnz] .

a	diligent	organizer	of	New	England	colonial	preparations	.
一个	勤奋	组织者	的	新的	英格兰	殖民	准备工作	.

一位勤勉的新英格兰殖民地筹备组织者。

[ɪn] - [ðə; ði] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] ['ɑ:rkɪtektʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kə'loʊniəl] ['mu:vmənt] [ɪn] [ə'merɪkə]

In	1606	the	administrative	architecture	of	the	English	colonial	movement	in	America
在	-	这	行政	建筑学	的	这	英语	殖民	移动	在	美国

[wʌz; wəz] [bɪlt] .

was	built	.
曾是	建造	.

1606年，英国在美洲的殖民运动的行政架构建立起来。

[kɪŋ] [dʒeɪmz] [geɪv] ['tʃɑ:təz] [tu:; tə] [tu:] ['kʌmpəniz] , [ðə; ði] ['lʌndən] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ðə; ði]

King	James	gave	charters	to	two	companies	,	the	London	Company	and	the
国王	詹姆斯	给予	包机	到	二	公司	,	这	伦敦	公司	和	这

['plɪməθ] ['kʌmpəni] ,

Plymouth	Company	,
普利茅斯	公司	,

詹姆斯国王向两家公司颁发了特许状，分别是伦敦公司和普利茅斯公司。

[prə'vaɪdɪŋ] [fɔ:r; fər] ['setlmənts] [rɪ'spektɪvli] [ɪn] [wʌt] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [noʊn] [æz; əz] “ ['sʌðərn] ”

providing	for	settlements	respectively	in	what	came	to	be	known	as	“	Southern	”
提供	为了	定居点	分别	在	什么	来了	到	是	已知	作为	“	南方	”

[ænd; ənd] “ ['nɔ:rðərn] ” [vər'dʒɪniə] .

and	“	Northern	”	Virginia	.
和	“	北方	”	弗吉尼亚州	.

分别在后来被称为“弗吉尼亚南部”和“弗吉尼亚北部”的地方建立了定居点。

[ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['kɑ:ləni][æt; ət]['dʒeɪmztaʊn][wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['lʌndən] ['kʌmpəni] [ɪn] - .

The	successful	colony	at	Jamestown	was	founded	by	the	London	Company	in	1607	.
这	成功的	殖民地	在	詹姆斯敦	曾是	创立	经过	这	伦敦	公司	在	-	.

詹姆斯敦的成功殖民地是由伦敦公司于 1607 年建立的。

[ðə; ði][koʊ'ɪnsɪdənt] [ə'tempt] [baɪ][ðə; ði] ['plɪməθ] ['kʌmpəni] , ['ɔ:rgənaɪzd][baɪ] [gɔ:dʒz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	coincident	attempt	by	the	Plymouth	Company	,	organized	by	Gorges	,	and	the
这	巧合	试图	经过	这	普利茅斯	公司	,	组织	经过	峡谷	,	和	这

['pɑ:fəm] [ænd; ənd] ['gɪlbərt] ['fæməliz] ,

Popham	and	Gilbert	families	,
波帕姆	和	吉尔伯特	家庭	,

由戈尔吉斯组织的普利茅斯公司以及波帕姆和吉尔伯特家族同时进行的尝试，

[tu:; tə] [faʊnd] [ə; eɪ]['kɑ:ləni][ɑ:n][ðə; ði] ['kenəˌbek] ['rɪvər] [ɪn] [meɪn] [feɪld] ['æftər][ə; eɪ] ['jɪrz] ['traɪəl] .

to	found	a	colony	on	the	Kennebec	River	in	Maine	failed	after	a	year's	trial	.
到	成立	一个	殖民地	在	这	肯纳贝克	河	在	缅因州	失败的	后	一个	年	审判	.

在缅因州肯纳贝克河畔建立殖民地的尝试经过一年的尝试后失败了。

[ðɪs] [ˌsægə'dɑ:hɑ:k]['kɑ:ləni] ['feɪljər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bloʊ] [tu:; tə] [nu:] ['ɪŋglənd] [ˌkɑ:lənə'zeɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]

This	Sagadahoc	Colony	failure	was	a	blow	to	New	England	colonization	,	the
这	萨加达霍克	殖民地	失败	曾是	一个	吹	到	新的	英格兰	殖民化	,	这

[ɪ'fekts] of20

effects	of20
效果	of20

萨加达霍克殖民地的失败对新英格兰殖民化进程是一个沉重的打击，其影响持续了20年。

[wɪtʃ] ['læstɪd][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [sɪns] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [nu:] ['ɪŋglənd] [æz; əz][ə; eɪ]

which	lasted	for	a	generation	,	since	the	impression	of	New	England	as	a
哪个	持续	为了	一个	一代	,	自从	这	印象	的	新的	英格兰	作为	一个

[ˌsʌb'ɑ:rktɪk] ['eriə] ,

subarctic	area	,
亚北极	区域	,

这种印象持续了一代人的时间，因为人们一直认为新英格兰是亚北极地区。

[ɪmˈpræktɪk(ə)l][fɔːr; fər] ['set(ə)lmənt] , [rɪˈmeɪnd] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [maɪndz][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .

impractical	**for**	**settlement**	**,**	**remained**	**in**	**English**	**minds**	**for**	**many**	**years**	**.**
不切实际	为了	沉降	,	剩余	在	英语	思想	为了	许多	年	.

不适合定居的想法在英国人的心中萦绕多年。

[ˌaɪ ˈtiː] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] ['emfəsaizd] , [haʊˈevər] , [ðæt] [dɪˈspaɪt] [ðɪs] ['setbæk] [tuː; tə] ['ɪŋglɪʃ] [hoʊps]

It	**needs**	**to**	**be**	**emphasized**	**,**	**however**	**,**	**that**	**despite**	**this**	**setback**	**to**	**English**	**hopes**
它	需求	到	是	强调	,	然而	,	那	尽管	这	挫折	到	英语	希望

,

,

,

然而，需要强调的是，尽管英国的希望遭遇了这一挫折，

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] ['fɔːtʃənz] [ɪnˈvestɪd] [ɪn][ðə; ði] ['entərpraɪz] ,

the	**loss**	**of**	**fortunes**	**invested**	**in**	**the**	**enterprise**	**,**
这	损失	的	财富	投资	在	这	企业	,

企业投资巨额资金的损失，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['breɪkdaʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plɪməθ] ['kʌmpəni] [prəˈduːst] [baɪ] [ðɪs] ['feɪljər] ,

and	**the**	**breakdown**	**of**	**the**	**Plymouth**	**Company**	**produced**	**by**	**this**	**failure**	**,**
和	这	分解	的	这	普利茅斯	公司	生产	经过	这	失败	,

以及由此导致的普利茅斯公司破产。

[ðə; ði] ['entərpraɪz] [hæd; həd] [kʌm] [mʌtʃ] ['nɪrər] [tuː; tə] [səkˈses] [ðæn; ðən] ['hʌmfri] ['gɪlbɚts]

the	**enterprise**	**had**	**come**	**much**	**nearer**	**to**	**success**	**than**	**Humphrey**	**Gilbert's**
这	企业	有	来	很多	更近	到	成功	比	汉弗莱	吉尔伯特的

[əˈtemptɪd] ['kɑːləni][ɪn] [njʊˈfaʊndlənd] .

attempted	**colony**	**in**	**Newfoundland**	**.**
尝试过	殖民地	在	纽芬兰	.

这项事业比汉弗莱·吉尔伯特在纽芬兰建立殖民地的尝试更接近成功。

[mʌtʃ] [wʌz; wəz] ['lɜːrnɪd] [əˈbaʊt] [tekˈniːks] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [nuː] ['kʌntri] , ['getɪŋ] [əˈlɔːŋ]

Much	**was**	**learned**	**about**	**techniques**	**of**	**living**	**in**	**the**	**new**	**country**	**,**	**getting**	**along**
很多	曾是	学习	关于	技术	的	活的	在	这	新的	国家	,	获得	沿着

[wɪð; wɪθ]['indiəns] ,

with	**Indians**	**,**
和	印度人	,

人们学到了很多关于在新国家生活、与印第安人相处等方面的技巧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər] [kənˈtɪnjuəs] [rɪˈpleɪsmənt] [ænd; ənd] [səˈplaɪ] .

and	**the**	**need**	**for**	**continuous**	**replacement**	**and**	**supply**	**.**
和	这	需要	为了	连续的	替代品	和	供应	.

以及持续更换和供应的需求。

[ðiːz] ['ventʃərz] [wɜːr; wər] ['hæzərdəs] : [ðeɪ] [rɪˈkwaɪərd] ['kɜːrɪdʒ] , ['tiːmwɜːrk] , [strɔːŋ] ['liːdərʃɪp] ,

These	**ventures**	**were**	**hazardous**	**:**	**they**	**required**	**courage**	**,**	**teamwork**	**,**	**strong**	**leadership**	**,**
这些	风险投资	是	危险	:	他们	必需的	勇气	,	团队合作	,	强的	领导	,

[ænd; ənd] [ˌpɜːrsəˈnel] [ʌv; əv][həˈroʊɪk]['wɪzdəm][ænd; ənd][təˈnæsəti] .

and	**personnel**	**of**	**heroic**	**wisdom**	**and**	**tenacity**	**.**
和	人员	的	英勇	智慧	和	韧性	.

这些冒险行动充满风险：它们需要勇气、团队合作、强有力的领导以及具有英雄般的智慧和毅力的人员。

['æftər][ðə; ði][ˌsægəˈdɑːhɑːk] ['feɪljər] ,

After	**the**	**Sagadahoc**	**failure**	**,**
后	这	萨加达霍克	失败	,

萨加达霍克失败后，

[ðə; ði] ['pætərn] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [æk'tɪvəti][ɑ:n][ðə; ði] [nu:] ['ɪŋglənd] [koʊst] [rɪ'vɜ:tid] [fɔ:r; fər][faɪv] ['jɪrz]

the	pattern	of	English	activity	on	the	New	England	coast	reverted	for	five	years
这	图案	的	英语	活动	在	这	新的	英格兰	海岸	恢复	为了	五	年

[tu:; tə][ðə; ði]['fɔ:rmər] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'keɪʒən(ə)l] ['treɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] ['vɔiidʒz] .

to	the	former	state	of	occasional	trading	and	fishing	voyages	.
到	这	以前的	状态	的	偶然	贸易	和	钓鱼	航程	.

在长达五年的时间里，英国人在新英格兰海岸的活动模式恢复到了以前那种偶尔进行贸易和捕鱼航行的状态。

[ðə; ði]['oʊnli] [ɪ'vents] [ðæt] [tʌtʃt] ['i:v(ə)n] [rɪ'moʊtli] [ɑ:n] ['plɪməθ] ['hɪstri; 'hɪstəri][wɜ:r; wər] [keɪp]

The	only	events	that	touched	even	remotely	on	Plymouth	history	were	Cape
这	仅有的	活动	那	感动	甚至	远程	在	普利茅斯	历史	是	岬

[ˌsi: oʊ 'di:]['vɪzɪts][ʌv; əv] [θri:] [men][frʌm; frəm] ['dɪfrənt] ['eriəz] [ʌv; əv][æk'tɪvəti] .

Cod	visits	of	three	men	from	different	areas	of	activity	.
鳕鱼	访问	的	三	男人	从	不同的	区域	的	活动	.

唯一与普利茅斯历史沾边的事件是三位来自不同领域的男士对科德角的访问。

[ɪn] - ['henri] ['hʌdsn] ['lændɪd] ['bri:fli] [ɑ:n] [keɪp] [ˌsi: oʊ 'di:][ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [frʌm; frəm] [meɪn] [tu:; tə]

In	1609	Henry	Hudson	landed	briefly	on	Cape	Cod	on	his	way	from	Maine	to
在	-	亨利	哈德逊	登陆	简要地	在	岬	鳕鱼	在	他的	方式	从	缅因州	到

[hɪz; ɪz] [eksplə'reɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌdsn] ['rɪvər] [wɪtʃ] [led][tu:; tə][ðə; ði] [dʌtʃ] [kleɪmz][ɪn] [ðæt] ['ri:dʒən]

his	explorations	of	the	Hudson	River	which	led	to	the	Dutch	claims	in	that	region
他的	探索	的	这	哈德逊	河	哪个	引领	到	这	荷兰语	索赔	在	那	地区

.

:

.

1609 年，亨利·哈德逊在从缅因州前往哈德逊河探险的途中，短暂地在科德角登陆，这导致了荷兰人对该地区的领土主张。

['sæmjuəl]['ɑ:rgəl][frʌm; frəm][vər'dʒɪniə][ɪn] - ['laɪkwaɪz] [sɔ:] [keɪp] [ˌsi: oʊ 'di:][ɑ:n][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ]

Samuel	Argall	from	Virginia	in	1610	likewise	saw	Cape	Cod	on	a	voyage
塞缪尔	阿尔加尔	从	弗吉尼亚州	在	-	同样地	锯	岬	鳕鱼	在	一个	航程

[dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] ['sʌplɪmənt] [dʒeɪmztaʊnz] ['feɪlɪŋ] [fu:d] [sə'plaɪz] [wɪð; wɪθ] [nu:] ['ɪŋglənd] ['kɑ:dfɪʃ] .

designed	to	supplement	Jamestown's	failing	food	supplies	with	New	England	codfish	.
设计	到	补充	詹姆斯敦的	失败	食物	补给品	和	新的	英格兰	鳕鱼	.

1610 年，来自弗吉尼亚的塞缪尔·阿加尔也曾到过科德角，当时他乘船前往新英格兰，目的是补充詹姆斯敦日益减少的食物供应，从那里运来鳕鱼。

[ænd; ənd][ɪn] - ['kæptɪn] ['edwərd] ['hɑ:rloʊ] ,

And	in	1611	Captain	Edward	Harlow	,
和	在	-	队长	爱德华	哈洛	,

1611年，爱德华·哈洛船长

[sent][ɑ:n][æn; ən] [ɪk'splɔ:rɪŋ] ['vɔɪɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [keɪp] [ˌsi: oʊ 'di:]['ri:dʒən][baɪ][ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv]

sent	on	an	exploring	voyage	to	the	Cape	Cod	region	by	the	Earl	of
发送	在	一个	探索	航程	到	这	岬	鳕鱼	地区	经过	这	伯爵	的

[saʊ'hæmptən] ,

Southampton	,
南安普顿	,

受南安普顿伯爵派遣，前往科德角地区进行探险航行。

[si:mz] [tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd][faɪv] ['skɜ:mɪʃiz] [wɪð; wɪθ]['indiəns][ɑ:n] [keɪp] [ˌsi: oʊ 'di:][ænd; ənd]

seems	to	have	had	five	skirmishes	with	Indians	on	Cape	Cod	and
似乎	到	有	有	五	小规模冲突	和	印度人	在	岬	鳕鱼	和

[ðə; ði] ['vɪnjərd] .

the	Vineyard	.
这	葡萄园	.

似乎在科德角和葡萄园岛与印第安人发生过五次小规模冲突。

['hɑ:rloʊz] ['ves(ə)l][wʌz; wəz] [ə'tækt] [baɪ] [kə'nu:z] [waɪl] [æt; ət] ['æŋkər] ,

Harlow's	vessel	was	attacked	by	canoes	while	at	anchor	,
哈洛的	血管	曾是	遭到攻击	经过	独木舟	尽管	在	锚	,

哈洛的船在抛锚时遭到独木舟袭击。

[ænd; ənd] [lɔːst] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [boʊt] ['biːɪŋ] [toʊd] [ə'stɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['indiəns] , [huː] [ˌðerə'pɑːn]

and	lost	a	long	boat	being	towed	astern	to	the	Indians	,	who	thereupon
和	丢失的	一个	长的	船	存在	被拖走	倒车	到	这	印度人	,	WHO	于是

[biːtʃt] [hɜːr; hər] ,

beached	her	,
搁浅	她	,

随后，她失去了被印第安人拖拽的长艇，印第安人随后将她搁浅在了沙滩上。

[fɪld] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [sænd] [ænd; ənd] [sək'sesfəli] [pri'ventid] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [frʌm; frəm] [riː'teɪkɪŋ]

filled	her	with	sand	and	successfully	prevented	the	English	from	retaking
已填	她	和	沙	和	成功地	阻止	这	英语	从	重考

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

用沙子填满船舱，成功阻止了英国人重新夺回该船。

['hɑːrloʊ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] England21

Harlow	returned	to	England21
哈洛	返回	到	England21

哈洛于21日返回英格兰

[wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] [ɪk'sept] [faɪv] ['kæptʃərd] ['neɪtɪvz] .

with	little	except	five	captured	natives	.
和	小的	除了	五	捕获	本地人	.

除了五个被俘的土著人之外，他们几乎一无所有。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] - , [æn; ən] ['ɪndiən] [huːz] ['tretʃəri] ['leɪtər] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər]

Among	them	was	Epenow	,	an	Indian	whose	treachery	later	accounted	for
之中	他们	曾是	-	,	一个	印度	谁	背信弃义	之后	已记录	为了

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['tɔməs] ['dɔ˞ːmɔ˞] .

the	death	of	Captain	Thomas	Dermer	.
这	死亡	的	队长	托马斯	皮默	.

其中包括印第安人埃佩诺，他的背叛后来导致了托马斯·德默尔上尉的死亡。

[ɪn] - [ðə; ði] [frentʃ] [fɜːr] - ['treɪdɪŋ] [æk'tɪvətiz] [ɑːn] [ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] ['fʌndi] [wɜːr; wər] ['sʌplɪmentɪd]

In	1613	the	French	fur	-	trading	activities	on	the	Bay	of	Fundy	were	supplemented
在	-	这	法语	毛皮	-	贸易	活动	在	这	湾	的	芬迪	是	补充

[baɪ] [æn; ən] [æm'bɪʃəs] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['dʒeɪzʊɪt] ['mɪʃəneri] ['kɑːləni] [ɪn] [ðæt]

by	an	ambitious	project	to	establish	a	Jesuit	missionary	colony	in	that
经过	一个	雄心勃勃	项目	到	建立	一个	耶稣会	传教士	殖民地	在	那

['riːdʒən] .

region	.
地区	.

1613年，法国在芬迪湾的毛皮贸易活动得到了补充，同时还启动了一项雄心勃勃的计划，即在该地区建立一个耶稣会传教殖民地。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['sekənd] [frentʃ] [ə'tempt] [tuː; tə] ['kɑːlənaɪz] [meɪn] [wʌz; wəz] [nɪpt] [ɪn] [ðə; ði] [bʌd] ['æftər]

But	this	second	French	attempt	to	colonize	Maine	was	nipped	in	the	bud	after
但	这	第二	法语	试图	到	殖民	缅因州	曾是	轻咬	在	这	芽	后

['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [baɪ] [sɜːr] ['sæmjuəl] - [ɑːrmd] ['kruːzər] ,

only	a	few	weeks	by	Sir	Samuel	Argall's	armed	cruiser	,
仅有的	一个	很少	周	经过	先生	塞缪尔	-	武装	巡洋舰	,

但法国第二次殖民缅因州的尝试仅仅几周后就被塞缪尔·阿加尔爵士的武装巡洋舰扼杀在萌芽状态。

[sent] [frʌm; frəm] [vər'dʒɪniə] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] .

sent	from	Virginia	for	the	purpose	.
发送	从	弗吉尼亚州	为了	这	目的	.

为此目的，从弗吉尼亚州寄出。

[ðɪs] ['endɪd] [ðə; ði] [θret] [ʌv; əv] [fræns] [æz; əz][ə; eɪ][kə'loʊniəl] ['paʊər] [ɪn] [nu:] ['ɪŋglənd] [ɪk'sept] [fɔ:r; fər]
This **ended** **the** **threat** **of** **France** **as** **a** **colonial** **power** **in** **New** **England** **except** **for**
这 结束 这 威胁 的 法国 作为 一个 殖民 力量 在 新的 英格兰 除了 为了
[ə'keɪʒən(ə)l] [ˌɪn'kɝ:ʒənz] ['ɪntu:] ['i:stərn] [meɪn] .
occasional **incursions** **into** **eastern** **Maine** **.**
偶然 入侵 进入 东 缅因州 .

除了偶尔入侵缅因州东部之外，法国作为新英格兰殖民强权的威胁就此结束。

[ðə; ði] [jɪr] - ['oʊpənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['vɪzɪtər][tu:; tə] ['plɪməθ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [nu:] ['kwɔ:rtər] .
The **year** **1614** **opened** **with** **a** **visitor** **to** **Plymouth** **from** **a** **new** **quarter** **.**
这 年 - 打开 和 一个 游客 到 普利茅斯 从 一个 新的 四分之一 .

1614 年伊始，一位来自新区的访客来到了普利茅斯。

[dʌtʃ] [fɜ:r]['treɪdərz] , ['fɑ:loʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ʌv; əv] ['henri] ['hʌdsənz] - [dis'kʌvəriz] ,
Dutch **fur** **traders** **,** **following** **in** **the** **wake** **of** **Henry** **Hudson's** **1609** **discoveries** **,**
荷兰语 毛皮 交易员 , 下列的 在 这 唤醒 的 亨利 哈德逊的 - 发现 ,

荷兰皮毛商人紧随亨利·哈德逊1609年的发现之后，

[wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] [æt; ət][wɜ:rk][ɪn][ðə; ði] ['hʌdsn] ['rɪvər] .
were **already** **at** **work** **in** **the** **Hudson** **River** **.**
是 已经 在 工作 在 这 哈德逊 河 .

他们已经在哈德逊河上作业了。

[tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['eɪdriən] [blɑ:k] [ænd; ənd] ['hɛndrɪk] ['krɪstʃənsən] ,
Two **of** **them** **,** **Adrian** **Block** **and** **Hendrick** **Christiansen** **,**
二 的 他们 , 阿德里安 堵塞 和 亨德里克 克里斯蒂安森 ,

其中两人，Adrian Block 和 Hendrick Christiansen，

[wɜ:r; wər][ə'baʊt][tu:; tə] [weɪ] ['æŋkər] [frʌm; frəm] [mən'hætən] [ænd; ənd][dɪ'pɑ:rt][fɔ:r; fər][ðə; ði]
were **about** **to** **weigh** **anchor** **from** **Manhattan** **and** **depart** **for** **the**
是 关于 到 称重 锚 从 曼哈顿 和 离开 为了 这
['neðərləndz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑ:rgoʊ][ʌv; əv][fə:z][ɪn][ðə; ði][fɔ:l][ʌv; əv] - [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]
Netherlands **with** **a** **cargo** **of** **furs** **in** **the** **fall** **of** **1613** **when** **one** **of** **their**
荷兰 和 一个 货物 的 毛皮 在 这 落下 的 - 什么时候 一 的 他们的
[ʃɪps] [kɔ:t] ['faɪər][ænd; ənd] [bə:nd] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɔtɝz] [edʒ] .
ships **caught** **fire** **and** **burned** **to** **the** **water's** **edge** **.**
船舶 捕捉 火 和 烧伤 到 这 水的 边缘 .

1613 年秋天，他们正准备从曼哈顿起锚，载着一批毛皮前往荷兰，结果其中一艘船着火，烧到了水边。

[bəuθ] [kru:z] ['ðerfɔ:r] [steɪd] ['oʊvər][ðə; ði]['wɪntər][ɑ:n] [mən'hætən] ['aɪlənd] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [bɪlt]
Both **crews** **therefore** **stayed** **over** **the** **winter** **on** **Manhattan** **Island** **,** **and** **there** **built**
两个都 船员 所以 入住 超过 这 冬天 在 曼哈顿 岛 , 和 那里 建造
[ə; eɪ] [nu:] “ [jɑ:t] ,
a **new** **“** **yacht** **,**
一个 新的 ” 游艇 ,

因此，两支船队都在曼哈顿岛过冬，并在那里建造了一艘新的“游艇”。

” [ðə; ði] [ɑ:nrəst] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [felt] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] ['ʃeɪkdaʊn] [kru:z] [bɪ'fɔ:r]
” **the** **Onrust** **,** **which** **they** **felt** **must** **be** **given** **a** **shakedown** **cruise** **before**
” 这 锈蚀 , 哪个 他们 毛毡 必须 是 给定 一个 勒索 巡航 前
[ə'temptɪŋ] [ðə; ði][ət'læntɪk] ['krɔ:sɪŋ] .
attempting **the** **Atlantic** **crossing** **.**
尝试 这 大西洋 过境 .

他们认为，在尝试横渡大西洋之前，必须对“昂鲁斯特”号进行一次试航。

[blɑ:k] ['ðerfɔ:r] [seɪld] [hɜ:r; hər] ['i:stwərd] , [ðə; ði][fɜ:rst] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] ['aɪlənd] [saʊnd] [baɪ][ə; eɪ]
Block **therefore** **sailed** **her** **eastward** **,** **the** **first** **passage** **of** **Long** **Island** **Sound** **by** **a**
堵塞 所以 航行 她 向东 , 这 第一的 通道 的 长的 岛 声音 经过 一个
[ˌjʊrə'pi:ən] ,
European **,**
欧洲的 ,

因此，布洛克驾驶着她向东航行，这是欧洲人首次穿越长岛海峡。

[ænd; ənd] [ɪksˈplɔːd] [ðə; ði] [kəˈnetɪkət] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [ˈrɪvəz] , [ˌnærəˈ^ænsɪt] [beɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði]

and	explored	the	Connecticut	shore	and	rivers	,	Narragansett	Bay	and	the
和	探索	这	康涅狄格州	支撑	和	河流	,	纳拉甘西特	湾	和	这

[keɪp] [ˌsiː oʊ ˈdiː][ˈriːdʒən] ,

Cape	Cod	region	,
岬	鳕鱼	地区	,

并游览了康涅狄格州的海岸线和河流、纳拉甘西特湾和科德角地区，

[tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][leɪd][kleɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [dʌtʃ] [æz; əz] “ [nuː] - .

to	all	of	which	he	laid	claim	for	the	Dutch	as	“	Nieu	Nederlant	.
到	全部	的	哪个	他	铺设	宣称	为了	这	荷兰语	作为	“	新	-	.

他将所有这些据为己有，并称荷兰为“Nieu Nederlant”。

” [kənˈtempəreri] [dʌtʃ] [əˈkaʊnts] [ˈɔːfər] [ˌjuː ˈes][ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts]

”	Contemporary	Dutch	accounts	offer	us	little	of	interest	about	the	Massachusetts
”	当代的	荷兰语	账户	提供	我们	小的	的	兴趣	关于	这	马萨诸塞州

[ˈfeɪzɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈvɔɪɪdʒ] [ɪkˈsept] [sʌm; səm] [ˈseɪlɪŋ] [dəˈrekʃ(ə)nz][ɪn] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [beɪ] [ðæt] [səˈdʒest]

phases	of	this	voyage	except	some	sailing	directions	in	Massachusetts	Bay	that	suggest
阶段	的	这	航程	除了	一些	帆船	方向	在	马萨诸塞州	湾	那	建议

[ðæt] [ˈeɪdriən] [blɑːk] [seɪld] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [paɪ] [beɪ] ,

that	Adrian	Block	sailed	from	a	place	called	Pye	Bay	,
那	阿德里安	堵塞	航行	从	一个	地方	称为	派	湾	,

“当时的荷兰文献并没有为我们提供关于这次航行在马萨诸塞州阶段的太多有价值的信息，只有一些关于马萨诸塞湾航行的指示，表明阿德里安·布洛克是从一个名为派湾的地方起航的。”

[ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][aɪˈdentɪfaɪd][wɪð; wɪθ][ˈseɪləm] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɪzərd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈtʃæn(ə)l] .

usually	identified	with	Salem	,	to	the	Lizard	on	the	English	Channel	.
通常	已识别	和	塞勒姆	,	到	这	蜥蜴	在	这	英语	渠道	.

通常与塞勒姆联系在一起，到英吉利海峡的蜥蜴角。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfɪgjərətɪv] Map22

But	the	Figurative	Map22
但	这	比喻	Map22

但具象地图22

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] - [æz; əz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˈpɔːrt][tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] [ˈdʒen(ə)rəl]

which	he	published	in	1616	as	a	part	of	his	report	to	the	States	General
哪个	他	已发布	在	-	作为	一个	部分	的	他的	报告	到	这	各州	一般的

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneðərləndz] [kənˈteɪnz] [ˈmeni] [əˈdɪʃən(ə)l] [ˈdiːteɪlz][tuː; tə] [wɪtʃ] [dʌtʃ] [neɪmz] [ɑːr; ər]

of	the	Netherlands	contains	many	additional	details	to	which	Dutch	names	are
的	这	荷兰	包含	许多	额外的	细节	到	哪个	荷兰语	姓名	是

[əˈplaɪd] ,

applied	,
应用	,

他在 1616 年作为提交给荷兰议会的报告的一部分发表，其中包含许多附加细节，这些细节都采用了荷兰语名称。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhoʊlli] [ˌʌnmɪˈsteɪkəbl] [ˈaʊtlaɪn] [ʌv; əv] [ˈplɪməθ] [ˈhɑːrbər] , [hɪr] [kɔːld] [kreɪnz] [beɪ] .

including	a	wholly	unmistakable	outline	of	Plymouth	Harbor	,	here	called	Cranes	Bay	.
包括	一个	完全	毋庸置疑	大纲	的	普利茅斯	港口	,	这里	称为	起重机	湾	.

其中包括普利茅斯港（这里称为克兰斯湾）清晰可辨的轮廓。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ˈɑːbviəs] [ðæt] [blɑːk] [dɪd][ˈvɪzɪt] [ˈplɪməθ] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - ,

From	this	it	seems	obvious	that	Block	did	visit	Plymouth	in	the	spring	of	1614	,
从	这	它	似乎	明显的	那	堵塞	做过	访问	普利茅斯	在	这	春天	的	-	,

由此看来，布洛克确实在1614年春天到访过普利茅斯。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [kənˈsɪdərd] [æz; əz] [jet] [əˈnʌðər] [ʌv; əv][ɪts] [ɪkˈsplɔrɚz] .

and	may	be	considered	as	yet	another	of	its	explorers	.
和	可能	是	经过考虑的	作为	然而	其他	的	它是	探险家	.

并可被视为其又一位探险家。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] ['weðər] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['laidən] ['pɪlgrɪmz] ,

It	would	be	interesting	to	know	whether	any	of	the	Leyden	Pilgrims	,
它	会	是	有趣的	到	知道	无论	任何	的	这	莱顿	朝圣者	,

很想知道莱顿朝圣者中是否有人.....

['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] [fɔːr; fər] [fɔːr] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði][mæps][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ,

living	in	the	Netherlands	for	four	years	after	the	map's	publication	,
活的	在	这	荷兰	为了	四	年	后	这	地图的	发布	,

地图出版后，我在荷兰生活了四年。

['evər] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ['setɪŋ] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] .

ever	saw	it	before	setting	out	for	the	New	World	.
曾经	锯	它	前	环境	出去	为了	这	新的	世界	.

在前往新大陆之前，我从未见过它。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntrəvɜːrsi]['oʊvər] ['weðər] [ðə; ði]['pɪlgrɪmz][wɜːr; wər] [ɪn'diːd] ['hedɪd] [fɔːr; fər]

In	view	of	the	controversy	over	whether	the	Pilgrims	were	indeed	headed	for
在	看法	的	这	争议	超过	无论	这	朝圣者	是	的确	标题	为了

[ðə; ði] ['hʌdsn] ['rɪvər] ,

the	Hudson	River	,
这	哈德逊	河	,

鉴于关于清教徒是否真的前往哈德逊河的争议，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][noʊt] [ðæt] [ðɪs] [mæp][ʌv; əv]['eɪdriən] ['blɑːks] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]

it	is	interesting	to	note	that	this	map	of	Adrian	Block's	would	have	been	the
它	是	有趣的	到	笔记	那	这	地图	的	阿德里安	街区	会	有	到过	这

[moʊst] ['ækjərət] [wʌn][ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['riːdʒən] ,

most	accurate	one	available	to	them	as	a	guide	to	the	New	York	region	,
最多	准确的	一	可用的	到	他们	作为	一个	指导	到	这	新的	约克	地区	,

值得注意的是，阿德里安·布洛克绘制的这张地图，应该是当时他们能找到的关于纽约地区的最准确的地图。

[jet] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['pɪlgrɪm] ['krɔniklz] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː]

yet	there	is	nothing	in	the	Pilgrim	chronicles	to	suggest	that	they	had	it
然而	那里	是	没有什么	在	这	朝圣	编年史	到	建议	那	他们	有	它

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] ['meɪˌflaʊər] .

with	them	on	the	Mayflower	.
和	他们	在	这	五月花号	.

然而，清教徒的编年史中没有任何内容表明他们在“五月花号”上携带了它。

['ɔːlsoʊ][ɪn] - [ðer; ðər] [keɪm] ['seɪlɪŋ] ['ɪntuː] ['plɪməθ] ['hɑːrbər][ə; eɪ][mæn] [huːz] [mæp][ænd; ənd]

Also	in	1614	there	came	sailing	into	Plymouth	Harbor	a	man	whose	map	and
还	在	-	那里	来了	帆船	进入	普利茅斯	港口	一个	男人	谁	地图	和

['raɪtɪŋz] [wɜːr; wər] [juːst] [baɪ][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] ,

writings	were	used	by	the	Pilgrims	,
著作	是	用过的	经过	这	朝圣者	,

同样在1614年，有一位男子乘船驶入普利茅斯港，他的地图和著作被清教徒们所使用。

[ðoʊ] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][hɪz; ɪz][əd'vaɪs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['liːdərʃɪp] .

though	he	said	that	they	refused	his	advice	and	his	leadership	.
尽管	他	说	那	他们	拒绝	他的	建议	和	他的	领导	.

虽然他说他们拒绝了他的建议和他的领导。

['kæptɪn] [dʒɑːn] [smɪθ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]['faʊndər][ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋglənd] ,

Captain	John	Smith	would	like	to	have	been	the	founder	of	New	England	,
队长	约翰	史密斯	会	喜欢	到	有	到过	这	创始人	的	新的	英格兰	,

约翰·史密斯船长很想成为新英格兰的创始人。

[bʌt; bət][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['kɑːntent][tuː; tə][biː; bi][ɪts] ['hækˌluːt] .

but	had	to	be	content	to	be	its	Hakluyt	.
但	有	到	是	内容	到	是	它是	哈克卢伊特	.

但他只能满足于成为它的哈克卢伊特。

[hiː; hi] [neɪmd] [nuː] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] “ [plɪməθ] , ” [ænd; ənd] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,

He	named	New	England	,	and	“	Plimouth	,	”	and	Massachusetts	,
他	命名	新的	英格兰	,	和	“	普利茅斯	,	”	和	马萨诸塞州	,

他为新英格兰、“普利茅斯”和马萨诸塞州命名。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑːrlz] ['rɪvər] [ænd; ənd] [keɪp] [æn] — [æt; ət] [liːst] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə]

and	the	Charles	River	and	Cape	Ann	—	at	least	he	was	the	first	to
和	这	查尔斯	河	和	岬	安	—	在	至少	他	曾是	这	第一的	到

['pʌblɪʃ] [ðiːz] [neɪmz] .

publish	these	names	.
发布	这些	姓名	.

还有查尔斯河和安角——至少他是第一个公布这些名称的人。

[hiː; hi] [prə'duːst] [ðə; ði][best] [noʊn] [mæp][ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋglənd] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɜːrli] ['pɪriəd] .

He	produced	the	best	known	map	of	New	England	of	that	early	period	.
他	生产	这	最好的	已知	地图	的	新的	英格兰	的	那	早期的	时期	.

他绘制了那个早期新英格兰地区最著名的地图。

[hiː; hi] [spent] [ðə; ði] [læst] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [nuː]

He	spent	the	last	seventeen	years	of	his	life	writing	the	history	of	New
他	花费	这	最后的	十七	年	的	他的	生活	写作	这	历史	的	新的

['ɪŋglənd] ['vɔiidʒz] [ænd; ənd] [ˌpæmflɪ'tɪrɪŋ] [fɔːr; fər][ɪts] ['set(ə)lmənt] .

England	voyages	and	pamphleteering	for	its	settlement	.
英格兰	航程	和	宣传册	为了	它是	沉降	.

他生命的最后十七年致力于撰写新英格兰航行史，并为新英格兰的定居事业撰写小册子。

[jet] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mis'fɔːtʃənz] [pri'ventid] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]['evər] [ˌriː'vizitɪŋ] [ðə; ði][koʊst]

Yet	a	succession	of	misfortunes	prevented	him	from	ever	revisiting	the	coast
然而	一个	演替	的	不幸	阻止	他	从	曾经	重温	这	海岸

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'veləpt] [sʌtʃ] [ɪn'θuːziæzəm] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [θriː] [mʌnθs] - ['vɔɪɪdʒ] [ɪn] - .

for	which	he	developed	such	enthusiasm	during	his	three	months	'	voyage	in	1614	.
为了	哪个	他	发达	这样的	热情	期间	他的	三	几个月	-	航程	在	-	.

然而，一连串的不幸使他再也没有机会重返他在 1614 年三个月的航行中对他充满热情的那片海岸。

[smɪθ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə][ænd; ənd][hæd; həd] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] [wʌt]

Smith	had	already	been	governor	of	Virginia	and	had	experience	in	what
史密斯	有	已经	到过	州长	的	弗吉尼亚州	和	有	经验	在	什么

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [tuː; tə][plænt][ə; eɪ] successful23

it	took	to	plant	a	successful23
它	采取	到	植物	一个	successful23

史密斯此前已担任弗吉尼亚州州长，拥有丰富的种植经验，深知成功种植23棵种子需要哪些条件。

['kɑːləni] .

colony	.
殖民地	.

殖民地。

[hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [hæd; həd] [ʌn'kwestʃənəbli] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['ɪnfluəns] [ɑːn][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [kə'loʊniəl]

His	writings	had	unquestionably	a	strong	influence	on	the	Massachusetts	colonial
他的	著作	有	毫无疑问	一个	强的	影响	在	这	马萨诸塞州	殖民

['ʌndəˌteɪkɪŋz] ,

undertakings	,
事业	,

他的著作无疑对马萨诸塞殖民地的事业产生了深远的影响。

[pər'tɪkjələrli] [sɪns] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ə'freɪd][ʌv; əv]['indiəns][ænd; ənd] [sɪns] [hi:; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði]

particularly	since	he	was	not	afraid	of	Indians	and	since	he	recognized	the
特别	自从	他	曾是	不是	害怕的	的	印度人	和	自从	他	认可	这

['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [bli:k] [koʊst][ʌv; əv] [meɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['relətɪvli] ['betər] - ['sɪtʃueɪtɪd]

difference	between	the	bleak	coast	of	Maine	and	the	relatively	better	-	situated
不同之处	之间	这	苍凉	海岸	的	缅因州	和	这	相对地	更好的	-	位于

[ˌmæsə'tʃu:sɪts] ['eriə] [æz; əz][ə; eɪ][saɪt][fɔ:r; fər][kə'loʊniəl] [dɪ'veləpmənt] .

Massachusetts	area	as	a	site	for	colonial	development	.
马萨诸塞州	区域	作为	一个	地点	为了	殖民	发展	.

尤其因为他不怕印第安人，而且他认识到缅因州荒凉的海岸与相对条件更好的马萨诸塞州地区作为殖民地发展地点之间的区别。

[dʒɑ:n] [smɪθ] [ə'raɪvd] [æt; ət][mɑ:n'hi:gən]['aɪlənd][ɪn] [meɪn] [ɪn]['eɪprəl] , - , [wɪð; wɪθ] [tu:] ['ves(ə)lz] .

John	Smith	arrived	at	Monhegan	Island	in	Maine	in	April	,	1614	,	with	two	vessels	.
约翰	史密斯	到达的	在	莫尼根岛	岛	在	缅因州	在	四月	,	-	,	和	二	船只	.

1614 年 4 月，约翰·史密斯率领两艘船抵达缅因州的莫尼根岛。

[ɪn][ðə; ði]['smɔ:lər][ʌv; əv] [ði:z] [hi:; hi][spent][hɪz; ɪz][taɪm] [ɪk'splɔ:rɪŋ] [ænd; ənd] ['mæpɪŋ] [ðə; ði][koʊst]

In	the	smaller	of	these	he	spent	his	time	exploring	and	mapping	the	coast
在	这	较小的	的	这些	他	花费	他的	时间	探索	和	地图	这	海岸

[frʌm; frəm][ðə; ði][pə'nɔbskɔt][tu:; tə] [keɪp] [ˌsi: oʊ 'di:] ,

from	the	Penobscot	to	Cape	Cod	,
从	这	佩诺布斯科特	到	岬	鳕鱼	,

在其中较小的那艘船上，他花时间探索和绘制从佩诺布斯科特到科德角的海岸线地图。

[mʌtʃ] [æz; əz] [ʃæm'plein] [hæd; həd] [dʌn] [naɪn] ['jɪrz] ['ɜ:rliər] .

much	as	Champlain	had	done	nine	years	earlier	.
很多	作为	尚普兰	有	完毕	九	年	早些时候	.

就像尚普兰九年前所做的那样。

['tɔməs] [hʌnt] [ɪn][ðə; ði]['lɑ:rdʒər]['ves(ə)l] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][mɑ:n'hi:gən] , ['fɪʃɪŋ] .

Thomas	Hunt	in	the	larger	vessel	remained	at	Monhegan	,	fishing	.
托马斯	打猎	在	这	更大的	血管	剩余	在	莫尼根岛	,	钓鱼	.

托马斯·亨特驾驶着较大的船只留在莫尼根岛捕鱼。

[ri:tʃɪŋ] “ [ðə; ði] ['kʌntri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['pærədaɪs][ʌv; əv][ɔ:l] [ðoʊz] [pɑ:rts] ,

Reaching	“	the	Countrie	of	the	Massachusetts	,	which	is	the	Paradise	of	all	those	parts	,
到达	“	这	国家	的	这	马萨诸塞州	,	哪个	是	这	天堂	的	全部	那些	部分	,

到达“马萨诸塞州的乡村，那是所有那些地方的天堂”，

” [smɪθ] ['entərd] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən]['hɑ:rbər] .

”	Smith	entered	Boston	Harbor	.
”	史密斯	进入	波士顿	港口	.

史密斯进入波士顿港。

“ [fɔ:r; fər] ['hɪərə] [ɑ:r; ər] ['meni] ['aɪlz] [ɔ:l][pla:ntid][wɪð; wɪθ] ['kɔrn] : [groʊvz] , ['mʌlˌberi:z] , ['sælvɪdʒ] ['ga:dnz] ,

“	For	heere	are	many	Iles	all	planted	with	corne	:	groves	,	mulberries	,	salvage	gardens	,
“	为了	这里	是	许多	艾尔斯全部		已种植	和	角膜	:	小树林	,	桑葚	,	打捞	花园	,

“这里有许多岛屿，都种植着玉米：树林、桑树、残茬菜园，

[ænd; ənd] [gʊd] ['hɑ:rbər] : [ðə; ði][koʊst][ɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt] [haɪ] - , ['sændi] [klɪfs] .

and	good	harbours	:	the	coast	is	for	the	most	part	high	clayie	,	sandie	cliffs	.
和	好的	港口	:	这	海岸	是	为了	这	最多	部分	高的	-	,	桑迪	悬崖	.

以及优良的港口：海岸线大部分是高耸的粘土、沙质悬崖。

[ðə; ði] [siː] [koʊst] [æz; əz][juː; jʊ][pæ'seɪ] ,

The	Sea	Coast	as	you	passe	,
这	海	海岸	作为	你	过去	,

沿途的海岸线

[ʃoʊ] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'lɔːŋ] [lɑːrdʒ] ['kɔrn] [fiːldz] [ænd; ənd] [greɪt] [truːps] [ʌv; əv] [wel] [prə'pɔːrʃənd] ['piːp(ə)l]

shews	you	all	along	large	corne	fields	and	great	troupes	of	well	proportioned	people
展示	你	全部	沿着	大的	角膜	字段	和	伟大的	剧团	的	出色地	比例匀称	人们

;

;

;

向你展示大片玉米田和成群结队的匀称人群;

[bʌt; bət][ðə; ði] [frentʃ] , ['hævɪŋ] [rɪ'meɪnd] ['hɪərə] - [sɪks] [wiːks] [left] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es] .

but	the	French	,	having	remained	heere	neere	six	weeks	left	nothing	for	us	.
但	这	法语	,	拥有	剩余	这里	-	六	周	左边	没有什么	为了	我们	.

但是法国人在这里待了六个星期，什么也没给我们留下。

" [æt; ət][koʊ'hæsət][hiː; hi] [roʊt] : " [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn] [ðoʊz] [pɑːrts] [vɪri] ['kɪndiː] ,

"	At	Cohasset	he	wrote	:	"	We	found	the	people	in	those	parts	verie	kinde	,
"	在	科哈塞特	他	写道	:	"	我们	成立	这	人们	在	那些	部分	非常	善良	,

在科哈塞特，他写道："我们发现那里的人们非常友善，

[bʌt; bət][ɪn][ðer; ðər] ['fjʊri] [noʊ] ['lɛsiː] ['væliənt] .

but	in	their	furie	no	lesse	valiant	.
但	在	他们的	愤怒	不	较少	英勇	.

但他们在愤怒之中也毫不逊色于英勇。

[fɔːr; fər][ə'pɑːn][ə; eɪ] ['kwɔːrəl] [wiː; wi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['hiː] ['oʊnli] [wɪð; wɪθ]

For	upon	a	quarrell	we	had	with	one	of	them	,	hee	onely	with
为了	之上	一个	争吵	我们	有	和	一	的	他们	,	嘿	仅	和

[θriː] ['ʌðər] ,

three	others	,
三	其他的	,

因为我们与他们中的一人发生了争执，而他只与另外三人发生了争执，

[krɔːst] [ðə; ði]['hɑːrbər][ʌv; əv] - [tuː; tə] [sɜːr'teɪn] ['rɑːks] [wer'baɪ] [wiː] [mʌst; məst][pæ'seɪ] ;

crossed	the	harbor	of	Quonahassit	to	certaine	rocks	whereby	wee	must	passe	;
交叉	这	港口	的	-	到	某些	岩石	由此	哇	必须	过去	;

穿过奎纳哈西特港，到达我们必须经过的某些岩石;

[ænd; ənd][ðer; ðər][let] [flaɪ][ðer; ðər] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [ʃɑːt] , [tɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [aʊt][ʌv; əv]

and	there	let	flie	their	arrowes	for	our	shot	,	till	we	were	out	of
和	那里	让	飞	他们的	箭头	为了	我们的	射击	,	直到	我们	是	出去	的

['deɪndʒər] ,

danger	,
危险	,

于是他们向我们射箭，直到我们脱离危险为止。

— [jet] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['sleɪn] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ʃɑːt] [θruː] [hɪz; ɪz] [θaɪ] .

—	yet	one	of	them	was	slaine	,	and	another	shot	through	his	thigh	.
—	然而	一	的	他们	曾是	斯莱恩	,	和	其他	射击	通过	他的	大腿	.

——然而其中一人被击毙，另一人则被击穿了大腿。

" [hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['plɪməθ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['veriəsli,'væriəsli] [noʊn] [æz; əz][pə'tʌksət][ɔːr]

"	His	description	of	Plymouth	,	which	was	variously	known	as	Patuxet	or
"	他的	描述	的	普利茅斯	,	哪个	曾是	各种各样的	已知	作为	帕图克塞特	或者

['ækə,mæk] ,

Accomack	,
阿科马克	,

"他对普利茅斯的描述，普利茅斯曾被称为帕图克塞特或阿科马克，

[ɪ'miːdiətli] ['fɑːloʊz] [ðə; ði][koʊ'hæsət]['epɪsoʊd]['kwoʊtɪd] [ə'bʌv] : “ [ðen] [kʌm] [juː; jʊ][tuː; tə]

immediately	follows	the	Cohasset	episode	quoted	above	:	“	Then	come	you	to
立即地	跟随	这	科哈塞特	插曲	引	多于	:	“	然后	来	你	到

['ækəˌmæk] , [æn; ən] ['eksələnt] [gʊd] ['hɑːrbər] ,

Accomack	,	an	excellent	good	harbor	,
阿科马克	,	一个	出色的	好的	港口	,

紧接着上面引用的科哈塞特事件：“然后你就来到阿科马克，那是一个绝佳的港口，

[gʊd] [lænd] , [ænd; ənd][noʊ][wɑːnt][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [ɪn'dʌstriəs] ['piːp(ə)l] .

good	land	,	and	no	want	of	anything	except	industrious	people	.
好的	土地	,	和	不	想	的	任何事物	除了	勤劳	人们	.

土地肥沃，除了勤劳的人民外，什么都不缺。

['æftər] [mʌtʃ] , [ə'pɑːn][ə; eɪ][smɔːl] [ə'keɪʒn] , [wiː] [fɔːt] ['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ] - or24

After	much	kindnesse	,	upon	a	small	occasion	,	wee	fought	also	with	fortie	or24
后	很多	善良	,	之上	一个	小的	场合	,	哇	战斗	还	和	-	or24

在受到很多善意之后，在一次小事上，我们也曾与四十或24人发生过争执。

[fɪfti] [ʌv; əv] [ðoʊz] ; [ðoʊ] [sʌm; səm][wɜːr; wər][hɜːrt] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wɜːr; wər] ['sleɪn] ;

fiftie	of	those	;	though	some	were	hurt	,	and	some	were	slaine	;
五十	的	那些	;	尽管	一些	是	伤害	,	和	一些	是	斯莱恩	;

其中五十人；虽然有些人受伤，有些人被杀害；

[jet] [wɪ'ðɪn] [æn; ən]['aʊər]['æftər] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [frendz] .

yet	within	an	hour	after	they	became	friends	.
然而	之内	一个	小时	后	他们	成为	朋友们	.

然而，不到一个小时他们就成了朋友。

” [ɪn] [ə'nʌðər] ['pæsɪdʒ] [hiː; hi] [ædz] ,

”	In	another	passage	he	adds	,
”	在	其他	通道	他	添加	,

他在另一段文字中补充道：

“ [wiː; wi] ['tʊk] [sɪks][ɔːr]['sev(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] - [wɪtʃ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ]

“	we	tooke	six	or	seven	of	their	Canowes	which	towards	the	evening	they
“	我们	拿走	六	或者	七	的	他们的	-	哪个	向	这	晚上	他们

['rænsəmd] [fɔːr; fər] ['bɛvɝ] .

ransomed	for	Bever	skinnes	.
赎金	为了	贝弗	斯金尼斯	.

“我们缴获了他们的六七艘卡诺船，到了傍晚，他们用这些船赎回了贝弗·斯金尼斯。

” [ə'pærəntli] [smɪθ] [sə'plaɪd] [ə; eɪ]['moʊtɪv][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] ,

”	Apparently	Smith	supplied	a	motive	for	the	resumption	of	friendship	,
”	显然	史密斯	供应	一个	动机	为了	这	恢复	的	友谊	,

“显然，史密斯为两人重续旧谊提供了动机。”

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns][kʊd; kəd][biː; bi] [bɔːt] [ɔːf] .

knowing	that	the	Indians	could	be	bought	off	.
会心	那	这	印度人	可以	是	买	离开	.

他们知道印第安人是可以被收买的。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv]['ɪndiən]['pɑːləsi] ['maɪlz] ['stændɪʃ] [juːst] [æt; ət][taɪmz] ;

This	was	the	kind	of	Indian	policy	Myles	Standish	used	at	times	;
这	曾是	这	种类	的	印度	政策	迈尔斯	斯坦迪什	用过的	在	时代	;

这是迈尔斯·斯坦迪什有时使用的那种印度政策；

[ɪn][fækt][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [rɪ'zembləns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [men] .

in	fact	there	is	a	certain	resemblance	between	the	two	men	.
在	事实	那里	是	一个	肯定	相似	之间	这	二	男人	.

事实上，这两个人确实有几分相似之处。

[ɪn] ['eni] [keɪs] [smɪθ] [left] [fɔːr; fər] ['ɪŋglənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kɑːrgoʊ] [ʌv; əv] ['biːvər] ,

In	any	case	Smith	left	for	England	with	a	cargo	of	beaver	,
在	任何	案件	史密斯	左边	为了	英格兰	和	一个	货物	的	海狸	,

总之，史密斯带着一批海狸皮去了英国。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['indiəns] [ʌv; əv] ['plɪməθ] [gɑːt] [bæk] [ðer; ðər] [kə'nuːz] .

and	the	Indians	of	Plymouth	got	back	their	canoes	.
和	这	印度人	的	普利茅斯	得到	后退	他们的	独木舟	.

普利茅斯的印第安人拿回了他们的独木舟。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [nekst] ['vɪzɪtər] [tuː; tə] ['plɪməθ] , [stɪl] [ɪn] - , [dɪd] [nɑːt] [liːv] [æz; əz] [gʊd] [æn; ən]

But	the	next	visitor	to	Plymouth	,	still	in	1614	,	did	not	leave	as	good	an
但	这	下一个	游客	到	普利茅斯	,	仍然	在	-	,	做过	不是	离开	作为	好的	一个

[ɪm'preʃ(ə)n] .

impression	.
印象	.

但下一位到访普利茅斯的访客，同样是在 1614 年，却没有给人留下如此好的印象。

[wɪð; wɪθ] [smɪθ] [dɪ'pɑːrtɪd] [fɔːr; fər] ['ɪŋglənd] , ['tɔməs] [hʌnt] [ə'pɪrd] [ɪn] ['plɪməθ] ['hɑːrbər] [ɪn]

With	Smith	departed	for	England	,	Thomas	Hunt	appeared	in	Plymouth	Harbor	in
和	史密斯	已离开	为了	英格兰	,	托马斯	打猎	出现	在	普利茅斯	港口	在

['smɪθs] ['lɑːrdʒər] ['ves(ə)l] .

Smith's	larger	vessel	.
史密斯	更大的	血管	.

史密斯启程前往英国后，托马斯·亨特乘坐史密斯更大的船只出现在普利茅斯港。

[nɑːt] ['kɑːntent] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hoʊld] [fʊl] [ʌv; əv] [mɑːn'hiːgən] ['kɑːdfɪʃ] , [hʌnt] [naʊ] ['kɪdnæp] ['twenti] [ɔːr]

Not	content	with	a	hold	full	of	Monhegan	codfish	,	Hunt	now	kidnaped	twenty	or
不是	内容	和	一个	抓住	满的	的	莫尼根岛	鳕鱼	,	打猎	现在	绑架	二十	或者

[mɔːr] ['plɪməθ] ['neɪtɪvz] ,

more	Plymouth	natives	,
更多的	普利茅斯	本地人	,

亨特不仅带回了满满一船莫尼根鳕鱼，还绑架了二十多名普利茅斯本地居民。

[stoʊd] [ðem; ðəm] [bɪ'loʊ] [deks] , [ænd; ənd] [seɪld] [ə'weɪ] [tuː; tə] [speɪn] , [wer] [hiː; hi] [soʊld] [ðem; ðəm]

stowed	them	below	decks	,	and	sailed	away	to	Spain	,	where	he	sold	them
已存放	他们	以下	甲板	,	和	航行	离开	到	西班牙	,	在哪里	他	卖	他们

['ɪntuː] ['sleɪvəri] [æt; ət] ['mæləgə] ,

into	slavery	at	Malaga	,
进入	奴隶制	在	马拉加	,

他把他们藏在甲板下，然后驶往西班牙，在马拉加把他们卖为奴隶。

“ [fɔːr; fər] £20 [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] .

“	for	£20	to	a	man	.
“	为了	£20	到	一个	男人	.

“给一个人20英镑。”

” [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['tɪpɪk(ə)l] ['siːmənz] ['praɪvət] ['ventʃər] , [ɔːr] [saɪd] [bet] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɑːfɪts] [ʌv; əv]

”	This	was	a	typical	seaman's	private	venture	,	or	side	bet	to	the	profits	of
”	这	曾是	一个	典型的	海员的	私人的	风险投资	,	或者	边	赌注	到	这	利润	的

[ðə; ði] ['kɑːdfɪʃ] ['kɑːrgoʊ] .

the	codfish	cargo	.
这	鳕鱼	货物	.

“这是海员典型的私人投资，或者说是鳕鱼货物利润之外的额外收入。”

[dʒɑːn] [smɪθ] [roʊt] [ðæt] “ [ðɪs] [waɪld] [ækt] [kept] [hɪm; ɪm] [[hʌnt]] ['evər] ['æftər] [frʌm; frəm] ['eni] [mɔːr]

John	Smith	wrote	that	“	this	wilde	act	kept	him	[	Hunt	]	ever	after	from	any	more
约翰	史密斯	写道	那	“	这	王尔德	行为	保留	他	[	打猎	]	曾经	后	从	任何	更多的

- [ɪn] [ðoʊz] [pɑːrts] .

emploiment	in	those	parts	.
-	在	那些	部分	.

约翰·史密斯写道：“这一疯狂举动使他（亨特）从此以后再也无法在那些地方找到任何工作。”

" ['sæmjuəl] ['pə:tʃəs] [tɜ:m] ['hʌnts] " ['sævɪdʒ] ['hʌntɪŋ] [ʌv; əv]['sævidʒiz][ə; eɪ] [nu:] [ænd; ənd]

"	Samuel	Purchas	termed	Hunt's	"	Savage	hunting	of	Savages	a	new	and
"	塞缪尔	采购	称为	亨特的	"	野蛮的	打猎	的	野蛮人	一个	新的	和

[dɛvɪlɪʃ] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] .

Devillish	Project	.
恶魔般的	项目	.

塞缪尔·珀切斯称亨特的"野蛮猎杀野蛮人"是一项"新的、邪恶的计划"。

" [wʌn][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [wʌt] ['bɪtərnəs] [gru:] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ə'mʌŋ] [ˌmæsə'tʃu:sɪts]

"	One	can	imagine	what	bitterness	grew	toward	the	English	among	Massachusetts
"	一	能	想象	什么	苦味	生长	朝向	这	英语	之中	马萨诸塞州

['indiəns]['æftər] [ðɪs] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌjʊrə'pi:ən] ['bɑ:rbərɪzəm] .

Indians	after	this	demonstration	of	European	barbarism	.
印度人	后	这	示范	的	欧洲的	野蛮	.

"可以想象，在欧洲人展现出这种野蛮行径之后，马萨诸塞州的印第安人对英国人的怨恨与日俱增。

[ðə; ði][kwɜ:ks][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ɑ:r; ər][æt; ət][taɪmz] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][fæn'tæstɪk]['fɪkʃ(ə)n] .

The	quirks	of	history	are	at	times	worthy	of	the	most	fantastic	fiction	.
这	怪癖	的	历史	是	在	时代	值得	的	这	最多	极好的	小说	.

历史的奇闻轶事有时堪比最精彩的小说。

['tɔməs] ['hʌnts] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəli] [kən'demd] [kraɪm] ['hæpənd] [tu:; tə] [prə'du:s] [wʌn] [rɪ'zʌlt] [wɪtʃ]

Thomas	Hunt's	universally	condemned	crime	happened	to	produce	one	result	which
托马斯	亨特的	普遍地	谴责	犯罪	发生	到	生产	一	结果	哪个

[pru:vd] [ʌv; əv] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] .

proved	of	great	advantage	to	the	Pilgrims	.
已证实	的	伟大的	优势	到	这	朝圣者	.

托马斯·亨特的罪行虽然受到世人普遍谴责，但却意外地给清教徒带来了巨大的好处。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['twenti] ['retʃɪd] ['plɪməθ] ['neɪtɪvz] [hu:m] [hʌnt] [soʊld][æt; ət][ðə; ði] " [streɪts]

Among	the	twenty	wretched	Plymouth	natives	whom	Hunt	sold	at	the	"	Straights
之中	这	二十	可怜	普利茅斯	本地人	谁	打猎	卖	在	这	"	直道

[ʌv; əv][dʒɪ'brɔ:ltər] " [wʌz; wəz][æn; ən]['ɪndiən] [neɪmd] ['skwɑ:ntoʊ] .

of	Gibralter	"	was	an	Indian	named	Squanto	.
的	直布罗陀	"	曾是	一个	印度	命名	斯昆托	.

在亨特卖到"直布罗陀海峡"的二十名可怜的普利茅斯本地人中，有一位名叫斯昆托的印第安人。

[ðen] [bɪ'gæn][ə; eɪ][faɪv] - [jɪr] [ˌjʊrə'pi:ən] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [treɪnd] ['skwɑ:ntoʊ][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]

Then	began	a	five	-	year	European	education	which	trained	Squanto	for	his
然后	开始	一个	五	-	年	欧洲的	教育	哪个	受过训练	斯昆托	为了	他的

[ˌɪrɪ'pleɪsəbl] services25

irreplaceable	services25
无可替代的	services25

随后，斯昆托开始了为期五年的欧洲教育，这段经历为他日后不可替代的贡献奠定了基础。25

[tu:; tə][ðə; ði]['pɪlgrɪmz][æz; əz][ðer; ðər][ɪn'tɜ:rprətər] .

to	the	Pilgrims	as	their	interpreter	.
到	这	朝圣者	作为	他们的	翻译	.

担任朝圣者的翻译。

['skwɑ:ntoʊ][wʌz; wəz]['reskju:d][baɪ] [gʊd] ['spænɪʃ] ['freɪərz] , " [ðæt][soʊ] [ðeɪ] [maɪt] ['nɜ:rtʃər] [[hɪm; ɪm]]

Squanto	was	rescued	by	good	Spanish	friars	,	"	that	so	they	might	nurture	[	him	]
斯昆托	曾是	获救	经过	好的	西班牙语	修士们	,	"	那	所以	他们	可能	培育	[	他	]

[ɪn][ðə; ði]['poʊpɪʃ] [rɪ'lɪdʒən] .

in	the	Popish	religion	.
在	这	天主教	宗教	.

斯昆托被善良的西班牙修士们救了出来，"以便他们能够用天主教信仰来培养他"。

" [ɪn][sʌm; səm] [ˌʌn'noʊn] ['mænər] [hi:; hi] [ri:tʃt] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]

" In	some	unknown	manner	he	reached	England	and	continued	his	education
" 在	一些	未知	方式	他	达到	英格兰	和	持续	他的	教育

[fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [ʌv; əv][wʌn][dʒɑ:n] - ,

for	several	years	in	the	household	of	one	John	Slany	,
为了	一些	年	在	这	家庭	的	一	约翰	-	,

"他以某种未知的方式到达英国，并在约翰·斯莱尼家中继续接受了几年的教育。"

[æn; ən]['ɑ:fɪsər][ʌv; əv][ðə; ði] [njʊ'faʊndlənd] ['kʌmpəni] .

an	officer	of	the	Newfoundland	Company	.
一个	官	的	这	纽芬兰	公司	.

纽芬兰公司的一名官员。

[hɪz; ɪz] ['sʌbsɪkwənt] ['trævlz] [wɪl] [ə'pɪr] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['tɔməs] - ['vɔɪɪdʒ] [ɪn]

His	subsequent	travels	will	appear	in	our	discussion	of	Thomas	Dermer's	voyage	in
他的	随后的	旅行	将要	出现	在	我们的	讨论	的	托马斯	-	航程	在

- .

1619	.
-	.

他的后续旅行将在我们讨论托马斯·德默尔 1619 年的航行时提及。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [tu:; tə][noʊt] [ðæt] [pər'hæps][ðə; ði] ['gretɪst] ['blesɪŋ] ['evər]

It	is	sufficient	at	this	point	to	note	that	perhaps	the	greatest	blessing	ever
它	是	充足的	在	这	观点	到	笔记	那	也许	这	最	祝福	曾经

[bi'stəu] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['pɪlgrɪm] ['fɑ:ðəz] [wʌz; wəz][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['ɪŋglɪʃ]

bestowed	upon	the	Pilgrim	Fathers	was	the	gift	of	a	treacherous	English
授予	之上	这	朝圣	父亲们	曾是	这	礼物	的	一个	奸诈	英语

['ʃɪpˌmæstər] ,

shipmaster	,
船长	,

在此只需指出，或许给予清教徒先驱们的最大恩赐，是一位奸诈的英国船长的馈赠。

[ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['kæθlɪk] ['fraɪər] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['mɜ:rtʃənt] [əd'ventʃərər] .

a	Spanish	Catholic	friar	,	and	an	English	merchant	adventurer	.
一个	西班牙语	天主教	修士	,	和	一个	英语	商人	冒险家	.

一位西班牙天主教修士和一位英国商人冒险家。

[θɪŋz] [wɜ:r; wər]['goʊɪŋ]['bædli][ɪn] [ə'nʌðər] ['eriə] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [ɪ'ventf(ə)l] [jɪr]

Things	were	going	badly	in	another	area	of	Massachusetts	during	that	eventful	year
事物	是	去	糟糕	在	其他	区域	的	马萨诸塞州	期间	那	多事	年

[ʌv; əv] - .

of	1614	.
的	-	.

在1614年这个充满变故的年份里，马萨诸塞州的另一个地区的情况也很糟糕。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [ekspɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv] [blɑ:k] , [smɪθ] , [ænd; ənd] [hʌnt] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [sə'fɪʃ(ə)nt]

As	though	the	expeditions	of	Block	,	Smith	,	and	Hunt	were	not	sufficient
作为	尽管	这	探险	的	堵塞	,	史密斯	,	和	打猎	是	不是	充足的

[fɔ:r; fər][wʌn] [jɪr] ,

for	one	year	,
为了	一	年	,

仿佛布洛克、史密斯和亨特的探险还不够一年似的，

['nɪkələs] ['hɑ:bsən] [naʊ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [æt; ət] ['mɑ:rθəz] ['vɪnjərd] .

Nicholas	Hobson	now	made	his	appearance	at	Martha's	Vineyard	.
尼古拉斯	霍布森	现在	制成	他的	外貌	在	玛莎的	葡萄园	.

尼古拉斯·霍布森现在出现在玛莎葡萄园岛。

[sent] [aʊt] [baɪ] [sɜːr] [ˌfɜːrdɪˈnændoʊ] [gɔːdʒz] [ɪn] [æn; ən] [əˈtempt] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ə; eɪ] [fɜːr] - [ˈtreɪdɪŋ]

Sent	out	by	Sir	Ferdinando	Gorges	in	an	attempt	to	establish	a	fur	-	trading
发送	出去	经过	先生	费迪南多	峡谷	在	一个	试图	到	建立	一个	毛皮	-	贸易

[poʊst] [ɪn] [ðæt] [ˈriːdʒən] ,

post	in	that	region	,
邮政	在	那	地区	,

受费迪南多·戈尔吉斯爵士派遣，试图在该地区建立一个毛皮贸易站。

[ˈhɑːbsən] [wʌz; wəz] [ˈjuːzɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪndiən] , - , [ˈkæptʃərd] [baɪ] [ˈhɑːrloʊz] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [ɪn] - ,

Hobson	was	using	the	Indian	,	Epenow	,	captured	by	Harlow's	expedition	in	1611	,
霍布森	曾是	使用	这	印度	,	-	,	捕获	经过	哈洛的	远征	在	-	,

霍布森使用的是印第安人埃佩诺，他是哈洛探险队在1611年俘获的。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˈpaɪlət] [θruː] [ðə; ði] [ʃoʊlz] [ʌv; əv] [nænˈtʌkɪt] [saʊnd] .

as	his	pilot	through	the	shoals	of	Nantucket	Sound	.
作为	他的	飞行员	通过	这	浅滩	的	南塔克特	声音	.

作为他的引路人，带领他穿越南塔克特海峡的浅滩。

- [ˈklevərli] [kənˈtraɪvd] [hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fʊl] - [skeɪl] [ˈbæt(ə)l] [inˈsjuːd] .

Epenow	cleverly	contrived	his	escape	,	and	a	full	-	scale	battle	ensued	.
-	巧妙地	人为的	他的	逃脱	,	和	一个	满的	-	规模	战斗	随后	.

埃佩诺巧妙地策划了自己的逃脱，随后爆发了一场全面战斗。

“ [ˈdaɪvərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈindiəns] [wɜːr; wər] [ðen] [sleɪn] [baɪ] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] ,

“	Divers	of	the	Indians	were	then	slain	by	the	English	,
“	潜水员	的	这	印度人	是	然后	被杀	经过	这	英语	,

“随后，许多印度人被英国人杀害，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈves(ə)l] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni]

and	the	Master	of	the	English	vessel	and	several	of	the	Company
和	这	掌握	的	这	英语	血管	和	一些	的	这	公司

[ˈwuːndɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈindiəns] .

wounded	by	the	Indians	.
受伤	经过	这	印度人	.

英国船只的船长和几名船员被印第安人打伤。

” [ˈhɑːbsənz] [ˈpɑːrti] “ [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ˈɪŋgland] , [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət]

”	Hobson's	party	“	returned	to	England	,	bringing	nothing	back	with	them	,	but
”	霍布森	派对	“	返回	到	英格兰	,	带来	没有什么	后退	和	他们	,	但

[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [bæd] [sək'ses] ,

the	News	of	their	bad	Success	,
这	消息	的	他们的	坏的	成功	,

霍布森一行人返回英国，除了惨败的消息外，什么也没带回来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wɔːr] [broʊk] [aʊt] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði]

and	that	there	was	a	War	broke	out	between	the	English	and	the
和	那	那里	曾是	一个	战争	打破	出去	之间	这	英语	和	这

['indiəns] .

Indians	.
印度人	.

于是，英国人和印度人之间爆发了战争。

” [ɪnˈkriːs] [ˈmæðɚ] [ˈleɪtər] [riˈmɑːkt] [ðæt] “ [ˈhʌnts] [ˈfɔːrˌmenʃənd] [ˈskænd(ə)l] ,

”	Increase	Mather	later	remarked	that	“	Hunt's	forementioned	Scandal	,
”	增加	马瑟	之后	评论	那	“	亨特的	前述	丑闻	,

“马瑟后来评论说，‘亨特之前提到的丑闻，

[hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði]['indiəns][tuː; tə]['kɑːntrækt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l]['heɪtrɪd] [ə'genst] [ɔːl][men][ʌv; əv]

had	caused	the	Indians	to	contract	such	a	mortal	Hatred	against	all	Men	of
有	导致	这	印度人	到	合同	这样的	一个	凡人	仇恨	反对	全部	男人	的

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['neɪʃ(ə)n] ,

the	English	Nation	,
这	英语	国家	,

这导致印第安人对所有英国人产生了如此强烈的仇恨。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [smɔːl] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə]['set(ə)l] ['eniwer] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] - .

that	it	was	no	small	Difficulty	to	settle	anywhere	within	their	Territoryes	.
那	它	曾是	不	小的	困难	到	定居	任何地方	之内	他们的	-	.

在他们的领土内定居绝非易事。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] [ðæt] [ə'nʌðər] [streɪndʒ] ['sɪriːz] of26

"	It	was	at	this	point	in	history	that	another	strange	series	of26
"	它	曾是	在	这	观点	在	历史	那	其他	奇怪的	系列	of26

"正是在历史上的这个时刻，又发生了一系列奇怪的事件。"26

[ɪ'vents] [tʊk] [pleɪs] , [ʌv; əv] [mʌtʃ] [mɔːr] [fɑːr] - [riːtʃɪŋ] [sɪg'nɪfɪkəns] .

events	took	place	,	of	much	more	far	-	reaching	significance	.
活动	采取	地方	,	的	很多	更多的	远的	-	到达	意义	.

发生了一些意义更为深远的事件。

[wɪð; wɪθ] ['ɪŋglɪʃ] [ekspɪ'dɪʃnz] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd][sent] [bæk] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ['empti] - ['hændɪd] ,

With	English	expeditions	defeated	and	sent	back	to	England	empty	-	handed	,
和	英语	探险	战败	和	发送	后退	到	英格兰	空的	-	递交	,

[wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɪndiən][wɔːr] " [broʊk] [aʊt] ,

with	an	Indian	war	"	broke	out	,
和	一个	印度	战争	"	打破	出去	,

随着英国远征军战败并空手而归，一场印第安战争"爆发了"，

" [feɪt] , [ɔːr] ['prɑːvɪdəns] ,

"	fate	,	or	Providence	,
"	命运	,	或者	普罗维登斯	,

"命运，或者说天意，

[ɔːr] [wət'evər] [juː; jʊ][kɔːl] [ðæt] ['destəni] [wɪtʃ] [siːmz] [æt; ət] [taɪmz] [tuː; tə] [ˌɪntər'siːd] [fɔːr; fər]

or	whatever	you	call	that	destiny	which	seems	at	times	to	intercede	for
或者	任何	你	称呼	那	命运	哪个	似乎	在	时代	到	说情	为了

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɪn][ɪts] [rɪ'mɔːrsləs] [kwest] [fɔːr; fər] ['prɑːgres] ,

civilization	in	its	remorseless	quest	for	progress	,
文明	在	它是	冷酷无情	寻求	为了	进步	,

或者无论你如何称呼那种似乎有时会在文明无情追求进步的过程中为其挺身而出的命运，

[naʊ] [tʊk] [ə; eɪ][hænd] .

now	took	a	hand	.
现在	采取	一个	手	.

现在他伸出了手。

[sʌm; səm] [ˌjʊrə'piːən] [dɪ'ziːz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæd; həd][noʊ] [rɪ'zɪstəns] [ænd; ənd][ðə; ði]

Some	European	disease	,	to	which	the	natives	had	no	resistance	and	the
一些	欧洲的	疾病	,	到	哪个	这	本地人	有	不	反抗	和	这

[ˌjʊərə'piːənz] [kəm'pliːt] [ɪ'mjuːnəti] ,

Europeans	complete	immunity	,
欧洲人	完全的	免疫	,

有些欧洲疾病，当地居民没有抵抗力，而欧洲人却完全免疫。

[swept] [ðə; ði][koʊsts] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [klɪr] [ʌv; əv]['indiəns] .

swept	the	coasts	of	Massachusetts	clear	of	Indians	.
扫荡	这	海岸	的	马萨诸塞州	清除	的	印度人	.

扫荡了马萨诸塞州沿海地区的印第安人。

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['rɪvər]['vɪlɪdʒəz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['mɪstɪk] , [ðə; ði] [tʃɑːrlz] ,

Suddenly	it	appeared	in	all	the	river	villages	along	the	Mystic	,	the	Charles	,
突然	它	出现	在	全部	这	河	村庄	沿着	这	神秘	,	这	查尔斯	,

突然间，它出现在了神秘河、查尔斯河沿岸的所有河边村庄里。

[ðə; ði] [nə'pɑːnsɪt] , [ðə; ði] [nɔːrθ] ['rɪvər] , [ænd; ənd][æt; ət] ['plɪməθ] .

the	Neponset	,	the	North	River	,	and	at	Plymouth	.
这	尼波塞特	,	这	北	河	,	和	在	普利茅斯	.

尼波塞特河、北河和普利茅斯。

[noʊ][wʌn] [noʊz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] — ['weðər] ['tʃɪkɪn] [pɑːks][ɔːr]['miːz(ə)lz][ɔːr]['skɑːrlət]['fiːvər] .

No	one	knows	what	it	was	—	whether	chicken	pox	or	measles	or	scarlet	fever	.
不	一	知道	什么	它	曾是	—	无论	鸡	天花	或者	麻疹	或者	猩红	发烧	.

没有人知道那是什么病——是水痘、麻疹还是猩红热。

[ðə; ði]['indiəns] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɜːrs] ['lɛvəld] [æt; ət][ðem; ðəm][baɪ]

The	Indians	believed	it	was	the	product	of	a	curse	leveled	at	them	by
这	印度人	相信	它	曾是	这	产品	的	一个	诅咒	平整	在	他们	经过

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][læst] [sə'vaɪvəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frentʃ] [kruːz] [rekt] [ɑːn]['bɔːstən; 'bɑːstən] ['hɑːrbɚz]

one	of	the	last	survivors	of	a	French	crew	wrecked	on	Boston	Harbor's
一	的	这	最后的	幸存者	的	一个	法语	全体人员	损毁	在	波士顿	港口的

- ['aɪlənd][ɪn] - .

Peddock's	Island	in	1615	.
-	岛	在	-	.

印第安人认为这是 1615 年在波士顿港佩多克岛遇难的法国船员中最后一位幸存者对他们下的诅咒。

[baɪ][ə'nælədʒi][wɪð; wɪθ] [wʌt] ['leɪtər] ['hæpənd] [tuː; tə] ['ʌðər] ['prɪmətɪv] ['reɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkəz]

By	analogy	with	what	later	happened	to	other	primitive	races	in	the	Americas
经过	类比	和	什么	之后	发生	到	其他	原始	种族	在	这	美洲

[ænd; ənd][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['aɪləndz] ,

and	the	Pacific	islands	,
和	这	太平洋	岛屿	,

类比后来发生在美洲和太平洋岛屿上其他原始种族身上的情形，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['prɑːbəbli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [dɪ'ziːzɪz] .

it	was	probably	one	of	the	children's	diseases	.
它	曾是	大概	一	的	这	孩子们的	疾病	.

这很可能是某种儿童疾病。

[ðə; ði]['indiəns][daɪd][ɪn]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .

The	Indians	died	in	thousands	.
这	印度人	死亡	在	数千	.

成千上万的印第安人丧生。

[ə; eɪ][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [ʃræŋk] [tuː; tə][faɪv] ['θaʊz(ə)nd][ɪn][ðə; ði] ['eriə]

A	population	of	a	hundred	thousand	shrank	to	five	thousand	in	the	area
一个	人口	的	一个	百	千	缩小	到	五	千	在	这	区域

[frʌm; frəm] ['glɑːstər] [tuː; tə] [nuː] ['bedfərd] .

from	Gloucester	to	New	Bedford	.
从	格洛斯特	到	新的	贝德福德	.

从格洛斯特到新贝德福德这一带，人口从十万锐减至五千。

“ [ðeɪ] [daɪd][ɑːn] [hiːps] , ” ['tɔməs] ['mɔːrtən] [roʊt] ,

“	They	died	on	heapes	,	”	Thomas	Morton	wrote	,
“	他们	死亡	在	堆积	,	”	托马斯	莫顿	写道	,

“他们死在了尸堆上，”托马斯·莫顿写道。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ðæt][wɜ:r; wər]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ʃɪft] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] [wʊd] [rʌn] [ə'weɪ]

“	and	the	living	that	were	able	to	shift	for	themselves	would	runne	away
”	和	这	活的	那	是	有能力的	到	转移	为了	他们自己	会	跑	离开

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm][dai][ænd; ənd][let][ðer; ðər] [li] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪ'ðaʊt]

and	let	them	dy	and	let	there	Carkases	ly	above	the	ground	without	buriall
和	让	他们	dy	和	让	那里	壳	ly	多于	这	地面	没有	埋葬

. . . .

: : : :

. . . .

“而那些能够自救的活人则会逃走，任由他们死去，任由他们的尸体留在地面上无人掩埋……

[ænd; ənd][ðə; ði][boʊnz][ænd; ənd] [skʌlz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [sɛ'vɜ:rəl] ['pleɪsɪz][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [meɪd]

And	the	bones	and	skulls	upon	the	severall	places	of	their	habitations	made
和	这	骨头	和	头骨	之上	这	几个	地方	的	他们的	居住地	制成

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['spektək(ə)l]['æftər][maɪ] ['kɑ:mɪŋ] ['ɪntu:] [ðoʊz] [pɑ:rts] [ðæt] [æz; əz][aɪ] ['træveɪl] [ɪn] [ðæt]

such	a	spectacle	after	my	comming	into	those	parts	that	as	I	travailed	in	that
这样的	一个	奇观	后	我的	即将到来	进入	那些	部分	那	作为	我	饱经风霜	在	那

['fɔrəst] ,

Forrest	,
福雷斯特	,

当我进入那些地方后，他们居住地各处的骸骨和头骨构成了一幅令人触目惊心的景象，以至于当我跋涉在那片森林中时，

['nɪri] [ðə; ði] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] , [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] ['mi:] [ə; eɪ] [nu:] - [faʊnd] ['gɔlgəθə] .

nere	the	Massachusetts	,	it	seemed	to	mee	a	new	-	found	Golgotha	.
近岸	这	马萨诸塞州	,	它	似乎	到	美	一个	新的	-	成立	墓地	.

在马萨诸塞州附近，它似乎遇到了一个新发现的髑髅地。

” [ˌoʊvər'naɪt] [ðə; ði]['ɪndiən][wɔ:r][hæd; həd] ['vænɪʃt] .

”	Overnight	the	Indian	war	had	vanished	.
”	过夜	这	印度	战争	有	消失了	.

“一夜之间，印第安战争消失了。”

[ˌoʊvər'naɪt] [ðə; ði][koʊst][frʌm; frəm]['sɔkəu][beɪ][ɪn] [meɪn] [tu:; tə] [ˌnærə'^ænsit] [beɪ][ɪn] ['roʊd] ['aɪlənd]

Overnight	the	coast	from	Saco	Bay	in	Maine	to	Narragansett	Bay	in	Rhode	Island
过夜	这	海岸	从	萨科	湾	在	缅因州	到	纳拉甘西特	湾	在	罗德岛	岛

[leɪ] [waɪd]['oʊpən][tu:; tə] [ˌjʊrə'pi:ən] ['setlmənts] .

lay	wide	open	to	European	settlements	.
躺	宽的	打开	到	欧洲的	定居点	.

一夜之间，从缅因州的萨科湾到罗德岛州的纳拉甘西特湾的海岸线向欧洲人开放了定居点。

[ðə; ði] [klɪrd] [fi:ldz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd][sɔ:lt] [mɑ:ʃiz] [gru:] [ʌp][tu:; tə] [wi:dz] , -

The	cleared	fields	along	the	rivers	and	salt	marshes	grew	up	to	weeds	,	27
这	已清除	字段	沿着	这	河流	和	盐	沼泽	生长	向上	到	杂草	,	-

沿河和盐沼的开垦地长满了杂草，27

['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [speɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['plæntər] .

ready	for	the	spade	of	the	English	planter	.
准备好	为了	这	铲	的	这	英语	播种机	.

准备好迎接英国种植园主的铁锹。

[fɔ:r; fər] ['twenti] [maɪlz] ['ɪnlənd][ðə; ði][lænd][wʌz; wəz] [klɪrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] ['menəs] [ɪn] [prɪ'saɪsli]

For	twenty	miles	inland	the	land	was	cleared	of	the	Indian	menace	in	precisely
为了	二十	英里	内陆	这	土地	曾是	已清除	的	这	印度	威胁	在	恰恰

[ðə; ði]['eriə] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [moʊst][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ,

the	area	where	they	had	been	most	agricultural	,
这	区域	在哪里	他们	有	到过	最多	农业	,

在内陆二十英里范围内，尤其是在印第安人曾经耕作最为频繁的地区，土地上的印第安人威胁被彻底清除。

[ɪn] [wʌt] [dʒɑːn] [smɪθ] [hæd; həd] [kɔːld] [ðə; ði] “ ['pærədaɪs][ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] [pɑːrts] .

in	what	John	Smith	had	called	the	“	Paradise	of	all	those	parts	.
在	什么	约翰	史密斯	有	称为	这	“	天堂	的	全部	那些	部分	.

在约翰·史密斯所说的“所有这些部分的乐园”中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

普利茅斯港早期探险家，(Early explorers of Plymouth Harbor,)

”	[ðə; ði]	['tʃɔɪsəst]	[saɪts]	[fɔ:r; fər]	[plæn'teɪʃnz]	,	[æt; ət]	[ðə; ði]	['rɪvər]	[maʊðz]	[ænd; ənd]	[ə'lɔ:ŋ]	[ðə; ði]
”	**The**	**choicest**	**sites**	**for**	**plantations**	**,**	**at**	**the**	**river**	**mouths**	**and**	**along**	**the**
”	这	精选	网站	为了	种植园	,	在	这	河	嘴	和	沿着	这

['taɪd(ə)l]	['ri:tʃɪz]	[ʌv; əv]	['bɔ:stən; 'bɑ:stən]	[beɪ]	,
tidal	**reaches**	**of**	**Boston**	**Bay**	**,**
潮汐	到达	的	波士顿	湾	,

“种植园的最佳地点，位于河口和波士顿湾的潮汐带沿岸，

['seɪləm]	,	['glɑ:stər]	,	[ænd; ənd]	['plɪməθ]	,	[wɜ:r; wər]	[strɪpt]	[ʌv; əv]	[ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n]	.
Salem	**,**	**Gloucester**	**,**	**and**	**Plymouth**	**,**	**were**	**stripped**	**of**	**opposition**	**.**
塞勒姆	,	格洛斯特	,	和	普利茅斯	,	是	脱衣舞	的	反对	.

塞勒姆、格洛斯特和普利茅斯失去了抵抗力量。

['bi:vər]	,	[dɪr]	,	[ænd; ənd]	['kɑ:dfɪʃ]	['mʌltɪplaɪd]	[ʌn'hɪndərd]	.
Beaver	**,**	**deer**	**,**	**and**	**codfish**	**multiplied**	**unhindered**	**.**
海狸	,	鹿	,	和	鳕鱼	乘以	畅通无阻	.

海狸、鹿和鳕鱼的数量都未受到阻碍地大量增长。

['smɪθs]	[dɪ'skrɪpʃn]	[ʌv; əv]	['plɪməθ]	,	“	[gʊd]	['hɑ:rbər]	,	[gʊd]	[lænd][ænd; ənd][noʊ][wɑ:nt][ʌv; əv]
Smith's	**description**	**of**	**Plymouth**	**,**	**“**	**good**	**harbor**	**,**	**good**	**land** **and** **no** **want** **of**
史密斯	描述	的	普利茅斯	,	“	好的	港口	,	好的	土地 和 不 想 的

['eniθɪŋ]	[bʌt; bət]	[ɪn'dʌstriəs]	['pi:p(ə)l]	,
anything	**but**	**industrious**	**people**	**,**
任何事物	但	勤劳	人们	,

史密斯对普利茅斯的描述是：“良好的港口，肥沃的土地，除了勤劳的人民之外，什么都不缺。”

”	[wʌz; wəz]	[naʊ]	['dʌbli]	[tru:]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[hoʊl]	['meɪnlənd]	[ʃɔ:r]	[ʌv; əv]	[ˌmæsə'tʃu:sɪts]	[beɪ]	.
”	**was**	**now**	**doubly**	**true**	**of**	**the**	**whole**	**mainland**	**shore**	**of**	**Massachusetts**	**Bay**	**.**
”	曾是	现在	双倍	真的	的	这	所有的	大陆	支撑	的	马萨诸塞州	湾	.

现在，这句话对马萨诸塞湾整个大陆沿岸来说更是完全正确。

[ði:z]	[kən'dɪʃ(ə)nz]	[wɜ:r; wər]	[kən'fɜ:rmd]	[baɪ]	['kæptɪn]	['tɔməs]	['dɝ:mɝ]	[ɪn]	-	.
These	**conditions**	**were**	**confirmed**	**by**	**Captain**	**Thomas**	**Dermer**	**in**	**1619**	**.**
这些	状况	是	确认的	经过	队长	托马斯	皮默	在	-	.

这些情况在1619年得到了托马斯·德默尔船长的证实。

['dɝ:mɝ]	[hæd; həd]	[bɪn]	[ə'soʊsieɪtɪd]	[wɪð; wɪθ][dʒɑ:n]	[smɪθ]	[ænd; ənd][ˌfɜ:rdɪ'nændoʊ]	[gɔ:dʒz]	[ɪn][æn; ən]
Dermer	**had**	**been**	**associated**	**with**	**John**	**Smith** **and**	**Ferdinando**	**Gorges** **in** **an**
皮默	有	到过	联系	和	约翰	史密斯 和	费迪南多	峡谷 在 一个

[ə'temptɪd]	[nu:]	['ɪŋglənd]	['vɔɪɪdʒ]	[ɪn]	-	,
attempted	**New**	**England**	**voyage**	**in**	**1615**	**,**
尝试过	新的	英格兰	航程	在	-	,

德默尔曾与约翰·史密斯和费迪南多·戈尔吉斯一起，于 1615 年尝试前往新英格兰。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]	['prɑ:bəbli]	[fə'mɪliər]	[wɪð; wɪθ][ðə; ði]	[koʊst]	.
and **was**	**probably**	**familiar**	**with**	**the**	**coast** **.**
和 曾是	大概	熟悉的	和	这	海岸 .

而且他可能对海岸线很熟悉。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn]	[njʊ'faʊndlənd]	[ɪn]	-	[ænd; ənd][ðer; ðər]	[bɪ'keɪm]	[ə'kweɪntɪd]	[wɪð; wɪθ]['skwɑ:ntoʊ]
He **was** **in**	**Newfoundland**	**in**	**1618**	**and**	**there**	**became**	**acquainted** **with** **Squanto**
他 曾是 在	纽芬兰	在	-	和	那里	成为	熟人 和 斯昆托

,

.

,

1618年，他身在纽芬兰，并在那里结识了斯昆托。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [ʌv; əv][dʒɑːn] - [ɪn] ['ɪŋglənd] .

who	had	been	living	in	the	household	of	John	Slany	in	England	.
WHO	有	到过	活的	在	这	家庭	的	约翰	-	在	英格兰	.

他曾居住在英国约翰·斯莱尼的家中。

[skwɑːntoʊs] [ˌjʊrə'piːən] [steɪ] [wʌz; wəz] [naʊ] [kəm'pliːtɪd] , [ænd; ənd] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm]

Squanto's	European	stay	was	now	completed	,	and	someone	had	brought	him
斯昆托的	欧洲的	停留	曾是	现在	完全的	,	和	某人	有	带来	他

[aʊt] [tuː; tə] [njʊ'faʊndlənd] .

out	to	Newfoundland	.
出去	到	纽芬兰	.

斯昆托的欧洲之旅到此结束，有人把他带到了纽芬兰。

['dɜːmɝ] [ə'priːʃieɪtɪd] [haʊ] ['væljuəb(ə)l] [hiː; hi] [maɪt] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] ['vɔɪɪdʒ]

Dermer	appreciated	how	valuable	he	might	prove	to	be	in	a	trading	voyage
皮默	感谢	如何	有价值的	他	可能	证明	到	是	在	一个	贸易	航程

[tuː; tə] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,

to	Massachusetts	,
到	马萨诸塞州	,

德默尔意识到，在前往马萨诸塞州的贸易航行中，他可能会发挥多么重要的作用。

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [pər'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['gʌvərnər] [dʒɑːn]['meɪs(ə)n][ʌv; əv] [njʊ'faʊndlənd] , [ænd; ənd]

and	secured	permission	from	Governor	John	Mason	of	Newfoundland	,	and
和	安全	允许	从	州长	约翰	石匠	的	纽芬兰	,	和

['ɔːlsoʊ][frʌm; frəm][sɜːr][ˌfɜːrdɪ'nændoʊ] [gɔːdʒz] ,

also	from	Sir	Ferdinando	Gorges	,
还	从	先生	费迪南多	峡谷	,

并获得了纽芬兰总督约翰·梅森和费迪南多·戈尔吉斯爵士的许可。

[tuː; tə][juːz][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]['paɪlət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['vɔɪɪdʒ] .

to	use	him	as	a	pilot	for	a	Massachusetts	voyage	.
到	使用	他	作为	一个	飞行员	为了	一个	马萨诸塞州	航程	.

让他担任前往马萨诸塞州航行的领航员。

[ə'raɪvd] [ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [beɪ] , ['dɜːmɝ] [roʊt] : “ [aɪ] [pæst] [ə'lɔːŋst] [ðə; ði][koʊst] [wer] [aɪ]

Arrived	in	Massachusetts	Bay	,	Dermer	wrote	:	“	I	passed	alongst	the	coast	where	I
到达的	在	马萨诸塞州	湾	,	皮默	写道	:	“	我	通过了	沿着	这	海岸	在哪里	我

[faʊnd] [sʌm; səm] ['eɪnʃənt] [plæn'teɪʃnz] ,

found	some	ancient	Plantations	,
成立	一些	古老的	种植园	,

德默尔抵达马萨诸塞湾后写道：“我沿着海岸线行进，发现了一些古老的种植园，

[nɑːt] [lɔːŋ] [sɪns] ['populəs] [naʊ] ['ʌtərli] [vɔɪd] ,

not	long	since	populous	now	utterly	void	,
不是	长的	自从	人口众多	现在	完全地	空白	,

不久前还人口稠密，如今却空无一人。

[ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz][ə; eɪ] ['remnənt] [rɪmeɪnz] [bʌt; bət][nɑːt] [friː] [ʌv; əv] - .

in	other	places	a	remnant	remaines	but	not	free	of	sickenesse	.
在	其他	地方	一个	剩	遗骸	但	不是	自由的	的	-	.

其他地方虽然仍有残余，但并未摆脱疾病的困扰。

[ðer; ðər] [dɪ'ziːz] [ðə; ði] [pleɪg] [fɔːr; fər] [wiː] [maɪt] [pər'siːv] [ðə; ði] [sɔːz] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ðæt]

Their	disease	the	Plague	for	wee	might	perceive	the	sores	of	some	that
他们的	疾病	这	瘟疫	为了	哇	可能	感知	这	疮	的	一些	那

[hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ,

had	escaped	,
有	逃脱	,

他们的疾病是瘟疫，因为我们或许能察觉到一些幸存下来的人身上的疮。

[huː] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði][spɑːts][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][daɪ] .
who describe the spots of such as usually die .
WHO 描述 这 地点 的 这样的 作为 通常 死 .

描述这类斑点的人通常会死亡。

" [riːtʃɪŋ] ['plɪməθ] , [wɪtʃ] , [wiː; wi] [rɪ'membər] , [wʌz; wəz][skwɑːntoʊs][hoʊm] , he28
" Reaching Plymouth , which , we remember , was Squanto's home , he28
" 到达 普利茅斯 , 哪个 , 我们 记住 , 曾是 斯昆托的 家 , he28

"抵达普利茅斯，我们记得那是斯昆托的家乡，他28

[goʊz][ɑːn] : " [wen] [aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][maɪ]['sævidʒiz] ['neɪtɪv] ['kʌntri] (['faɪndɪŋ][ɔːl] [ded])
goes on : " When I arrived at my Savages native Country (finding all dead)
去 在 : " 什么时候 我 到达的 在 我的 野蛮人 本国的 国家 (寻找 全部 死的)

继续说道："当我到达我的野蛮人故乡时（发现所有人都死了）

[aɪ] ['trævld] [ə'lɔːŋst] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] ['westwərd] , [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] - [
I travelled alongst a daies journey Westward , to a place called Nummastaquyt [
我 旅行 沿着 一个 天 旅行 向西 , 到 一个 地方 称为 - [
- [ɔːr] ['mɪdlˌbɜːroʊ]] ,
Nemasket or Middleboro] ,
- 或者 米德尔伯勒] ,

我向西走了一天的路，到达了一个叫做努马斯塔奎特（Nummastaquyt，又称内马斯凯特或米德尔伯勒）的地方。

[wer] ['faɪndɪŋ] [ɪn'hæbɪtənts] [aɪ] [dɪ'spætʃt] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [ə; eɪ] [deɪz] ['dʒɜːrni] ['fɜːrðər] [west]
where finding Inhabitants I dispatched a messenger a dayes journey further west
在哪里 寻找 居民 我 已派出 一个 信使 一个 天 旅行 更远 西方
[tuː; tə] - ,
to Poconokit ,
到 - ,

找到居民后，我派信使向西行进一天路程到达波科诺基特。

[wɪtʃ] - [ɑːn][ðə; ði] [siː] ; [wens] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [tuː] [kɪŋz] ;
which bordereth on the sea ; whence came to see me two Kings ;
哪个 - 在 这 海 ; 何处 来了 到 看 我 二 国王 ;

临海之处；两位国王从那里来见我；

[ə'tendid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gɑːrd] [ʌv; əv] [fɪfti] [ɑːrmd] [men] ,
attended with a guard of fiftie armed men ,
参加 和 一个 警卫 的 五十 武装 男人 ,

随行人员包括五十名武装护卫。

[huː] ['biːɪŋ] [wel] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [maɪ] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd][aɪ] [dɪ'skɔːrst] ['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] —
who being well satisfied with that my Savage and I discoursed unto them —
WHO 存在 出色地 使满意 和 那 我的 野蛮的 和 我 谈论的 到 他们 —
[geɪv] [ˌem 'iː]['kɑːntent][ɪn] [ˌwʌtsoʊ'evər] [aɪ] [di'mɑːndid] .
gave me content in whatsoever I demanded .
给予 我 内容 在 任何 我 要求 .

他对我和我的野蛮人所谈论的事情非常满意——无论我提出什么要求，他都满足了我。

" [æt; ət] - [hiː; hi] " [ri'diːmd] [ə; eɪ] ['frentʃmən] , [ænd; ənd]['æftərwərdz] [ə'nʌðər] [æt; ət]
" At Poconokit he " redeemed a Frenchman , and afterwards another at
" 在 - 他 " 已赎回 一个 法国人 , 和 然后 其他 在
- ,
Mastachusit ,
- ,

在波科诺基特，他"救出了一名法国人，后来又在马斯塔丘西特救出了另一名法国人"。

" ['vɪktəms][ʌv; əv] ['ʃɪprek] [θriː] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] .
" victims of shipwreck three years before .
" 受害者 的 海难 三 年 前 .

三年前海难的受害者。

[wʌt] [ə; eɪ]['krɑ:nɪk(ə)l] [ðiːz] [tuː] ['kɑ:stəweiz] [maɪt] [hæv; həv] ['ædɪd] [tuː; tə] [ˌmæsə'tʃuːsɪts]

What	a	chronicle	these	two	castaways	might	have	added	to	Massachusetts
什么	一个	编年史	这些	二	遇难者	可能	有	额外	到	马萨诸塞州

['hɪstri; 'hɪstəri][hæd; həd][ðer; ðər]['mɛmˌwɑ:rz] [bɪn] [prɪ'zɜ:rv] !

history	had	their	memoirs	been	preserved	!
历史	有	他们的	回忆录	到过	保存完好	!

如果这两位遇难者的回忆录能够保存下来，他们的故事将会为马萨诸塞州的历史增添多么精彩的篇章啊！

['skwɑ:ntoʊ] [naʊ] [faʊnd] [hɪm'self][ðə; ði]['oʊnli][sər'vaɪvər][ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː] ['hʌndrəd] [ɔ:r] [mɔ:r] ['neɪtɪvz]

Squanto	now	found	himself	the	only	survivor	of	those	two	hundred	or	more	natives
斯昆托	现在	成立	他自己	这	仅有的	幸存者	的	那些	二	百	或者	更多的	本地人

[ʌv; əv] ['plɪməθ] [huːm] ['mɑ:rtn] ['prɪŋ] [ænd; ənd] [ʃæm'plein] [ænd; ənd][dʒɑ:n] [smɪθ] [hæd; həd]

of	Plymouth	whom	Martin	Pring	and	Champlain	and	John	Smith	had
的	普利茅斯	谁	马丁	普林	和	尚普兰	和	约翰	史密斯	有

[ɪn'kaʊntər] .

encountered	.
遭遇	.

斯昆托发现自己成了马丁·普林、尚普兰和约翰·史密斯遇到的两百多名普利茅斯本地人中唯一的幸存者。

[wiː; wi] [noʊt] [ðæt] [hiː; hi] [brɔ:t] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [ʌv; əv] - ['pɑ:rti]['ɪntu:] ['frendli]

We	note	that	he	brought	the	Englishmen	of	Dermer's	party	into	friendly
我们	笔记	那	他	带来	这	英国人	的	-	派对	进入	友好的

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['seɪtʃəm] [ʌv; əv] - ,

association	with	the	sachems	of	Poconokit	,
协会	和	这	酋长们	的	-	,

我们注意到，他促成了德默尔一行中的英国人与波科诺基特酋长们建立友好关系。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mæsəsɔɪts] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɔ:ntən; 'tɑ:n-] ['rɪvər] .

which	was	Massasoit's	village	at	the	mouth	of	the	Taunton	River	.
哪个	曾是	马萨索伊特	村庄	在	这	嘴	的	这	汤顿	河	.

那是马萨索伊特在汤顿河口的村庄。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] ['frendli] ['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['indiəns][ɪn][faɪv] ['jɪrz] ,

This	was	the	first	friendly	contact	with	Massachusetts	Indians	in	five	years	,
这	曾是	这	第一的	友好的	接触	和	马萨诸塞州	印度人	在	五	年	,

这是五年来与马萨诸塞州印第安人的首次友好接触。

[ðə; ði][fɜ:rst] [sɪns] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l][bɑ:r'bærəti][ʌv; əv] ['tɔməs] [hʌnt] [hæd; həd] [ə'raʊzd] [ðə; ði]['enməti]

the	first	since	the	criminal	barbarity	of	Thomas	Hunt	had	aroused	the	enmity
这	第一的	自从	这	刑事	野蛮	的	托马斯	打猎	有	被唤醒	这	敌意

[ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪn] - .

of	the	natives	in	1614	.
的	这	本地人	在	-	.

这是自 1614 年托马斯·亨特的残暴行径激起当地居民的仇恨以来，第一次发生这样的事情。

[wiː; wi][kæn; kən] [riːd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][laɪnz] [wʌt] [ə; eɪ][ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['hoʊmkʌmɪŋ] [ʌv; əv]

We	can	read	between	the	lines	what	a	reconciliation	the	homecoming	of
我们	能	读	之间	这	线条	什么	一个	和解	这	返校节	的

['skwɑ:ntoʊ] ,

Squanto	,
斯昆托	,

我们可以从字里行间看出，斯昆托的归来象征着一种和解。

[hɪm'self][ə; eɪ]['vɪktɪm][ʌv; əv][ðæt] ['bɑ:rbərəs] ['kɪdnæpɪŋ] , [mʌst; məst][hæv; həv] [prə'du:st] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

himself	a	victim	of	that	barbarous	kidnaping	,	must	have	produced	among	the
他自己	一个	受害者	的	那	野蛮	绑架	,	必须	有	生产	之中	这

[,wɔmpə'nəuæg] .

Wampanoags	.
万帕诺亚格人	.

他本人也是那次野蛮绑架的受害者，一定是万帕诺亚格人中的一员。

[fɔːr; fər] ['dɝːmɝ] [friːd] ['skwɑːntoʊ]['leɪtər] , [ɪn] - ,

For	Dermer	freed	Squanto	later	,	in	1619	,
为了	皮默	自由	斯昆托	之后	,	在	-	,

德默后来于 1619 年释放了斯匡托，

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [tuː; tə]['mæsəsɔit] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪmz]

and	he	found	his	way	back	to	Massasoit	before	the	arrival	of	the	Pilgrims
和	他	成立	他的	方式	后退	到	马萨索伊特	前	这	到达	的	这	朝圣者

.

:

.

在清教徒到达之前，他找到了返回马萨索伊特的路。

['weðər] [sɜːr][ˌfɜːrdɪ'nændoʊ] [gɔːdʒz] [ɔːr] ['dɝːmɝ] [hɪm'self][wʌz; wəz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ðɪs]

Whether	Sir	Ferdinando	Gorges	or	Dermer	himself	was	responsible	for	this
无论	先生	费迪南多	峡谷	或者	皮默	他自己	曾是	负责任的	为了	这

['piːsmeɪkɪŋ] ['dʒestʃər] ,

peacemaking	gesture	,
缔造和平	手势	,

无论是费迪南多·戈尔格斯爵士还是德默尔本人促成了这一和平举动，

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [weɪ] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] ,

we	have	no	way	of	knowing	,
我们	有	不	方式	的	会心	,

我们无从知晓。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [si'mentid] [ə'gen] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - ['stændɪŋ] [piːs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

but	it	seems	to	have	cemented	again	a	long	-	standing	peace	between	the
但	它	似乎	到	有	水泥	再次	一个	长的	-	常设	和平	之间	这

['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌwɔmpə'nəuæg] ,

English	and	the	Wampanoags	,
英语	和	这	万帕诺亚格人	,

但这似乎再次巩固了英国人和万帕诺亚格人之间长期存在的和平。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] a29

which	was	worth	a29
哪个	曾是	值得	a29

价值 29 美元

[hoʊl] [bə'tæliən] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][tuː; tə][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv] [nuː] ['plɪməθ] .

whole	battalion	of	soldiers	to	the	safety	of	New	Plymouth	.
所有的	营	的	士兵	到	这	安全	的	新的	普利茅斯	.

全营士兵安全撤离至新普利茅斯。

['kæptɪn] ['tɔməs] ['dɝːmɝ] , [huː] ['prɑːbəbli] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] , [ðʌs] [brɔːt]

Captain	Thomas	Dermer	,	who	probably	never	heard	of	the	Pilgrims	,	thus	brought
队长	托马斯	皮默	,	WHO	大概	绝不	听到	的	这	朝圣者	,	因此	带来

[ðem; ðəm] [piːs] .

them	peace	.
他们	和平	.

托马斯·德默尔船长可能从未听说过清教徒，但他却给他们带来了和平。

[ðə; ði]['ɪndiən][wɔːr][wʌz; wəz]['endɪd] .

The	Indian	war	was	ended	.
这	印度	战争	曾是	结束	.

印巴战争结束了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðerfɔːr] [ðə; ði] [mɔːr] ['trædʒɪk] [ðæt] ['dɝːmɝ] [daɪd][ʌv; əv]['ɪndiən] ['æroʊ] ['wuːndz] [ðə; ði][nekst]

It	is	therefore	the	more	tragic	that	Dermer	died	of	Indian	arrow	wounds	the	next
它	是	所以	这	更多的	悲惨	那	皮默	死亡	的	印度	箭	伤口	这	下一个

[jɪr] ['æftər][ə; eɪ]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ] - [ʌv; əv] ['mɑːrθəz] ['vɪnjərd] ,

year	after	a	battle	with	Epenow	of	Martha's	Vineyard	,
年	后	一个	战斗	和	-	的	玛莎的	葡萄园	,

因此，德默尔在与玛莎葡萄园岛的埃佩诺的战斗后，于第二年因印第安人的箭伤而死，这更令人感到悲痛。

[æn; ən]['ɪndiən] ['kæptɪv] [huː] [hæd; həd][nɑːt] [meɪd] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .

an	Indian	captive	who	had	not	made	peace	with	the	English	.
一个	印度	俘虏	WHO	有	不是	制成	和平	和	这	英语	.

一名未与英国人媾和的印度俘虏。

[hæd; həd] - , [ɪn'sted] [ʌv; əv]['skwɑːntoʊ] , [lɪvd] [æt; ət] ['plɪməθ] , ['hɪstri; 'hɪstəri] [maɪt] [hæv; həv]

Had	Epenow	,	instead	of	Squanto	,	lived	at	Plymouth	,	history	might	have
有	-	,	反而	的	斯昆托	,	居住地	在	普利茅斯	,	历史	可能	有

[rʌn] [kwaɪt] ['dɪfrəntli] .

run	quite	differently	.
跑步	相当	不同	.

如果埃佩诺而不是斯昆托生活在普利茅斯，历史的走向可能会截然不同。

['kæptɪn] ['tɔməs] ['dɝːmɝ] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] ['plɪməθ] ['mɑːtəz] ,

Captain	Thomas	Dermer	may	be	considered	the	first	of	the	Plymouth	martyrs	,
队长	托马斯	皮默	可能	是	经过考虑的	这	第一的	的	这	普利茅斯	殉道者	,

托马斯·德默尔上尉或许可以被认为是普利茅斯殉道者中的第一位。

[huː] [lɔːst][hɪz; ɪz][laɪf]['æftər] ['seɪvɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] ['plɪməθ] [ðæt] [dɪd][nɑːt] [jet] [ɪg'zɪst] ,

who	lost	his	life	after	saving	a	New	Plymouth	that	did	not	yet	exist	,
WHO	丢失的	他的	生活	后	保存	一个	新的	普利茅斯	那	做过	不是	然而	存在	,

他为了拯救一座当时还不存在的新普利茅斯而献出了生命。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['meɪˌflaʊər] [wʌz; wəz][ɑːn][ɪts] [wei] [wen] [hiː; hi][daɪd] .

though	the	Mayflower	was	on	its	way	when	he	died	.
尽管	这	五月花号	曾是	在	它是	方式	什么时候	他	死亡	.

虽然他去世时"五月花号"已经在前往目的地的路上了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][streɪndʒ] ['kɑːmənteri] [ɑːn][ðə; ði]['dʒʌstɪs][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ðæt] [ðə; ði][men] [huː]

It	is	a	strange	commentary	on	the	justice	of	history	that	the	men	who
它	是	一个	奇怪的	评论	在	这	正义	的	历史	那	这	男人	WHO

[hæd; həd] [spent] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɑːn] [nuː] ['ɪŋgləndˌkɑːlənə'zeɪʃ(ə)n][hæd; həd]['ɔːlmoʊst][noʊ] [ʃer] [ɪn]

had	spent	their	lives	on	New	England	colonization	had	almost	no	share	in
有	花费	他们的	生活	在	新的	英格兰	殖民化	有	几乎	不	分享	在

[ðə; ði][fɜːrst] [sək'sesf(ə)l] [plæn'teɪʃ(ə)n][ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

the	first	successful	plantation	in	Massachusetts	.
这	第一的	成功的	种植园	在	马萨诸塞州	.

对历史公正性的一个奇怪评论是，那些毕生致力于新英格兰殖民的人，几乎没有参与马萨诸塞州第一个成功的种植园的建设。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [wʌt] [æn; ən] ['aʊtpɔːrɪŋ] [ʌv; əv]['fjuːt(ə)l] ['strʌg(ə)l] [men] [laɪk] [gɔːdʒz] [ænd; ənd]

We	have	seen	what	an	outpouring	of	futile	struggle	men	like	Gorges	and
我们	有	已见	什么	一个	倾泻	的	徒劳	斗争	男人	喜欢	峡谷	和

[smɪθ] [ænd; ənd] ['dɝːmɝ] [hæd; həd] [ɪk'spendɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['feɪljɝz] [ðæt] [set][ðə; ði][steɪdʒ][fɔːr; fər][ðə; ði]

Smith	and	Dermer	had	expended	on	the	failures	that	set	the	stage	for	the
史密斯	和	皮默	有	已支出	在	这	失败	那	放	这	阶段	为了	这

['pɪlgrɪmz] .

Pilgrims	.
朝圣者	.

我们已经看到，像戈尔格斯、史密斯和德默尔这样的人，为了给清教徒铺平道路而付出了多少徒劳的斗争努力。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [tuː; tə] [fɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈeksailz] ,

It	was	now	to	fall	to	the	lot	of	a	group	of	English	exiles	,
它	曾是	现在	到	落下	到	这	很多	的	一个	团体	的	英语	流亡者	,

现在，这项任务落到了几名英国流亡者的肩上。

[huː] [hæd; həd] [lɪvd] [twelv] [ˈjɪrz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈneðərləndz] ,

who	had	lived	twelve	years	in	the	Netherlands	,
WHO	有	居住地	十二	年	在	这	荷兰	,

在荷兰生活了十二年的人，

[tuː; tə] [əˈraɪv] [baɪ] [ˈæksɪdənt] [ɪn] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [æt; ət] [ðə; ði] [prɪˈsaɪs] [ˈmoʊmənt] [wen] [ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt]

to	arrive	by	accident	in	Massachusetts	at	the	precise	moment	when	the	merchant
到	到达	经过	事故	在	马萨诸塞州	在	这	精确的	片刻	什么时候	这	商人

[ædˈventʃəəz] ,

adventurers	,
冒险者	,

恰好在商人冒险家们抵达马萨诸塞州的那一刻，他们意外地到达了那里。

[huːm] [ðeɪ] [dɪˈspaɪzd] , [hæd; həd] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] [ɪn] [prəˈdjʊsɪŋ] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [səkˈses]

whom	they	despised	,	had	succeeded	in	producing	the	conditions	for	success
谁	他们	被鄙视的	,	有	成功了	在	生产	这	状况	为了	成功

.

:

.

他们所鄙视的人，却成功地创造了成功的条件。

[ðə; ði] [ˈpɪlgrɪm] [ˈledʒənd] [ɪz] [wel] [ˈfaʊndɪd] ,

The	Pilgrim	legend	is	well	founded	,
这	朝圣	传奇	是	出色地	创立	,

清教徒的传说并非空穴来风。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈtrɪbjuːt] [ˌaɪ ˈtiː] [peɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfɔːrθraɪt] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [pərˈsɪstəns] [ʌv; əv] [ðə; ði]

in	the	tribute	it	pays	to	the	forthright	courage	and	persistence	of	the
在	这	贡	它	支付	到	这	直率	勇气	和	持久性	的	这

[ˈfɔːrˌfɑːðərz] ,

forefathers	,
祖先	,

它以此致敬先辈们的坦率勇气和坚韧不拔的精神。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [igˈnɔːz] [ðer; ðər] [ˈʌtər] [dɪˈpendəns] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈmærɪtaɪm] [ˈrenəsɑːns] [ʌv; əv] [ˈɪŋgləndˈ]

but	it	ignores	their	utter	dependence	on	the	maritime	renaissance	of	England
但	它	忽略	他们的	说出	依赖性	在	这	海上	复兴	的	英格兰

[æz; əz] [ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [səkˈses] [ˈrestɪd] .

as	the	foundation	on	which	their	success	rested	.
作为	这	基础	在	哪个	他们的	成功	休息	.

但这忽略了他们对英国航海复兴的完全依赖，而航海复兴正是他们成功的基础。

[ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [səkˈseʃ(ə)n] [ˈstemɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪkˈsplɔɪts] [ʌv; əv] [dreɪk] [ænd; ənd] [ˈhɔːkɪnz]

The	line	of	succession	stemming	from	the	exploits	of	Drake	and	Hawkins
这	线	的	演替	词干提取	从	这	漏洞	的	德雷克	和	霍金斯

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɪps] [ðæt] [sæŋk] [ðə; ði] [ɑːrˈmɑːdə] [ˈkærid] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [ɑːn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈefərts]

and	the	ships	that	sank	the	Armada	carried	directly	on	into	the	efforts
和	这	船舶	那	沉没	这	舰队	携带	直接地	在	进入	这	努力

[ʌv; əv] [ˈgɑːznəʊld] ,

of	Gosnold	,
的	戈斯诺尔德	,

德雷克和霍金斯的功绩以及击沉无敌舰队的战舰所开创的继承路线，直接延续到了戈斯诺尔德的事业中。

[ˈprɪŋ] , [gɔːdʒz] , [smɪθ] , [ˈhɑːbsən] , [ænd; ənd] [ˈdɝːmɝ] [tuː; tə] [set] [ðə; ði] stage30

Pring	,	Gorges	,	Smith	,	Hobson	,	and	Dermer	to	set	the	stage30
普林	,	峡谷	,	史密斯	,	霍布森	,	和	皮默	到	放	这	stage30

Pring、Gorges、Smith、Hobson 和 Dermer 为30 奠定基础

[fɔːr; fər] ['plɪməθ] .

for	Plymouth	.
为了	普利茅斯	.

为普利茅斯。

[ðə; ði][fɜːr] [treɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪʃəriːz] [baɪ] [wɪtʃ] [nuː] ['plɪməθ] ['faɪnəli] [peɪd] [ɔːf] [ɪts] ['krɛdɪtɚz]

The	fur	trade	and	the	fisheries	by	which	New	Plymouth	finally	paid	off	its	creditors
这	毛皮	贸易	和	这	渔业	经过	哪个	新的	普利茅斯	最后	有薪酬的	离开	它是	债权人

[hæd; həd] [bɪn] ['peɪnzteɪkɪŋli] [dɪ'veləpt] [baɪ] ['meni] ['hæzərdəs] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ɪk'sperɪmənt] [baɪ] [smɔːl]

had	been	painstakingly	developed	by	many	hazardous	years	of	experiment	by	small
有	到过	精心	发达	经过	许多	危险	年	的	实验	经过	小的

['ʃɪpoʊnər] [ʌv; əv] ['brɪstl] [ænd; ənd] ['plɪməθ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['smɔːlər] ['heivnz] [ɪn][ðə; ði] [west] [ʌv; əv]

shipowners	of	Bristol	and	Plymouth	and	other	smaller	havens	in	the	west	of
船东	的	布里斯托尔	和	普利茅斯	和	其他	较小的	避难所	在	这	西方	的

['ɪŋgləndˌ] .

England	.
英格兰	.

新普利茅斯最终偿还了债权人的资金，而这笔资金的来源——毛皮贸易和渔业——是布里斯托尔、普利茅斯以及英格兰西部其他较小港口的船东们经过多年危险的试验才艰难发展起来的。

[feɪθ] [ɪn] [nuː] ['ɪŋgləndˌ] ['ventʃərz] , [soʊ] ['nɪrli] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌsægə'dɑːhɑːk] ['feɪljər] ,

Faith	in	New	England	ventures	,	so	nearly	destroyed	by	the	Sagadahoc	failure	,
信仰	在	新的	英格兰	风险投资	,	所以	几乎	损毁	经过	这	萨加达霍克	失败	,

新英格兰地区的创业信心几乎被萨加达霍克项目的失败彻底摧毁。

[hæd; həd] [bɪn] [kept] [ə'laɪv][ænd; ənd] ['sedʒələsli] ['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv] ['ɜːrnɪst]

had	been	kept	alive	and	sedulously	cultivated	by	a	little	group	of	earnest
有	到过	保留	活	和	勤奋地	栽培	经过	一个	小的	团体	的	认真

[men] [ə'raʊnd] [gɔːdʒz] [ænd; ənd][dʒɑːn] [smɪθ] ,

men	around	Gorges	and	John	Smith	,
男人	大约	峡谷	和	约翰	史密斯	,

一直以来，戈尔吉斯和约翰·史密斯身边的一小群认真的人都在精心培育和维护着它。

[soʊ] [ðæt] ['mʌni] [kʊd; kəd][biː; bi][ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə]['faɪnæns]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['rɪski] ['treɪdɪŋ] ['vɔiidʒz]

so	that	money	could	be	available	to	finance	even	the	risky	trading	voyages
所以	那	钱	可以	是	可用的	到	金融	甚至	这	风险	贸易	航程

['nesəseri] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['fʊthoʊld] [ɑːn][ðə; ði][koʊst] .

necessary	to	keep	a	foothold	on	the	coast	.
必要的	到	保持	一个	立足点	在	这	海岸	.

这样一来，就可以有资金来资助那些为了在沿海地区站稳脚跟而必须进行的风险极高的贸易航行。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [haʊ] ['riːs(ə)ntli] [piːs] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns] .

We	have	seen	how	recently	peace	had	been	made	with	the	Indians	.
我们	有	已见	如何	最近	和平	有	到过	制成	和	这	印度人	.

我们已经看到，不久前才与印第安人达成了和平协议。

[ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [ə'skraɪbd] [ɔːl] [ðiːz] ['blesɪŋz] [tuː; tə][ækts][ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] [ɪn][ðer; ðər] [bɪ'hæf] .

The	Pilgrims	ascribed	all	these	blessings	to	acts	of	Providence	in	their	behalf	.
这	朝圣者	归因于	全部	这些	祝福	到	行为	的	普罗维登斯	在	他们的	代表	.

朝圣者们将所有这些福祉都归功于上帝的眷顾。

[bʌt; bət] ['prɑːvɪdəns] [hæz; həz][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [fʊl'fɪlɪŋ] [ɪts] [eɪmz] [θruː] [ðə; ði][ækts][ʌv; əv]

But	Providence	has	a	way	of	fulfilling	its	aims	through	the	acts	of
但	普罗维登斯	有	一个	方式	的	满足	它是	目标	通过	这	行为	的

[dɪ'tɜːrmɪnd] [men] .

determined	men	.
决定	男人	.

但天意总会通过意志坚定的人的行动来实现其目标。

['eni] ['vɪzɪtər] [tu:; tə] ['plɪməθ] [hu:] ['rɪvɪəz] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lsoʊ] ['ɑ:nər] [ðoʊz]
Any visitor to Plymouth who reveres the Pilgrims should also honor those
任何 游客 到 普利茅斯 WHO 反转 这 朝圣者 应该 还 荣誉 那些
[reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['glɔ:riəs] ['mærɪtaɪm] ['enədʒiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [wɜ:rld] [hu:z]
representatives of the glorious maritime energies of the Old World whose
代表 的 这 辉煌 海上 能量 的 这 老的 世界 谁
[dis'kʌvəriz] [ænd; ənd] [ekspla'reɪʃnz] [prɪ'perd] [ðə; ði] [wei] [fɔ:r; fər] ['pɜ:rmənənt] ['set(ə)lmənt] .
discoveries and explorations prepared the way for permanent settlement .
发现 和 探索 准备 这 方式 为了 永恒的 沉降 .

任何到访普利茅斯并敬仰清教徒的人，也应该尊重那些代表旧世界辉煌航海力量的先驱者，他们的发现和探索为永久定居铺平了道路。

[tu:; tə] [ðem; ðəm] ['ɔ:lsoʊ] [ə'plaɪz] [ðə; ði] [freɪz] [wɪtʃ] ['brædfərd] [ju:st] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['plɪməθ] ['kɔlənɪsts]
To them also applies the phrase which Bradford used of the Plymouth colonists
到 他们 还 适用 这 短语 哪个 布拉德福德 用过的 的 这 普利茅斯 殖民者
:
:
:

布拉德福德用来形容普利茅斯殖民者的那句话也同样适用于他们：

“ [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [set] [æz; əz] ['stepɪŋ] - [stoʊnz] [fɔ:r; fər] ['ʌðər] [hu:] [keɪm] ['æftər] .
“ They were set as stepping - stones for others who came after .
“ 他们 是 放 作为 步进 - 石头 为了 其他的 WHO 来了 后 .

“他们为后来者铺平了道路。”

” [-] [noʊts]
” Transcriber's Notes
” 转录员的 笔记

转录者注释

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] , [ˌhaɪfə'neɪʃn] , [ænd; ənd] ['spelɪŋ] [wɜ:r; wər] [meɪd] [kən'sɪstənt] [wen] [ə; eɪ]
Punctuation , hyphenation , and spelling were made consistent when a
标点 , 连字符 , 和 拼写 是 制成 持续的 什么时候 一个
[prɪ'dɑ:mɪnənt] ['prefrəns] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] ;
predominant preference was found in the original book ;
主要的 偏爱 曾是 成立 在 这 原来的 书 ;

当在原书中发现某种主要偏好时，标点符号、连字符和拼写将保持一致；

['ʌðərwaɪz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [tʃeɪndʒd] .
otherwise they were not changed .
否则 他们 是 不是 已更改 .

否则它们就不会被更改。

['sɪmp(ə)l] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [wɜ:r; wər] [kə'rektɪd] ; [ˌʌn'bælənst] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n] [ma:rks] [wɜ:r; wər]
Simple typographical errors were corrected ; unbalanced quotation marks were
简单的 印刷 错误 是 已更正 ; 不平衡 引述 标记 是
['remidid] [wen] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] ['ɑ:bviəs] ,
remedied when the change was obvious ,
已补救 什么时候 这 改变 曾是 明显的 ,

简单的拼写错误已更正；不平衡的引号在明显需要修改时已予以纠正。

[ænd; ənd] ['ʌðərwaɪz] [left] [ˌʌn'bælənst] .
and otherwise left unbalanced .
和 否则 左边 不平衡 .

否则就会失去平衡。

[ˌilə'streiʃəns] [ɪn] [ðɪs] ['i:bʊk] [hæv; həv] [bɪn] [pə'ziʃənd] [bɪ'twi:n] ['pærəˌgræf] [ænd; ənd][ˌaʊt'saɪd]

Illustrations	**in**	**this**	**eBook**	**have**	**been**	**positioned**	**between**	**paragraphs**	**and**	**outside**
插图	在	这	电子书	有	到过	定位	之间	段落	和	外部

[kwoʊ'teɪʃənz] .

quotations	**.**
引文	.

本电子书中的插图位于段落之间和引文之外。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神